

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
JEUDI 18 OCTOBRE 2007**

(Séance de l'après-midi)

—
**Plenaire vergadering van
DONDERDAG 18 OKTOBER 2007**

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

EXCUSÉS 9

QUESTION D'ACTUALITÉ 9

- de Mme Françoise Schepmans 9

à M. Charles Picqué, président du Collège réuni,

et à M. Pascal Smet et Mme Evelyne Huytebroeck, membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes,

concernant "la mise en place d'un comité stratégique entre les hôpitaux dépendant de la Ville de Bruxelles et de son CPAS".

DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU COLLÈGE RÉUNI 11

Orateurs : **M. Michel Colson, Mme Evelyne Huytebroeck**, membre du Collège réuni, **M. Jan Béghin, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Jean-Luc Vanraes, M. Joël Riguelle, M. Johan Demol, M. Walter Vandenbossche, M. Paul Galand, Mme Adelheid Byttebier, M. Eric Tomas**, président, **Mme Carine Vyghen, M. Charles Picqué**, président du Collège réuni, **M. Pascal Smet**, membre du Collège réuni.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 9

DRINGENDE VRAAG 9

- van mevrouw Françoise Schepmans 9

aan de heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College,

en aan de heer Pascal Smet en mevrouw Evelyne Huytebroeck, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,

betreffende "de oprichting van een strategisch comité voor de ziekenhuizen die onder de stad Brussel en het OCMW van Brussel ressorteren".

BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE 11

Sprekers: **de heer Michel Colson, mevrouw Evelyne Huytebroeck**, lid van het Verenigd college, **de heer Jan Béghin, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Joël Riguelle, de heer Johan Demol, de heer Walter Vandenbossche, de heer Paul Galand, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Eric Tomas**, voorzitter, **mevrouw Carine Vyghen, de heer Charles Picqué**, voorzitter van het Verenigd College, **de heer Pascal Smet**, lid van het Verenigd college.

QUESTIONS ORALES	69	MONDELINGE VRAGEN	69
- de Mme Caroline Persoons	69	- van mevrouw Caroline Persoons	69
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les frais de représentation du président de la structure faïtière IRIS".		betreffende "de representatiekosten van de voorzitter van de IRIS-koepelstructuur".	
- de M. Michel Colson	70	- van de heer Michel Colson	70
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les hôpitaux IRIS".		betreffende "de IRIS-ziekenhuizen".	
- de M. Michel Colson	70	- van de heer Michel Colson	70
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les hôpitaux IRIS - lits 'L'".		betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - de L-bedden".	

<p>- de M. Michel Colson 71</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "les hôpitaux IRIS - effets exogènes".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 71</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - exogene effecten".</p>
<p>- de M. Michel Colson 71</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "les hôpitaux IRIS - CHU Brugmann".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 71</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - Brugmann".</p>
<p>- de M. Michel Colson 72</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "les hôpitaux IRIS - plans financiers".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 72</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - financiële plannen".</p>

<p>- de M. Michel Colson 72</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "réseau IRIS - le transfert des lits Sp du CPAS de Bruxelles vers HIS, le CHU Brugmann et le CHU Saint-Pierre".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 72</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - overdracht van de Sp-bedden van het OCMW van Brussel naar IRIS Zuid, UMC Sint-Pieter en UVC Brugmann".</p>
<p>- de M. Michel Colson 73</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "réseau IRIS - pédiatrie".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 73</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - pediatrie".</p>
<p>- de M. Michel Colson 73</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "réseau IRIS - collaboration entre le CHU Brugmann et l'Hôpital militaire".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 73</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - samenwerking tussen UVC Brugmann en het militair hospitaal".</p>

<p>- de M. Michel Colson 74</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "réseau IRIS - création de nouvelles structures de psychiatrie".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 74</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - oprichting van nieuwe structuren voor de psychiatrie".</p>
<p>- de M. Michel Colson 74</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "la mise en place du système de facturation Sinchro entre IRIS et les CPAS bruxellois".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 74</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de invoering van het facturatiesysteem Sinchro tussen IRIS en de Brusselse OCMW's".</p>
<p>- de M. Michel Colson 75</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "les créances d'IRIS à l'égard des CPAS bruxellois".</p>	<p>- van de heer Michel Colson 75</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "schuldvorderingen van IRIS ten aanzien van de Brusselse OCMW's".</p>

- de M. Michel Colson 75

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant "le statut des médecins du réseau IRIS".

- van de heer Michel Colson 75

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende "het statuut van de artsen van het IRIS-net".

**PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**

- La séance est ouverte à 14h35.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Vincent De Wolf ;
- Mme Françoise Dupuis, en mission à l'étranger ;
- Mme Véronique Jamouille, en mission à l'étranger ;
- M. Stéphane de Lobkowicz, en mission à l'étranger ;
- M. Jos Chabert, en mission à l'étranger ;
- Mme Brigitte De Pauw.

QUESTION D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de Mme Schepmans.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT
DU COLLÈGE RÉUNI,**

ET À M. PASCAL SMET ET MME

- De vergadering wordt geopend om 14.35 uur.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Vincent De Wolf;
- mevrouw Françoise Dupuis, met opdracht in het buitenland;
- mevrouw Véronique Jamouille, met opdracht in het buitenland;
- de heer Stéphane de Lobkowicz, met opdracht in het buitenland;
- de heer Jos Chabert, met opdracht in het buitenland;
- mevrouw Brigitte De Pauw.

DRINGENDE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de dringende vraag van mevrouw Schepmans.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
VOORZITTER VAN HET VERENIGD
COLLEGE,**

EN AAN DE HEER PASCAL SMET EN

**EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRES
DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTS
POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES,**

**concernant "la mise en place d'un comité
stratégique entre les hôpitaux dépendant de
la Ville de Bruxelles et de son CPAS".**

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- "Le Soir", dans un article du 13 octobre dernier, annonçait que le futur ex-président de la structure faïtière IRIS avait l'intention de créer un comité stratégique et budgétaire concernant les hôpitaux universitaires de la Ville de Bruxelles, à savoir l'HUDERF (Hôpital universitaire des Enfants Reine Fabiola), Bordet, Brugmann et Saint-Pierre. L'objectif serait d'améliorer la gestion de ces hôpitaux de façon transversale en visant à l'intégration.

Nous pouvons considérer qu'aucune difficulté ne se pose à ce qu'il y ait une concertation informelle entre des responsables d'hôpitaux, qu'ils soient administratifs, politiques ou médecins, mais une structure telle que celle souhaitée par M. Mayeur peut-elle décider de mesures concrètes d'exécution ? N'est-ce pas plutôt la responsabilité de la structure faïtière ?

Je voudrais donc savoir ce que vous pensez de la légalité de la proposition de M. Mayeur. Son objectif n'est-il pas de vider de sa substance la structure actuelle d'IRIS ? Quelle est la réaction du Collège réuni face aux déclarations de M. Mayeur ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Il y a d'une part ce qui se dit, ce qui est souhaité, ce qui s'écrit dans les journaux et, d'autre part, les demandes et communications officielles. En qualité de membres du Collège réuni exerçant la tutelle, nous ne pouvons que prendre acte de ce qui nous est officiellement communiqué, et nous n'avons aucune

**MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, LEDEN VAN HET
VERENIGD COLLEGE BEVOEGD
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND
AAN PERSONEN,**

**betreffende "de oprichting van een
strategisch comité voor de ziekenhuizen die
onder de stad Brussel en het OCMW van
Brussel ressorteren".**

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Volgens een artikel in Le Soir van 13 oktober 2007 heeft de huidige voorzitter van de IRIS-koepel het plan om een strategisch en budgettair comité op te richten met betrekking tot de universitaire ziekenhuizen van de stad Brussel, met name het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola, Bordet, Brugmann en Sint-Pieter. De bedoeling was om te komen tot een nauwere samenwerking tussen de verschillende ziekenhuizen .*

De MR-fractie heeft geen probleem met informeel overleg tussen de ziekenhuisverantwoordelijken. Kan echter een structuur zoals de heer Mayeur die wenst, wel concrete maatregelen nemen? Is dat niet de taak van de koepel?

Wat vindt u van de wettelijkheid van het voorstel van de heer Mayeur? Is het niet zijn bedoeling om van de huidige structuur een lege doos te maken? Hoe staat het Verenigd College tegenover de verklaringen van de heer Mayeur?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het Verenigd College kan alleen maar akte nemen van officiële mededelingen. Als toezichhoudende overheid op de ziekenhuizen en de OCMW's zijn wij nog niet op de hoogte gebracht van een dergelijke beslissing.*

connaissance, en tant que membres du Collège réuni chargés de la tutelle, tant sur les hôpitaux que sur les CPAS, de ce qu'une telle décision liée aux CPAS ait été prise.

Si elle était prise et nous était communiquée, nous en examinerions évidemment la légalité. Nous ne le faisons pas tant que nous ne sommes pas saisis d'une demande ou que nous n'avons pas reçu d'information officielle. L'examen de la légalité devrait notamment passer par une évaluation des missions données à ce comité. Toutefois, nous pouvons aussi nous poser la question de l'opportunité de la création éventuelle de ce type de structure, vu les discussions que nous avons eues dernièrement et qui visaient le développement d'une stratégie globale au niveau d'IRIS.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Vous conviendrez avec moi, Mme le membre du Collège réuni, que M. Mayeur continue à beaucoup communiquer à ce sujet et à souvent prendre position. Son intervention révèle qu'il va faire ce qu'il souhaitait et n'a pu réaliser en raison d'IRIS Sud. Je vous demanderai la plus grande vigilance dans un avenir proche. Nous avons vraiment le sentiment que M. Mayeur est invité à sortir par la porte, mais qu'il fait tout pour revenir, que ce soit par la fenêtre ou par le soupirail.

DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU COLLÈGE RÉUNI

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration de politique générale du Collège réuni.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Le MR se réjouit d'avoir entendu ce matin par la voix du ministre-président qu'il serait beaucoup plus cohérent pour le gouvernement de présenter une seule et même

Mocht dat alsnog gebeuren, dan zullen wij uiteraard de wettelijkheid ervan onderzoeken. Dat onderzoek zal onder meer bestaan uit een evaluatie van de opdrachten die aan het comité worden toevertrouwd. Daarenboven kunnen we ons de vraag stellen of een dergelijke structuur wel noodzakelijk is in het licht van de discussies die wij onlangs hebben gehad over de ontwikkeling van een algemene strategie voor IRIS.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Wij hebben de indruk dat de heer Mayeur door de deur weggaat, maar alles in het werk stelt om via het kelderraam weer binnen te komen. Wij vragen u daarom uiterst waakzaam te blijven.*

BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE

De voorzitter.- Aan de orde is de bespreking van de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *De MR staat achter het pleidooi van de minister-president om slechts één beleidsverklaring af te leggen. Daarin zou dan het beleid van het Brussels Gewest*

déclaration traitant des matières régionales et bicommunautaires et ce, pour deux raisons.

Tout d'abord, peu d'importance est accordée à l'institution CCC en tant que telle. Ensuite, nous prôtons depuis longtemps - et surtout en matière de politique sociale et de santé - un décloisonnement en termes de compétences. Je me dois cependant de vous rappeler qu'une proposition de déclaration de gestion commune avait déjà été avancée par M. Didier Gosuin en Bureau élargi, mais qu'elle avait alors été refusée. Nous avons donc aujourd'hui toutes les raisons de nous réjouir de voir nos points de vue se rapprocher. En outre, je vous rappelle que, l'année dernière, il n'y avait pas eu de déclaration de politique générale du Collège réuni. C'est à l'initiative de notre collègue, Mme Adelheid Byttebier, qu'une proposition de modification de notre Règlement a été adoptée afin que notre Collège réuni présente annuellement une déclaration de politique générale.

Cependant, malgré cette avancée, je regrette de n'avoir reçu le texte écrit qu'à l'instant en m'asseyant à mon banc à 14h30. J'espère que cela ne témoigne pas d'une volonté délibérée de non-communication de la part du Collège réuni. En tout cas, ce n'est pas ainsi que nous avons travaillé hier. Nous avons alors reçu le texte à l'issue de la déclaration du ministre-président. Aujourd'hui, la réception du document vient de s'accomplir. Grâce à notre collègue, Mme Adelheid Byttebier, nous avons enfin une déclaration annuelle du Collège réuni. Nous ferons peut-être une autre avancée avec une déclaration commune Région-CCC. Nous en avons parlé ce matin et semblons tous d'accord sur ce point, mais je déplore le fait que le texte n'ait été communiqué aux parlementaires qu'à 14h30.

Hier, dans sa réponse à M. Didier Gosuin, qui reprochait au ministre-président l'absence de référence aux problèmes de pauvreté dans la déclaration gouvernementale régionale, le ministre-président a plaidé au titre de sa bonne foi et de son passé. Il n'empêche, les chiffres sont là, sans cesse plus interpellants : à Bruxelles, trois personnes sur dix souffrent de pauvreté. Il s'agit surtout d'isolés, de ménages avec enfants avec une surreprésentation des familles monoparentales. Grâce aux données de la Banque carrefour de la sécurité sociale, on sait que 32% des jeunes de

en van de GGC worden toegelicht.

Er gaat helaas te weinig aandacht naar de GGC. De MR pleit er echter al lang voor om de strikte scheiding tussen de bevoegdheden van het Brussels Gewest en die van de GGC op te heffen, vooral inzake sociale zaken en gezondheid. Overigens pleitte de heer Didier Gosuin reeds voor een gezamenlijke verklaring in het Bureau, maar dat werd geweigerd. Vorig jaar was er trouwens geen beleidsverklaring van het Verenigd College. Dankzij het initiatief van mevrouw Byttebier om een voorstel tot wijziging van het Reglement in te dienen, is dat nu wel het geval.

Ik betreur dat ik de tekst van de regeringsverklaring pas vandaag om 14u30 heb ontvangen. Hopelijk is dat niet opzettelijk gebeurd.

De heer Gosuin verweet minister-president Picqué gisteren dat er in de beleidverklaring van het Brussels Gewest amper naar armoede werd verwezen. De cijfers liegen er nochtans niet om: drie op tien Brusselaars zijn arm. Het betreft vooral alleenstaanden en gezinnen met kinderen, waaronder veel eenoudergezinnen. Uit gegevens van de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid blijkt dat 32% van de jongeren onder de 18 jaar in armoede leeft. Het wordt er niet beter op: 28 à 29% van de kinderen wordt tegenwoordig geboren in een gezin zonder inkomsten uit arbeid. Ook bij bejaarden is er steeds meer armoede: ze hebben vaak niet genoeg geld om hun medische kosten te betalen. Dat is schrijnend.

Staatssecretaris Kir zei onlangs dat de Brusselaars gemiddeld meer schulden hebben dan de rest van de Belgen. Uit een studie van de Koning Boudewijnstichting blijkt dat er naast algemene maatregelen ter bestrijding van de armoede ook nood is aan specifieke maatregelen die beter zijn aangepast aan de migrantenbevolking. Allochtonen zijn immers zeer vatbaar voor armoede.

We zullen het gemakkelijk eens worden over de vaststellingen. U kondigt een eerste volledige armoederapport aan voor 2008, conform de ordonnantie van 2006. Dat is uitstekend. Deze studie zal een gedeelte bevatten waarin de armen zelf aan het woord komen, en een gebudgetteerd actieplan voor de armoedebestrijding.

moins de 18 ans vivent sous le seuil de pauvreté. Cela ne va pas s'améliorer : 28 à 29% des enfants naissent actuellement dans des familles sans revenu du travail. Actuellement, il s'agit donc plutôt d'une pauvreté des familles, mais tous les indicateurs convergent pour dire que les personnes âgées vont bientôt rejoindre cette triste réalité. Un premier indicateur dans ce sens est qu'une bonne partie d'entre elles ne disposent plus à l'heure actuelle des moyens pour faire face à leurs dépenses en matière de santé.

Ajoutons à cela les déclarations récentes du ministre Emir Kir selon lesquelles les résidents des dix-neuf communes sont aussi plus endettés que la moyenne des Belges. L'étude de la Fondation Roi Baudouin publiée hier insiste sur le fait qu'il faut mettre en oeuvre sans tarder des mesures générales contre l'exclusion sociale, mais aussi des mesures particulières, plus adaptées aux populations migrantes puisque, selon cette étude, les personnes issues des flux migratoires rejoignent désormais systématiquement la population du quart monde.

Je pense que nous ne mettrons pas beaucoup de temps à nous mettre d'accord sur les constats. Nous notons avec satisfaction votre annonce du premier rapport complet sur l'état de la pauvreté en 2008, conformément à la nouvelle ordonnance adoptée en 2006. Cette étude, qui comportera un volet rédigé en étroite collaboration avec les associations où les personnes précarisées prennent la parole, ainsi qu'un plan d'action budgétisé de lutte contre la pauvreté, retiendra toute notre attention.

Mais au delà du constat, il convient de passer en revue les actions que le Collège réuni s'engage à mettre en oeuvre au cours de cette année 2008. Vous annoncez une série de mesures dont je ne suis pas certain que l'impact direct soit suffisant pour répondre au défi de la pauvreté dans notre Région. Il en est ainsi de la finalisation de l'ordonnance relative à la jeunesse, votée en 2004, et pour laquelle vous nous annoncez un projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération obtenu avec les Communautés flamande et française. Il en va de même pour l'ordonnance qui modifiera le Conseil consultatif de la santé et d'aide aux personnes.

Nous nous félicitons de certaines avancées annoncées dans le secteur de la santé, comme la

Laat ons echter ook kijken naar de acties die het Verenigd College aankondigt voor 2008. Zullen deze voldoende impact hebben op de armoede in het gewest? Hetzelfde geldt voor het ontwerp van ordonnantie ter goedkeuring van het samenwerkingsakkoord met de Vlaamse en Franse Gemeenschap over de jeugd en voor de ordonnantie tot wijziging van de adviesraad voor gezondheids- en welzijnzorg.

In de gezondheidssector is er vooruitgang, zoals de website Hospichild, de site van het Opvanghuis en de terugbetaling van het resterende derde voor het pneumokokkenvaccin. De regeringsverklaring zegt echter niets over IRIS. Mevrouw Schepmans heeft u ondervraagd over het kleine IRIS van de heer Mayeur, die op het eerste zicht buiten gaat via de voordeur om weer binnen te komen via het keldervenster. De minister-president ziet dit project misschien wel zitten, maar het is verwijderd van de oorspronkelijke doelstellingen van deze structuur. Op 25 oktober wordt deze kwestie wel besproken in de commissie, in aanwezigheid van alle leden van het Verenigd College, maar toch is het verrassend dat u hier niets over hebt gezegd.

Mijn fractie juichte destijds de oprichting van het steunpunt voor daklozen toe. De bevoegde ministers hebben geprobeerd orde te scheppen in deze sector en dat is gedeeltelijk gelukt. De rol van het CDSH blijft echter onduidelijk. De recentste uitspraken van de heer Mayeur laten ook voor de toekomst geen betere samenwerking tussen de betrokkenen verwachten.

Over het fameuze "Hoofdstuk 12" zijn de negentien OCMW's het nog steeds niet eens. Uw beleidsverklaring geeft ook geen antwoord op mijn vragen. Zal het Verenigd College de OCMW's aanmoedigen om zich bij deze structuur aan te sluiten? Hoe zal het dat doen? Garandeert het een dialoog en een plaats voor de daklozenverenigingen?

U wilt nog voor de vakantie een ontwerp van ordonnantie indienen op de hulp aan bejaarden. Mijn fractie zal daar constructief aan meewerken.

Het gaat om een ontwerp van kaderordonnantie dat vol goede voornemens staat, maar geen antwoord biedt op de talrijke uitdagingen die de sector kent. Wij zullen de doeltreffendheid van de

création du site web Hospichild, celle de la Maison de répit, ou la prise en charge du tiers restant dans le vaccin de base du pneumocoque. Nous nous étonnons par contre de ce que la déclaration du Collège réuni ne comporte pas un seul mot sur IRIS. Ma collègue Françoise Schepmans vous a interrogé sur le petit IRIS d'Yvan Mayeur. Elle vous a dit combien nous avons l'impression que M. Mayeur sortait par la porte pour mieux entrer par la fenêtre. Je ne suis pas certain que ce projet déplaît au ministre-président lui-même. Vous conviendrez cependant que, s'il se réalise, nous serions loin de l'objectif premier qui présidait à la création de cette structure. Nous avons convenu d'une interpellation en commission le 25 de ce mois en présence de l'ensemble des membres du Collège réuni. Il n'en demeure pas moins que l'absence d'évocation de ce dossier dans la déclaration de politique générale du Collège réuni est pour le moins surprenante.

Pour ce qui est de la politique des sans-abri, nous avons salué en son temps la création du centre d'appui. Les ministres en charge de cette problématique ont tenté de mettre de l'ordre dans le secteur. Ils y sont partiellement arrivés et, j'en conviens, ce n'était pas chose aisée. Je me permets cependant d'affirmer que la solution est partielle, parce que le rôle du CASU reste en suspens. Les dernières déclarations d'Yvan Mayeur ne laissent guère augurer d'une meilleure collaboration entre l'ensemble des acteurs. C'est le moins que l'on puisse dire. L'absence du CASU et des CPAS au sein de la coordination sans-abri n'est pas un meilleur signal.

Reste enfin la mise sur pied du fameux "Chapitre 12", qui fait partie intégrante de votre dispositif et qui est toujours loin de faire l'unanimité entre les dix-neuf CPAS. Je n'ai donc toujours pas, à l'heure de cette déclaration politique, plus de réponses précises à mes questions. Le Collège réuni compte-t-il encourager les CPAS à adhérer à cette structure de "Chapitre 12" ? Comment compte-t-il s'y prendre ? Compte-t-il garantir un dialogue et une place, à titre délibératif ou consultatif, aux associations actives en matière de politique des sans-abri ?

Je voudrais revenir brièvement sur le chapitre de l'aide aux personnes âgées. Vous annoncez le dépôt d'un projet d'aide aux personnes âgées avant les vacances. Nous examinerons ce texte avec la

tekst pas kunnen beoordelen nadat de uitvoeringsbesluiten genomen zijn.

U kondigt een nieuw meerjarig investeringsplan 2008-2013 voor de rusthuizen aan, maar geeft daar geen enkele uitleg bij. Dat is wel heel weinig. De rusthuizen kunnen onmogelijk tegen 2010 voldoen aan de nieuwe normen, dat weten we allemaal. Voor de bouw- en renovatiewerken zou er volgens mevrouw Huytebroeck en de heer Smet 90 tot 110 miljoen euro nodig zijn. De beleidsverklaring vermeldt echter geen enkel cijfer in dat verband.

meilleure attention et nous vous ferons des propositions d'améliorations constructives.

Cependant, vous admettez qu'il s'agit d'un projet d'ordonnance-cadre, certes rempli de bonnes intentions, mais qui ne répond en aucune manière aux défis multiples qui s'accumulent dans ce secteur. Il faudra en effet attendre l'adoption des arrêtés d'exécution de ce texte avant de pouvoir juger de son éventuelle efficacité.

Vous annoncez l'adoption d'un nouveau plan pluriannuel concernant les investissements dans les maisons de repos pour les années 2008 à 2013. Mais vous ne dites pas un mot de plus. C'est un peu court. La dernière étude de l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles, intitulée "Vivre chez soi après 65 ans", le démontre. Ce n'est que d'ici quelques années que le défi de l'accueil des personnes âgées en maisons de repos et de soins deviendra le plus crucial.

Vous le savez, mesdames et messieurs les membres du Collège réuni, il est déjà trop tard pour prendre une disposition visant à permettre aux maisons de repos et de soins d'effectuer des travaux utiles à la mise en conformité aux normes de 2010. De nombreuses discussions et interpellations parlementaires émanant de tous les bords démocratiques et linguistiques l'ont démontré. Le coût total de tous les projets de rénovation et de construction s'élève, selon les propos de Mme Huytebroeck et de M. Smet, à une somme comprise entre 90 et 110 millions d'euros. Mais votre déclaration ne comporte pas le moindre chiffre à ce propos. Le dépôt du projet d'ordonnance ne répond pas à cette question.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Nous attendons le chapitre social de l'orange bleue, qui devrait régler cette question.

M. Michel Colson.- Nous sommes nombreux à dénoncer, depuis plusieurs années, le risque qui se concrétisera en l'absence de réaction de votre part. Nous nous orientons vers une perte de subsides de l'INAMI - et donc de lits - et vers une perte d'emplois dans ce secteur dans notre Région. Je renvoie à ce propos à l'intervention de ma collègue, Mme Vyghen, et à l'interpellation que j'ai déposée, qui a été renvoyée en commission.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Wij wachten op het oranjeblauwe sociale hoofdstuk, dat deze kwestie zal regelen.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Als u niets onderneemt, zullen er niet alleen RIZIV-bedden, maar ook heel wat banen sneuvelen.*

De beleidsverklaring mist precisie en engagement en bevat te weinig antwoorden op de sociale uitsluitingsproblematiek.

Pour conclure, nous vous attendons avec beaucoup d'intérêt sur ces bonnes intentions, qui sont très rarement concrétisées. Votre déclaration manque singulièrement de précision et d'engagement. Nous veillerons à la bonne exécution de ce que nous considérons comme favorable. Votre déclaration manque également de souffle par rapport aux défis de l'exclusion sociale dans notre Région, qui ont encore été cruellement dénoncés hier par la presse.

M. le président. - La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (en néerlandais). - *Grâce à Mme Byttebier, nous avons désormais une déclaration de politique séparée pour la CCC, suivie d'une discussion elle aussi séparée. Je suis opposé à un retour à l'ancienne situation, avec une déclaration de politique commune. Idéalement, les deux déclarations de politique devraient être prononcées le même jour, suivies d'une seule discussion.*

Au regard du baromètre social, je tiens à placer certaines données dans un contexte plus large. Il y a en effet 30% de pauvreté à Bruxelles. Depuis 1989, la pauvreté a doublé dans cette ville.

Le président du Collège réuni en a dressé une analyse et ne nous considère pas entièrement responsables de cette évolution. Le fédéral, les Communautés, les communes et les CPAS y jouent aussi un rôle. Cependant, il a omis le principal niveau de pouvoir à la base du problème : les autorités européennes.

Comme le disait M. Moureaux dans le "Knack" de cette semaine, je pense que les socialistes ont raté une belle occasion lorsqu'ils étaient majoritaires en Europe et à la Commission européenne ; ils auraient pu mettre davantage l'accent sur le social.

Je suis inquiet, parce que malgré la forte représentation du centre-gauche dans ce parlement, la pauvreté a doublé depuis 1989. C'est un douloureux constat. Je m'en sens également responsable politiquement.

Selon le baromètre social de l'année dernière, sur les personnes officiellement enregistrées, les 20% déclarant les revenus les bas ne disposaient que de 5% des revenus totaux et les 20% des plus hauts

De voorzitter. - De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin. - Ik ontving nog maar net de schriftelijke beleidsverklaring. Ik betreur dat. De collegevoorzitter heeft ze niet integraal voorgelezen vanochtend, en ik heb nu te weinig tijd gehad om ze volledig te lezen. Het is trouwens jammer dat de collegevoorzitter afwezig is wanneer het parlement reageert op zijn verklaring.

Dankzij mevrouw Byttebier is er nu een afzonderlijke beleidsverklaring voor de GGC, met een afzonderlijke bespreking. Ik ben erop tegen om terug te keren naar de oude situatie en nog maar één gezamenlijke beleidsverklaring te behouden. Het lijkt me nuttig dat er twee verklaringen zijn, en niet alleen om juridische redenen. Organisatorisch kan er wel wat verbeteren. Het zou beter zijn om de twee beleidsverklaringen op dezelfde dag te houden, gevolgd door één bespreking. Ik ben een voorstander van gescheiden beleidsverklaringen omdat dit de mogelijkheid biedt om apart te beraadslagen over de sociale sector en het gezondheidsbeleid, en het Verenigd College ertoe verplicht een aparte tekst op te stellen. Voor de eerste keer is het zover. Het resultaat is een beetje summier, maar elk begin is moeilijk.

Aan de hand van de welzijnsbarometer wil ik bepaalde gegevens in een ruimer kader plaatsen. Andere sprekers zijn me daarbij voor geweest. Er is inderdaad 30% armoede in Brussel. Op één jaar is het percentage met 2% gestegen, op drie jaar met 5%. Sinds 1989, het jaar dat het Brussels Gewest is ontstaan, is de armoede in deze stad verdubbeld.

De collegevoorzitter maakte daarstraks een analyse en acht ons niet volledig verantwoordelijk voor deze evolutie. Dat is evident. Ook de federale overheid, de gemeenschappen, de gemeenten en de

revenus en détenaient 50%. On peut donc se demander comment fonctionnent les mécanismes de redistribution en Belgique.

Ce matin, le président du Collège réuni a donné un aperçu des diverses compétences en matière de pauvreté et de sécurité sociale. La libéralisation, la globalisation, mais surtout le néo-capitalisme et le néolibéralisme de l'Europe, mettent tous les pays sous pression pour qu'ils assouplissent leurs systèmes de sécurité sociale et qu'ils élargissent les mailles du filet.

Un nouveau gouvernement fédéral de droite est en train de se constituer. Jusqu'à présent, je n'ai entendu que peu - voire pas du tout - de préoccupations relatives à la pauvreté. Heureusement que, dans les discussions, Mme Milquet met encore parfois l'accent sur l'aspect social.

Je me fais également du souci à propos des négociations fédérales sur la criminalité des jeunes et des projets qui visent à incarcérer les jeunes à partir de quatorze ans. Je tire mon chapeau à Mme Milquet et j'espère qu'elle maintiendra son point de vue au moment des discussions sur la problématique sociale. Je n'attends pas grand-chose dans ce domaine de la part du nouveau gouvernement.

La sécurité sociale est aussi une compétence fédérale. Le revenu d'intégration (730 euros) est de 25% inférieur au seuil de pauvreté (822 euros). Plusieurs études font apparaître qu'il n'est pas indexé. Si le gouvernement fédéral veut faire quelque chose d'important, il peut peut-être augmenter le revenu d'intégration de 25% pour l'amener au même niveau que le seuil de pauvreté.

La politique communautaire est également importante, certainement à Bruxelles. Je félicite M. Doulkeridis pour son document sur l'enseignement francophone, dont le titre frappe l'imagination: "Faire tomber le mur de Berlin social de l'enseignement", et où il parle de la division entre écoles 'normales', "où l'on peut espérer recevoir un enseignement de qualité acceptable" et les autres écoles, "où on laisse un corps enseignant se dépatouiller avec des élèves cumulant dès le départ plusieurs handicaps sociaux" et du fait que la plupart des instruments mis en oeuvre par les pouvoirs publics n'ont

OCMW's spelen hierin een rol. De collegevoorzitter ging echter voorbij aan het belangrijkste beleidsniveau, dat mee aan de basis ligt van het probleem: de Europese overheid.

Het tijdschrift Knack bevat deze week een interessante analyse van en door links. Ik citeer even de heer Moureaux, zo zal ik niet onderbroken worden door mevrouw Mouzon: "De socialisten hebben zelf een heel belangrijke kans verknoeid in de jaren dat ze overal in Europa, ook in de Europese Commissie, het politiek overwicht hadden." De heer Tobback zat tijdens het interview naast mijnheer Moureaux en knikte instemmend volgens de redactie. Hij geeft mijnheer Moureaux gelijk.

Ik lees verder. "Ik zeg niet dat ze de globalisering hadden kunnen tegenhouden, maar er was zeker ruimte om sociale accenten te leggen." Ik houd het daarbij. Volgens mij is dit een zeer belangrijk element. Het is een droevige vaststelling voor wat Europa betreft. Het gaat me niet om een politieke afrekening; ik voel mezelf evengoed aangesproken. Ik ben enkel bezorgd dat wanneer het Brussels Parlement voortgaat op de huidige weg, er over een twintig jaar een gelijklopende analyse zal volgen: ondanks de sterke centrum-linkse vertegenwoordiging in dit parlement is de armoede sinds 1989 verdubbeld. Dat is bijzonder hard om vast te stellen. Ik voel me evengoed politiek verantwoordelijk en wil niemand met de vinger wijzen.

Ik voeg hier aan toe, en ik baseer me op gegevens van de welzijnsbarometer van vorig jaar, dat de 20% laagste inkomens goed zijn voor 5% van het totale inkomen, en de 20% hoogste inkomens voor 50%. Dat zijn enkel de statistieken voor de officieel geregistreerde personen, want in werkelijkheid is de situatie nog erger. Men kan zich hierbij de fundamentele vraag stellen hoe het staat met de herverdelingsmechanismen in België.

De minister-president gaf vanochtend een overzicht van de diverse bevoegdheden rond armoede en sociale zekerheid. Ik wees u erop, net voor u binnenkwam, dat de liberalisering, de globalisering maar vooral het neokapitalisme en neoliberalisme van Europa daar een belangrijke rol in spelen. Zij zetten een belangrijke druk op alle landen om hun systemen van sociale zekerheid te versoepelen en om de mazen van het net groter te

jamais réussi à abattre ce mur de Berlin social.

La COCOF devrait s'attaquer beaucoup plus sérieusement au problème, même si j'admets qu'il existe également des problèmes dans l'enseignement néerlandophone.

Certains élèves, comme ceux qui fréquentent les écoles européennes, sont très favorisés. L'enseignement néerlandophone a déjà bénéficié de nombreux investissements pour s'occuper des problèmes, même si cela n'est pas une réussite totale. Dans l'enseignement francophone, la situation est carrément dramatique. Lors d'un débat télévisé sur Télé Bruxelles, la ministre Arena a déclaré qu'elle ne pourrait investir des moyens supplémentaires dans les écoles à problèmes qu'à partir de 2009. Entre-temps, des milliers de jeunes francophones continueront à quitter les bancs de l'école sans diplôme.

La COCOF doit faire de la lutte contre ce problème une priorité. Certes, comme l'indique le ministre-président, l'action au niveau local et plus particulièrement celle des CPAS est fondamentale sur ce plan. Néanmoins, il semble dire que seule la Région bruxelloise agit en la matière, en citant les actions menées sur le plan du logement social ou de la lutte contre le chômage. Nous pourrions pourtant peut-être encore en faire d'avantage.

Par ailleurs, de nombreux organismes sont déjà actifs en matière de lutte contre la pauvreté au niveau des Régions et du fédéral. L'organisation d'un nouveau forum ne me paraît, dès lors, pas très utile.

Il est fondamental que les prochains débats budgétaires prennent enfin en considération le programme d'action de lutte contre la pauvreté. Vous y avez laconiquement fait référence ce matin. A vrai dire, je m'attendais plutôt à que vous nous annonciez les montants déjà dépensés, le nombre de réunions organisées et un tableau des premières propositions. Il est regrettable que ces réunions soient si peu prises en compte par les différents cabinets. Cette situation ne peut perdurer, car une ordonnance bruxelloise n'est pas un simple bout de papier.

M. Smet a évoqué l'existence d'un plan d'action global budgétisé pour la lutte contre la pauvreté en 2007. Vous y avez fait référence dans une petite

maken.

Er is een nieuwe federale regering in de maak. Tot nog toe hoorde ik weinig of niets over enige bekommernis wat armoede betreft. Het zijn nochtans heel belangrijke communautaire problemen. Het ziet er niet zo goed uit. Er is een rechtse regering op komst. Gelukkig is er nog mevrouw Milquet, die toch af en toe de nadruk legt op het sociale aspect in de discussies.

Ik maak me ook zorgen over de federale regeringsonderhandelingen over jeugdcriminaliteit en over de plannen om jongeren vanaf 14 jaar al in de gevangenis te steken. Ik neem mijn hoed af voor mevrouw Milquet. Hopelijk blijft ze ook bij haar standpunt als de sociale problematiek ter sprake komt. Ik verwacht op dat vlak echter niet veel van de nieuwe regering.

Sociale zekerheid is ook een federale aangelegenheid. Het leefloon ligt 25% onder de armoedegrens. Uit meerdere studies blijkt dat de lonen niet welvaartsvast zijn. Als ze dat wel waren, zouden ze inmiddels met 10% zijn gestegen, maar dan nog zouden ze nog steeds 15% onder de armoedegrens liggen.

Het leefloon bedraagt dus 25% minder dan 822 euro per maand, met andere woorden ongeveer 730 euro per maand. Probeer als alleenstaande maar eens rond te komen met dat bedrag! Als de federale regering echt iets belangrijks wil doen, kan ze misschien de leeflonen met 25% verhogen om ze op gelijke hoogte met de armoedegrens te brengen.

Ook het beleid van de gemeenschappen is belangrijk, zeker in Brussel. Ik feliciteer de heer Doulkeridis met zijn document over het Franstalig onderwijs. De titel spreekt tot de verbeelding: "Faire tomber le mur de Berlin social de l'enseignement". Ik heb op Télé Bruxelles ook het debat gezien met mevrouw Arena, die bevoegd is voor het Franstalige onderwijs.

Ik citeer de heer Doulkeridis: "On parle souvent de la division de l'école par réseaux, mais il existe pour les enfants une division bien plus cruelle entre écoles 'normales' - et qui doivent continuer à bénéficier des moyens actuels et à dispenser un enseignement de qualité - où on peut espérer recevoir un enseignement de qualité acceptable et

phrase, et il était déjà question de 2008. Soit, si vous le réalisez dans le budget 2008, ce sera un bon compromis. Mais il est fondamental que la lutte contre la pauvreté soit la priorité absolue. C'est par ceci que vous devriez entamer vos discussions budgétaires.

Pour ce qui concerne la problématique de l'enseignement francophone, vous devez, conformément à l'ordonnance, élaborer un programme d'action en concertation avec vos collègues des deux Communautés et du Collège réuni. Pourquoi ne pas envisager un effort tout à fait exceptionnel en faveur des écoles francophones, ainsi que pour les écoles néerlandophones dans le domaine de l'équipement technique ? Un premier pas a été fait, mais ne peut-on accélérer tout le processus ?

Une initiative timide vise à faire bénéficier les communes de milliers d'allocations-loyers. Pourquoi ce point n'est-il pas susceptible d'être discuté rapidement dans le cadre d'une concertation de cabinet, comme le stipule la déclaration de gouvernement ?

Nous avons incontestablement besoin de davantage de logements sociaux et d'AIS. Le rapport de l'Observatoire évoque 24 logements sociaux supplémentaires pour les trois dernières années. Ce chiffre a baissé entre-temps à cause de la rénovation d'une série de logements. La rénovation ne devrait-elle pas être accélérée et des moyens supplémentaires libérés dans ce but ?

Les restaurants sociaux sont remplis et connaîtront une plus forte affluence dans les mois d'hiver, mais ils sont confrontés à de nouveaux problèmes, d'abord parce qu'ils sont peu nombreux, ensuite à cause de l'augmentation des frais de chauffage et du coût des biens de première nécessité.

Un dernier exemple porte sur la problématique des soins de santé dans les familles pauvres. D'après le baromètre, les familles pauvres courent deux à trois fois plus de risques de perdre un enfant au cours de la première année. Un tel problème ne pourrait-il pas être repris comme point d'action ?

J'ai donné cinq exemples de ce que j'attends de la grande discussion qui, je l'espère, aura bientôt

les autres écoles où on laisse un corps enseignant se dépatouiller avec des élèves cumulant dès le départ plusieurs handicaps sociaux. Il s'agit là d'un véritable mur de Berlin social de l'enseignement quasi infranchissable et à propos duquel on peut dire, avec beaucoup d'humilité, que la plupart des instruments mis en œuvre par les pouvoirs publics n'ont jamais véritablement réussi à l'abattre."

De heer Doulkeridis doet een pijnlijke vaststelling. Overigens verheugt het me dat ik een Franstalige collega kan citeren, anders zou men mij misschien van communautaire scherpslijperij kunnen beschuldigen. De Franse Gemeenschapscommissie zou het probleem op een veel ernstigere manier moeten aanpakken. Ik geef toe dat er ook problemen in het Nederlandstalig onderwijs zijn.

Sommige leerlingen zijn sterk bevoorrecht, zoals bijvoorbeeld in de Europese scholen. In het Nederlandstalig onderwijs werd al veel geïnvesteerd om de problemen op te vangen, al is dat nog niet volledig gelukt. In het Franstalig onderwijs is de toestand echter ronduit dramatisch. Ik vond het dan ook teleurstellend dat mevrouw Arena in het televisiedebat zei dat ze pas vanaf 2009 extra middelen kan investeren in probleemscholen. Dat is pas binnen twee jaar. In afwachting daarvan zullen opnieuw duizenden Franstalige jongeren de schoolbanken zonder diploma verlaten.

De Franse Gemeenschapscommissie moet daar dringend een prioriteit van maken. De minister-president heeft natuurlijk gelijk dat het lokale niveau bijzonder belangrijk is en dat in de aller-eerste plaats de OCMW's daarbij een zeer belangrijke rol spelen.

Vanmorgen gaf u een beetje de indruk, mijnheer de minister-president, dat u vond dat de anderen misschien niets doen aan de armoede, maar het Brussels Gewest wel. U hebt daarvan een paar voorbeelden gegeven, zoals de sociale huisvesting en de strijd tegen de werkloosheid. Misschien kunnen wij echter nog meer doen.

U kondigt een forum aan. Ik heb op mijn bureau alle documenten liggen rond armoede: evaluaties en suggesties van alle mogelijke instellingen in Brussel, Vlaanderen, Wallonië en op federaal niveau. Dat zijn er erg veel. De armen staan dus zeker niet te wachten op nieuwe fora om te horen hoe anderen het doen. Dat kan interessant zijn en

lieu sur l'exécution de l'ordonnance visant à définir un programme d'action concret et budgétisé contre la pauvreté. Le groupe sp.a-spirit jugera le gouvernement au moment de la discussion du budget.

La seule réponse possible dans la lutte contre la pauvreté est d'en faire une priorité absolue.

(Applaudissements)

als u zoiets wil organiseren zonder dat het te veel geld kost, is dat goed. Er zijn echter al voldoende analyses gebeurd om te weten wat er moet gebeuren.

Het allerbelangrijkste is dat u niet alleen prioriteit, maar zelfs de hoogste prioriteit geeft aan de strijd tegen de armoede. Ik hoop dan ook dat u tijdens de komende begrotingsbesprekingen voor 2008 het lang verwachte actieprogramma tegen de armoede op tafel legt. U hebt vanmorgen in een laconiek zinnetje gezegd dat dat er waarschijnlijk zou komen. Ik had eigenlijk verwacht dat u vandaag namens het Verenigd College zou aankondigen hoeveel miljoen u daarvoor reeds hebt uitgetrokken, hoeveel vergaderingen er al geweest zijn, wat de eerste voorstellen zijn, enzovoort.

Ik weet uit goede bron dat er op de vergaderingen hierover bijzonder weinig belangstelling is van de diverse kabinetten. Dat is jammer. Hier moet eindelijk verandering in komen, want ook een Brusselse ordonnantie is geen vodge papier. Ik citeer een verklaring van het Verenigd College, van de heer Pascal Smet, die zei: "Heel belangrijk is bovendien dat we in 2007 voor het eerst een gebudgetteerd globaal actieplan armoedebestrijding zullen opstellen." Vanmorgen werd hiernaar slechts in één zinnetje verwezen, en was er meteen al sprake van 2008. Maar goed, als u er nu werk van maakt in de begroting 2008, dan is dat een goed compromis. U moet hier dan echter wel absolute prioriteit aan geven. Bij voorkeur moet u hiermee de begrotingsbesprekingen aanvatten.

Wat kan er in een dergelijk actieprogramma allemaal aan bod komen? Ik durf zelfs opnieuw te verwijzen naar de problematiek van het Franstalig onderwijs, maar u moet, conform de ordonnantie, een actieprogramma opstellen in overleg met de colleges van de twee gemeenschappen en het Verenigd College.

Waarom niet overwegen om een zeer uitzonderlijke inspanning te doen voor de Franstalige scholen? Ook voor de Nederlandstalige scholen trouwens, wat de technische uitrusting betreft. Er is inderdaad een eerste stap gezet, maar moet het hele proces niet versneld worden?

Ook de sociale huursubsidies zijn vanmorgen een paar keer aan bod geweest. Er is nu een schuchter

initiatief voor duizend huursubsidies die vooral de gemeenten ten goede zullen komen. Waarom is dit ook niet, zoals in de regeringsverklaring staat, versneld bespreekbaar in het kader van een kabinetsoverleg?

Uiteraard zijn er nog veel meer sociale woningen en sociale verhuurkantoren nodig. In het rapport van het Observatorium staat dat er in de voorbije drie jaar 24 sociale woningen zijn bijgekomen. Ondertussen is dit cijfer gedaald, omdat een aantal woningen gerenoveerd moeten worden. Moet de renovatie niet versneld worden? Moeten daarvoor geen extra middelen worden uitgetrokken?

Ik denk ook aan de sociale restaurants. De sociale restaurants lopen vol, maar zullen zelf met nieuwe problemen te maken krijgen. Om te beginnen zijn er te weinig. Nu zijn er ook de stijgende verwarmingskosten en de stijgende kosten voor basisproducten, zoals spaghetti en aardappelen. Dat betekent ook problemen voor alle leefloners. Er zal daar in de loop van de volgende weken en in de winter dan ook een grotere toeloop zijn.

Nog een laatste voorbeeld is de problematiek van de gezondheidszorg in de kansarme gezinnen. Volgens de barometer hebben kansarme gezinnen twee of drie keer meer kans op het overlijden van een kind binnen het eerste levensjaar. Kan men een dergelijk probleem ook niet als actiepunt nemen?

Ik heb maar een vijftal voorbeelden gegeven van wat ik verwacht van de grote discussie die hopelijk binnenkort zal plaatsvinden over de uitvoering van de ordonnantie die een concreet en gebudgetteerd armoedeactieprogramma moet bepalen. De sp.a-spirit-fractie zal de regering daarover beoordelen op het moment dat de begroting voorligt.

Er is maar één antwoord op de strijd tegen de armoede en dat is er een absolute prioriteit van te maken.

(Applaus)

M. le président. - La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - A l'instar du collègue qui m'a précédé, je voudrais avant tout

De voorzitter. - Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).* - *Ik feliciteer het Verenigd College met deze eerste*

saluer la première que constitue une déclaration de politique générale de la part du Collège réuni. Celle-ci nous est communiquée juste après que l'obligation d'en élaborer une ait été inscrite, à la fin de la dernière session, dans le règlement de notre assemblée.

Comme certains de mes collègues, je partage également le souci d'entendre la déclaration du Collège réuni parallèlement à celle du gouvernement régional. Je dis bien "parallèlement" et non dans la confusion des deux documents. Je rappelle, à cet égard, que ni les entités, ni les modes de fonctionnement, ni les responsabilités ne sont les mêmes. Ainsi, le ministre-président de la Région n'a qu'une voix consultative au Collège réuni. Mais il est vrai que la complémentarité des politiques est évidente et qu'il convient donc d'entendre les deux déclarations et de les discuter en parallèle.

Bien sûr, les engagements annoncés dans ces déclarations doivent encore être assortis d'un budget. Nous aurons l'occasion d'en discuter en détail lors de l'examen du budget 2008. Aussi limiterai-je mon intervention, si vous le voulez bien, à ce que le groupe PS considère aujourd'hui comme le plus urgent et le plus essentiel.

En guise de préalable, je tiens à souligner à quel point mon groupe partage l'analyse du ministre-président sur l'importance des pouvoirs locaux dans la lutte contre la pauvreté. Et nous soutenons par conséquent la politique de refinancement menée par la Région.

Rappelons que les communes et les CPAS se sont vu confier, par le pouvoir fédéral, des missions supplémentaires sans contrepartie financière. En ce qui concerne les CPAS, je songe principalement à l'aide aux personnes en séjour illégal. Il s'agit là d'une charge extrêmement lourde pour notre Région. Proportionnellement, elle est d'ailleurs plus lourde pour notre Région que pour les deux autres Régions du pays.

Les politiques urbaines territorialisées, que le groupe socialiste soutient depuis toujours, sont pour nous un instrument primordial de lutte contre la pauvreté. Nous savons en effet que cette pauvreté n'est pas également répartie sur tout le territoire.

beleidsverklaring. De verplichting daartoe is nog maar pas, in juli 2007, in het reglement ingeschreven.

Ik geef de voorkeur aan een parallelle behandeling van de gewestelijke beleidsverklaring en de beleidsverklaring van het Verenigd College. Wel moeten beide verklaringen in twee afzonderlijke teksten staan. Hoewel de beleidsmateries complementair zijn, gaat het toch om andere instellingen, werkwijzen en bevoegdheden.

Voorlopig is er aan de doelstellingen uit beide beleidsverklaringen nog geen begroting verbonden. Het kostenplaatje zal duidelijker worden tijdens de besprekingen van de begroting 2008.

De PS-fractie is het volledig eens met de minister-president, wanneer hij wijst op het belang van de plaatselijke besturen in de strijd tegen de armoede. De herfinanciering van de gemeenten is een goede zaak.

De federale overheid heeft de gemeenten en de OCMW's bijkomende opdrachten gegeven, zonder enige financiële compensatie. Zo staan de OCMW's in voor de bijstand aan personen die illegaal in België verblijven. Proportioneel gezien valt deze taak zwaarder uit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dan in de andere twee gewesten.

Inzake de strijd tegen de armoede heeft de PS-fractie altijd een territoriaal beleid verdedigd. Niet in alle wijken stelt het probleem zich immers even scherp.

Met de oprichting van een platform waaraan OCMW's en opvangcentra deelnemen, zoals voorzien in het regeerakkoord van 2004, zal het thuislozenbeleid verbeteren, omdat men meer greep zal krijgen op de opvangplaatsen. De gedetailleerde uitvoering van deze maatregel is in juni 2007 aan het parlement meegedeeld.

Hoe ver staat het Verenigd College met de dienst voor crisisopvang? De heer Smet kondigde in juni aan dat er in juli een steunpunt zou worden opgericht in de vorm van een vzw. Ik ben verbaasd over het takenpakket dat men deze vzw heeft toebedeeld.

Mijnheer Smet, ik maak me ook zorgen over de

En ce qui concerne l'aide aux sans-abri, la mise sur pied d'un outil public regroupant les CPAS et les centres d'accueil d'urgence, telle que prévue par l'accord de gouvernement, devrait permettre une meilleure régulation des places d'accueil et devrait donc améliorer sensiblement l'efficacité de l'aide qui leur est apportée. Le projet est inscrit dans l'accord de gouvernement depuis 2004. Une mise en oeuvre plus précise nous a été annoncée en juin 2007.

Pouvez-vous me dire où en est le Collège réuni dans la concrétisation du service d'accueil d'urgence ? En juin dernier, en séance plénière, M. Smet nous a annoncé qu'un centre d'appui serait créé en juillet sous forme d'asbl. Je reste perplexe quant au choix du Collège, eu égard aux missions qui seraient confiées à cette asbl, comme assurer la cohérence des actions, récolter des données, etc. Quoi qu'il en soit, qu'en est-il concrètement aujourd'hui ? Votre déclaration d'aujourd'hui reste à peu près muette à ce sujet.

Enfin, je me suis également inquiétée lors de cette même séance plénière, M. Smet, du danger que représente l'enregistrement systématique et centralisé des personnes sans-abri qui serait confié à cette asbl. Le Collège réuni a-t-il déjà consulté la commission pour la Protection de la vie privée à ce propos, comme vous nous aviez annoncé que vous le feriez ? Si oui, quel est son avis ?

Un autre sujet d'importance est l'aide à la jeunesse. Là encore, la finalisation de l'accord de coopération et son assentiment par notre assemblée nous sont annoncés. Il s'agit d'une excellente nouvelle, car nous l'attendions depuis très longtemps. Cet accord de coopération est, en effet, indispensable à la mise en oeuvre de la législation bruxelloise en la matière.

A ce propos, puis-je savoir ce qu'il en est des vellétés qui se sont exprimées lors des discussions pour la formation du gouvernement fédéral sur le traitement des mineurs délinquants dès l'âge de 14 ans ? Avez-vous senti de telles vellétés pour l'aide à la jeunesse (que je ne confonds pas avec la protection de la jeunesse) ?

Qu'en est-il des répercussions d'une politique fédérale qui traite les mineurs dès l'âge de 14 ans comme des adultes, au lieu de continuer à les faire relever - comme nous le souhaitons très largement

systematische en gecentraliseerde registratie van daklozen door de nieuwe vzw. Heeft het Verenigd College dat probleem al voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

Ik wil het ook hebben over de jeugdzorg. Er wordt werk gemaakt van een samenwerkingsakkoord, waarmee de VVGGC nog moet instemmen. Dat is goed nieuws.

Weet u meer over het voorstel om jeugdelinquenten al vanaf de leeftijd van 14 jaar uit handen te kunnen geven, wat tijdens de federale regeringsonderhandelingen is gelanceerd? Denkt u dat er ook veranderingen op til staan in de jeugdzorg?

Wat zal er gebeuren als de nieuwe federale regering minderjarigen vanaf veertien jaar al als volwassenen behandelt? Zoals u weet, zijn de gemeenschappen het niet eens over de leeftijd vanaf wanneer een minderjarige naar een bepaalde instelling kan worden gestuurd. Ook voor de jeugdzorg kunnen zich problemen stellen.

Na de laatste vergadering van afgelopen zomer is er een ontwerp van ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen ingediend. Het is een goede zaak dat er nieuwe vormen van opvang komen, maar ik stel me vragen bij de vele nieuwe verantwoordelijkheden die het Verenigd College krijgt.

Dergelijke nieuwe verantwoordelijkheden zijn niet wenselijk. Bovendien kan het uitblijven van de nodige uitvoeringsbesluiten de uitvoering van de ordonnantie bemoeilijken. De PS zal proberen verhinderen dat er al te veel verantwoordelijkheden worden afgewenteld op het Verenigd College.

Namens mijn fractie betreur ik dat er heel wat onduidelijkheid is over de financiering van de investeringen om de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen tegen 2010 in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving.

Bovendien maakt het ontwerp van ordonnantie de subsidiëring van de investeringen afhankelijk van een planning. Het Verenigd College slaagt er al jaren niet in om een investeringsplan op te stellen

dans cette assemblée - de l'aide à la jeunesse ? Vous savez qu'il existe une différence suivant les Communautés au sujet de l'âge à partir duquel on peut confier des mineurs à un établissement plus ou moins sévère. Le même type de question se pose tant pour la protection de la jeunesse que pour l'aide à la jeunesse ; ne le perdons pas de vue.

J'en viens maintenant aux soins aux personnes âgées. Nous avons pris connaissance du projet d'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, qui a été déposé au parlement juste après notre dernière séance plénière de cet été. Si ce projet a, entre autres, le mérite de prévoir de nouvelles formes d'hébergement, nous nous interrogeons sur les nombreuses délégations au Collège réuni qu'il comporte.

Outre le fait que des délégations aussi importantes ne sont pas souhaitables, elles rendent la réforme difficilement lisible en l'absence des arrêtés d'exécution. Nous serons donc vigilants à cet égard, lors de l'examen du projet qui devrait avoir lieu prochainement en commission. Je ne vous cache pas que nous essayerons de restreindre quelque peu ces délégations au Collège réuni.

De plus, mon groupe regrette le flou qui continue à entourer le financement des investissements dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins. L'absence prolongée d'un plan de financement ne peut qu'entraver la mise aux normes des maisons de repos, qui devrait être finalisée - je vous le rappelle - pour 2010.

En outre, si le projet d'ordonnance était voté tel quel, il subordonnerait la subsidiation à l'adoption préalable d'une programmation. Cela fait des années que le Collège réuni n'arrive pas à mettre au point le plan d'investissement ; et maintenant, il devrait non seulement le préparer, mais aussi élaborer une programmation. Avouez que nous pouvons avoir l'impression que vous vous créez volontairement des obstacles pour être sûrs de ne pas aboutir !

Je m'étonne également de ce que le Collège réuni se borne aujourd'hui, dans sa déclaration, à nous renvoyer à ce projet d'ordonnance. En effet, en réponse à mon interpellation de juin 2006, M. Smet nous déclarait en séance plénière : "Ma collègue Mme Huytebroeck finalise en ce moment

en nu zou het ook nog eens een planning moeten kunnen voorleggen. Blijkbaar wilt u de lat zo hoog leggen dat u zeker zult falen.

Ik ben ook verwonderd dat het Verenigd College in zijn verklaring het parlement verwijst naar dit ontwerp van ordonnantie. In juni 2006 antwoordde de heer Smet nog op mijn interpellatie dat zijn collega Huytebroeck toen de laatste hand legde aan een concreet voorstel dat later in het Verenigd College zou worden besproken om het financieringsmechanisme op punt te stellen. Dat moest eind oktober 2006 voltooid zijn.

Bovendien publiceert het Instituut voor de nationale rekeningen (INR) sinds kort adviezen op zijn website. Een eerste advies, betreffende een hoofdstuk van het ontwerp, dateert van 16 januari 2007. Het tweede advies, betreffende een uitvoeringsbesluit voor het ontwerp, dateert van 19 juni 2007.

Er werd dus een financieringsmechanisme uitgewerkt dat aan het INR werd voorgelegd ter advies. Waarom staat daarover niets in de beleidsverklaring? Het College verwijst naar de het ontwerp van ordonnantie, dat geen opheldering verschaft, behalve dan dat het Verenigd College de vrije hand heeft. Het parlement beschikt niet over de uitvoeringsbesluiten waarin de financieringsmechanismen worden toegelicht en kan dus slechts gissen naar de inhoud ervan.

Daarnaast laat ik graag even berekenen hoeveel rusthuizen kunnen worden aangepast aan de normen met het geld voor de bouw van het voetbalstadion.

Er is ook dringend een nieuw plan nodig voor de investeringen in de ziekenhuizen. De PS-fractie vraagt dat de commissie snel inzage krijgt in het nieuwe plan en dat er een gedetailleerd verslag komt van de periode 1998-2007.

Ook dringt de PS-fractie erop aan om de verdeling van de kredieten bij te sturen, zodat er opnieuw een evenwicht komt tussen de privésector en de overheid. De overheid mag zelfs worden bevoordeeld. Ze is niet alleen onderworpen aan een strengere wetgeving, maar de privésector kan eigen fondsen genereren, zoals de prijs van de privékamers. De overheid moet ervoor zorgen dat alle Brusselaars zonder onderscheid toegang

une proposition concrète, qui sera discutée par la suite et présentée au Collège réuni afin de peaufiner le mécanisme de financement. Au plus tard en octobre 2006, celui-ci sera défini."

De plus, grâce à la sagacité légendaire des collaborateurs de mon groupe, j'apprends que des avis de l'Institut des comptes nationaux (ICN) sont publiés sur son site depuis peu. L'ICN ne publie pas les projets sur lesquels on lui demande son avis, mais seulement son avis. Un premier avis, concernant le chapitre du projet d'ordonnance précité consacré aux subventions, a été rendu le 16 janvier 2007, suite à une lettre de M. Smet et de Mme Huytebroeck du 21 décembre 2006. Un deuxième avis, concernant un arrêté d'exécution de cette ordonnance en projet, a été demandé par lettre des mêmes membres du Collège réuni, datée du 30 mai 2007. Il a été rendu le 19 juin. C'est très intéressant.

Un mécanisme de financement a donc été élaboré et soumis à l'avis de l'ICN. Dès lors, pourquoi le Collège réuni n'en fait-il pas état dans la déclaration d'aujourd'hui ? Celle-ci ne contient aucune précision. Vous vous contentez de nous renvoyer à un projet d'ordonnance-cadre dans lequel ne figure aucune précision, à part des habilitations qui permettent au Collège réuni de tout faire. Nous ne disposons donc que du projet d'ordonnance, et pas des arrêtés d'exécution qui devraient pourtant contenir les mécanismes du financement qui nous intéressent. Nous ne pouvons que deviner, au départ de l'avis de l'ICN, en quoi peuvent bien consister ces mécanismes de financement.

Soit dit en passant, je vous invite à faire le calcul du nombre de maisons de repos qui pourraient être mises aux normes avec les sommes que représente, par exemple, la construction d'un stade de football !

En ce qui concerne les investissements hospitaliers, il est plus que temps de disposer du nouveau plan, étant donné que le précédent arrive à échéance très prochainement. Nous souhaitons vivement pouvoir analyser ce nouveau plan en détail en commission, mais également disposer d'un rapport détaillé de l'exécution du plan 1998-2007.

Dans ce cadre, mon groupe tient à rappeler une

hebben tot de gezondheidszorg. Dat is uiterst belangrijk binnen de huidige context van toenemende armoede.

Het verheugt de PS-fractie dat de wederopbouw van het Bordetziekenhuis, zoals het regeerakkoord bepaalt, is opgenomen in het nieuwe investeringsplan. De PS-fractie ziet erop toe dat er hieromtrent spoedig concrete maatregelen volgen.

Volgens de vakbonden zou het ontwerp van personeelsstatuut voor de administratieve diensten van de GGC niet overeenstemmen met dat van de gewestelijke administratie. Wat is de precieze inhoud van het nieuwe statuut? Overweegt het Verenigd College om dit statuut aan te passen en meer op het gewestelijk statuut af te stemmen?

Wij hopen dat het Verenigd College in de toekomst een meer gedetailleerde beleidsverklaring zal voorleggen. Het Verenigd College heeft nog 17 maanden de tijd om zijn programma volledig ten uitvoer te brengen. De PS-fractie wenst het Verenigd College daarbij veel sterkte toe.

(Applaus)

fois de plus que la répartition des crédits doit être corrigée afin de rétablir l'équilibre entre le secteur privé et le secteur public, et même de favoriser ce dernier. En effet, non seulement, le secteur public est astreint à des réglementations plus rigoureuses, mais de plus, le secteur privé dispose d'autres ressources en fonds propres, telles que le prix des chambres privées. Les pouvoirs publics ont le devoir de garantir l'accès aux soins de santé, sans discrimination, à l'ensemble des Bruxellois, et certainement dans le contexte actuel de paupérisation de la population bruxelloise.

Enfin, nous nous réjouissons d'apprendre que la reconstruction de l'hôpital Bordet est bien intégrée dans le nouveau plan d'investissements, conformément à l'accord de gouvernement. Nous serons attentifs à ce que des mesures concrètes soient prises rapidement à cet effet.

Je conclurai par un mot sur le projet de statut du personnel de l'administration de la Commission communautaire commune. La juriste que je suis s'étonne à cet égard de l'utilisation du terme "statut" pour les contractuels. Envisagez-vous également un contrat pour les statutaires ?

Plus sérieusement, il nous revient que la délégation syndicale n'est pas satisfaite par le projet de statut --au sens strict du terme - qui lui a été soumis. Il s'écarte en effet du statut des membres de l'administration régionale. Pouvez-vous nous en dire plus sur la teneur de ce projet et indiquer si le Collège réuni envisage de le modifier, afin de le calquer davantage sur le statut régional ?

C'était donc une première ! A l'évidence, le Collège réuni et ses cabinets ministériels manquent encore un peu d'expérience et nous devrions nous attendre à des déclarations plus étoffées et plus précises à l'avenir. Qu'à cela ne tienne, il reste dix-sept mois pour achever la concrétisation de l'ensemble du programme du Collège réuni.

Le groupe PS vous souhaite bien du courage.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Dans sa déclaration de politique générale, le ministre-président nous a donné un aperçu de la problématique de la pauvreté. M. Béghin l'a approfondi. Une chose est certaine : Bruxelles est aux prises avec des problèmes croissants de pauvreté.*

Une des causes majeures en est le bas niveau des pensions. La pyramide de population s'est inversée depuis que cette matière a été réglementée. C'est principalement pour cette raison que les pouvoirs publics éprouvent des difficultés à payer les pensions. Quoi qu'il en soit, ils doivent résoudre le problème au mieux.

Le revenu d'intégration est inférieur au seuil de pauvreté. Le CPAS de ma commune verse une allocation globalisée aux pensionnés vivant sous le seuil de pauvreté. Cette mesure n'est pas étendue aux jeunes, d'abord parce que les personnes âgées sont plus nécessiteuses, mais aussi parce que le CPAS ne dispose pas de moyens suffisants.

Au niveau fédéral, il faut qu'on réfléchisse à augmenter le revenu d'intégration jusqu'au seuil de pauvreté. Ce même exercice devrait également se faire au niveau bruxellois. Il existe en effet des différences de "viabilité" de ce revenu selon les communes, les loyers variant beaucoup de l'une à l'autre.

Sur ce plan, la politique menée est contradictoire. Lors des négociations pour la formation du gouvernement, il avait judicieusement été décidé de pallier le manque de logements bon marché en construisant massivement de nouveaux logements sociaux. Dans la mesure du possible, ces logements - et donc la pauvreté - devaient être disséminés sur l'ensemble du territoire bruxellois. Les agences immobilières sociales (AIS) devraient aussi participer à la dispersion de la pauvreté, mais l'augmentation des plafonds entraînera l'effet inverse. Les loyers sont moins élevés là où il y a davantage de pauvreté et les AIS peuvent louer le plus de logements dans les communes où les loyers sont bas. L'augmentation des plafonds n'y changera rien. Si nous voulons que des pauvres s'installent dans des communes où les loyers sont plus élevés, nous devons peut-être envisager de diversifier les plafonds.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Dat ik opmerkingen heb, betekent niet dat ik kritiek uit op wat er zonet is gezegd. Ik ben voorstander van een constructief debat.

De minister-president gaf in zijn beleidsverklaring een uitgebreide en haast filosofische benadering van de armoedeproblematiek. Jan Béghin ging daar op een al even politieke en filosofische manier dieper op in. Eén feit is zeker: Brussel kampt met een voortdurend groeiend armoede-probleem.

Een van de belangrijkste oorzaken ligt bij de lage pensioenen. In 1949 is er een regelgeving ter zake uitgewerkt. Omdat de bevolkingspiramide sindsdien is omgekeerd, ondervindt de overheid vandaag problemen om de pensioenen uit te betalen. Hoewel er misschien ook een aantal politieke vergissingen meespelen, is de voornaamste reden dus van sociologische aard. In elk geval staat de overheid vandaag voor een voldongen feit en dient ze de problemen zo goed mogelijk op te lossen.

Het leefloon ligt inderdaad lager dan de armoedegrens. Vanuit mijn ervaring als OCMW-voorzitter wil ik een bescheiden maatregel voorstellen. Het OCMW van mijn gemeente betaalt een "geglobaliseerd loon" uit aan pensioengerechtigden die aan de norm van de armoedegrens beantwoorden. De maatregel wordt niet uitgebreid naar jongeren, enerzijds omdat ouderen behoeftiger zijn maar anderzijds ook omdat het OCMW niet over voldoende middelen beschikt.

Op federaal vlak dient men na te denken over het verhogen van het leefloon tot aan de armoedegrens. Dezelfde denkoefening hoort ook op Brussels vlak te worden gemaakt. Er bestaan verschillen tussen de gemeenten - of ze nu binnen of buiten het gewest liggen - wat de "leefbaarheid" van het leefloon betreft. De huurprijzen zijn in sommige gemeenten immers veel hoger dan in andere.

Op dat vlak is het beleid tegenstrijdig. Een aantal jaren geleden stelden we vast dat er een tekort aan goedkope huurwoningen was. Bij de regeringsonderhandelingen werd de goede beslissing genomen om massaal nieuwe sociale woningen te bouwen en die sociale woningen, en dus de armoede, zoveel mogelijk over het Brussels

Ces dernières années, l'augmentation des loyers a fortement pesé sur les frais des CPAS. Lorsque les personnes ont payé leur loyer, il ne leur reste plus rien. Les interventions en matière de soins de santé ou de facture énergétique ont également beaucoup augmenté. Les négociations avec les entreprises de services concernées sont restées vaines. Dans la mesure où nous siégeons dans les conseils d'administration qui déterminent la politique de ces entreprises, nous avons une certaine responsabilité en la matière.

Je ne reviendrai pas en détail sur IRIS, dont nous avons déjà largement discuté et sur lequel nous reviendrons encore dans les prochaines semaines.

Nous devrions avoir une sorte de "mini-débat sur les tâches essentielles" à propos d'IRIS. Il est impossible de mener une politique uniforme, avec une direction claire, avec six ou sept conseils d'administration aux volontés divergentes.

Nous devons construire en 2010 une maison de retraite conforme aux normes fédérales. En tant que président de CPAS d'une commune bruxelloise, je dois trouver quelque part les dix millions d'euros nécessaires pour mener ce projet à bien. Je dois temporairement avancer cette somme, en supposant que je la récupérerai avec un intérêt de 60%. Mais ma question est simple : quand reverrai-je mon argent ?

L'augmentation annoncée du subside de la COCOM est particulièrement urgente. Le Collège réuni doit absolument veiller à ce que les CPAS aient suffisamment d'argent à disposition, pour éviter que nous n'allions au-devant de drames financiers.

D'après la loi, les CPAS ont une fonction de coordination en matière d'accompagnement social. La Région bruxelloise tient trop peu compte de ce rôle. En effet, ce sont les CPAS qui conjuguent les forces de tous les acteurs sociaux pour parvenir à une solution dans les communes. Si cela réussit dans toutes les communes bruxelloises, il est possible de mener une politique bien organisée, qui tient compte des besoins individuels des quartiers. La pauvreté ne se concentre pas spécialement dans des communes ou des zones, mais dans des quartiers. Uccle a aussi ses pauvres, puisque pas moins de 2.600 Ucclois reçoivent une allocation du CPAS. Le

grondgebied te verspreiden. De sociale verhuurkantoren zouden ook een instrument voor de spreiding van de armoede moeten zijn, maar door de plafonds te verhogen, zullen we eerder het omgekeerde bereiken. De huurprijzen zijn het laagst waar de armoede het grootst is. De sociale verhuurkantoren kunnen de meeste woningen verhuren in gemeenten waar de huurprijzen laag zijn. De plafonds verhogen, zal daar geen verandering in brengen. Als we willen dat er armen komen wonen in gemeenten waar de huurprijzen hoger zijn, moeten we misschien overwegen om de plafonds te diversifiëren.

Iedereen die bij de werking van de OCMW's is betrokken, weet dat de stijging van de huurprijzen de voorbije jaren de kosten van de OCMW's enorm de hoogte heeft ingejaagd. Wanneer de mensen hun huur hebben betaald, schiet er niets meer over om de rest te betalen. De tegemoetkomingen met betrekking tot de gezondheidszorg, de energiefactuur, enzovoort zijn dan ook sterk gestegen. Er wordt getracht met de dienstverlenende bedrijven te onderhandelen, maar die doen soms onmenselijk moeilijk over bepaalde terugbetalingen, bijvoorbeeld in het geval van elektriciteitsrekeningen. Ook daar hebben wij een zekere verantwoordelijkheid, omdat we allemaal deel uitmaken van de raden van bestuur die het beleid van die dienstverlenende bedrijven bepalen.

Ik zal het niet in detail over IRIS hebben, want we hebben dat onderwerp al uitgebreid besproken. Tijdens de komende weken volgt er trouwens een nieuw debat. Het is een goede zaak dat iedereen zijn mening geeft.

Ik vind dat er een soort van "minikerntakendebat" over IRIS moet komen. Ik weet dat mijn collega's vaak weigerachtig staan tegenover dergelijke discussies, maar er is geen andere mogelijkheid. Het is onmogelijk om een uniform beleid te voeren, met een duidelijke richting, als zes of zeven raden van bestuur elk iets anders willen. Die situatie is onhoudbaar.

Ik zou de intellectuele woorden van mevrouw Mouzon op een eenvoudige manier willen parafraseren. In 2010 moeten we een bejaardentehuis bouwen dat in regel is met de normen van de federale overheid. Dat kost 10 miljoen euro. Ik ben OCMW-voorzitter van een Brusselse gemeente en moet ergens dat geld vinden.

CPAS d'Alost, une commune qui compte environ le même nombre d'habitants, ne doit aider que 400 à 500 personnes.

Une politique sociale orientée sur l'assistance à certaines catégories de personnes nécessite, soit une approche individuelle, ce qui est presque impossible, soit une approche liée à certains quartiers. Je continue à m'opposer à l'assistance sélective par zones, car elle ne permet pas d'aider les quartiers pauvres des communes riches. Toute personne dans le besoin a droit à une assistance, peu importe l'endroit où elle habite.

Pour combattre la pauvreté, nous devons tendre vers la rentabilité sociale, grâce à l'utilisation optimale des moyens et à la définition de certaines priorités. La problématique de la pauvreté est plutôt une compétence fédérale. Nous pouvons néanmoins intervenir sur d'autres plans, tels que les hôpitaux ou la coordination. Il faut agir d'urgence, et le secteur social est réellement prêt à intervenir, même si cela génère des débats enflammés.

Nous devons donc éviter tout cloisonnement. La majorité de la CCC partage cette opinion. Je peux admettre que certains estiment qu'IRIS ne fait pas partie du débat sur les tâches essentielles. Tout le monde veut néanmoins conserver les hôpitaux IRIS et veiller à ce qu'ils fonctionnent bien. Nous devons aboutir à un consensus global, pour que la CCC puisse finalement jouer son rôle d'activateur.

(Applaudissements)

Voorlopig zal ik het bedrag voorschieten in de veronderstelling dat ik de som met een rente van 60% krijg terugbetaald. Welnu, mijn vraag is heel eenvoudig: wanneer zie ik mijn geld? Ik moet namelijk een lening aangaan en afbetalen.

Minister-president Picqué zei gelukkig dat we een verhoging van de toelage voor de GGC moeten overwegen. Die verhoging wordt inderdaad bijzonder dringend. De tijd van overwegingen is voorbij. Het is al lang duidelijk dat er meer geld nodig is. In tegenstelling tot mevrouw Mouzon zal ik geen vergelijking maken tussen de bouw van een voetbalstadion en de aanpassing van de bejaardentehuizen, maar het Verenigd College moet er absoluut voor zorgen dat de OCMW's voldoende geld ter beschikking krijgen of er gaan financiële drama's volgen.

Volgens de wet hebben de OCMW's een coördinatiefunctie inzake sociale begeleiding. Het Brussels Gewest speelt te weinig in op die rol. Het zijn immers de OCMW's die de krachten van alle sociale actoren bundelen om een oplossing te realiseren in de gemeenten. Als dat in alle Brusselse gemeenten lukt, is het mogelijk om een goed georganiseerd beleid te voeren dat rekening houdt met de individuele noden van de wijken. Armoede concentreert zich immers niet zozeer in gemeenten of zones, maar in wijken. Ik vecht al jaren tegen het vooroordeel dat Ukkel een rijke gemeente is. Welnu, er wonen ook veel arme mensen in Ukkel. Niet minder dan 2.600 Ukkelaars krijgen een uitkering van het OCMW. Ter vergelijking: het OCMW van Aalst, een gemeente met ongeveer evenveel inwoners, moet slechts 400 à 500 mensen helpen.

Een sociaal beleid dat gericht is op hulp aan bepaalde categorieën van personen, moet ofwel individueel zijn, wat bijna onmogelijk is, of gebonden zijn aan bepaalde wijken. Sommige arme wijken liggen in rijke gemeenten en vallen daardoor buiten de zones, waardoor ze dus niet kunnen worden geholpen. Daarom blijf ik me verzetten tegen de idee om in zones te werken. Alle mensen in nood zijn voor mij evenwaardig, ongeacht in welke wijk of zone ze wonen.

Gezien de vele problemen kunt u hierover moeilijk een even opbeurend verhaal vertellen. De armoede bestaat en ze moet bestreden worden. We moeten streven naar sociale rentabiliteit. Dat betekent

M. le président. - La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle. - Je rejoins les collègues qui disent qu'il est intéressant que nous ayons un débat en Assemblée réunie à l'occasion de la rentrée parlementaire. En effet, les compétences de cette assemblée et de son Collège réuni touchent de près à des besoins essentiels de la personne et recouvrent des domaines où francophones et néerlandophones bruxellois peuvent trouver matière à une réelle et constructive collaboration. Tout ceci se fait au service de nos concitoyens, souvent en situation de faiblesse ponctuelle ou structurelle.

A ce stade d'avancement de la législation, le débat vient à point si l'on veut évaluer le chemin parcouru et celui qui reste à parcourir pour mettre en oeuvre l'accord politique conclu au moment de l'installation du gouvernement bruxellois et auquel le groupe cdH est particulièrement attaché.

Dans le secteur bicommunautaire, le cdH s'est régulièrement plaint par le passé de la lenteur de la mise en oeuvre de décisions politiques qui

enerzijds, de middelen optimaal aanwenden en anderzijds, een aantal prioriteiten stellen.

Bepaalde prioriteiten zijn duidelijk. Er is de problematiek van de armoede, die we eigenlijk niet zelf in handen hebben, aangezien ze meer een federale bevoegdheid is. Er zijn echter andere zaken, zoals de ziekenhuizen of de coördinatie, waaraan we wel iets kunnen en moeten doen. Die zijn dringend en de sociale sector is echt bereid om te helpen, ongeacht de discussies die soms hoog oplaaen.

We moeten daarom afstand nemen van het hokjesdenken. De meerderheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie denkt over deze zaken hetzelfde. Ik begrijp dat sommigen vinden dat IRIS niet tot het kerntakendebat behoort. Iedereen wil echter de IRIS-ziekenhuizen behouden en ervoor te zorgen dat ze naar behoren kunnen werken. We moeten dan ook tot een globale consensus komen, zodat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie eindelijk haar activerende rol kan spelen.

(Applaus)

De voorzitter. - De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).* - *Een debat in de Verenigde Vergadering bij het begin van het parlementair jaar is inderdaad interessant. Het gaat immers om persoonsgebonden bevoegdheden, waarbinnen Franstaligen en Nederlandstaligen constructief kunnen samenwerken.*

We zijn op het punt aanbeland waarop we kunnen evalueren wat het Verenigd College al gerealiseerd heeft van zijn oorspronkelijk regeerakkoord en wat het nog moet doen.

De cdH heeft regelmatig aangeklaagd hoe traag politieke beslissingen uitgevoerd worden, zelfs als ze unaniem goedgekeurd worden. Het Verenigd College houdt vaak te weinig rekening met onze resoluties, bijvoorbeeld over de analyse van de armoederapporten. Sommigen vinden dat het parlement zich bemoeit met zaken die enkel de bevoegdheid zijn van de uitvoerende macht. Wij zouden het niet erg vinden wanneer het Verenigd College daar ook werkelijk iets mee zou doen.

faisaient pourtant parfois l'unanimité au sein de notre assemblée. Ainsi, que ce soit en matière de prise en charge des enfants malades et de leurs familles ou à l'occasion d'examen de rapports concernant la lutte contre la pauvreté, des résolutions adoptées par notre assemblée n'ont plusieurs fois pas été suffisamment prises en compte par le gouvernement bruxellois. Certains diront et ont dit que c'est parce que le parlement s'occupe de choses qui devraient être traitées exclusivement par l'exécutif. Je leur répondrai que tous les parlementaires préféreraient certainement être dépassés par la rapidité de l'action gouvernementale.

Sans verser dans la sinistrose, il importe également de rappeler que la mise en oeuvre de politiques dans le cadre de la Commission communautaire commune n'est jamais aisée. Les lourdeurs propres au mode de fonctionnement bicommunautaire ne sont pas de nature à favoriser la rapidité de ce modèle de gestion même si, au sein du groupe cdH, nous sommes plutôt favorables au développement de politiques sociale et de santé qui peuvent, dans de nombreux domaines à Bruxelles, dépasser les clivages communautaires. Nous sommes d'ailleurs favorables à une politique de coopération culturelle, possible dans le cadre de nos institutions, mais qui n'a guère été mise en oeuvre depuis 1989.

Dans les motifs de satisfaction, je souhaite souligner que le projet de maisons de répit, résultat d'une mobilisation parlementaire relayée par l'actuel Collège réuni, prend forme. Notre groupe encourage les membres du Collège réuni concernés à maintenir une saine pression sur l'asbl afin qu'elle concrétise au plus vite ce que nous avons tous convenu d'être une criante nécessité : la création d'une institution d'accueil temporaire pour les enfants malades et leurs familles.

Autre sujet de satisfaction : une action que nous attendons depuis très longtemps a enfin été réalisée par le Collège réuni. Ce dernier a approuvé une note d'organisation de la politique des sans-abri sur le territoire de la Région bruxelloise. J'espère que nous pourrions démontrer que la concertation et la coopération entre les différents acteurs bruxellois mènent à une politique cohérente. Il vaut mieux le dire avant qu'il ne fasse très froid et que cette préoccupation saisonnière ne réveille les ardeurs parlementaires

In het kader van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is het niet gemakkelijk om een beleid te voeren. De cdH steunt een samenwerking tussen de gemeenschappen op het vlak van gezondheid en sociale zaken, maar dit bevordert de snelheid van werken niet. Wij zijn ook voorstanders van culturele samenwerking, maar daar is sinds 1989 nauwelijks iets aan gedaan.

Er zijn ook goede punten. De opvanghuizen, een parlementair initiatief, komen van de grond. De bevoegde leden van het Verenigd College moeten een gezonde druk uitoefenen op de vzw, zodat ze zo snel mogelijk een instelling opricht om zieke kinderen en hun familie tijdelijk op te vangen.

Een ander goed punt: het Verenigd College heeft eindelijk een organisatienota goedgekeurd voor het daklozenbeleid in het Brussels Gewest. Overleg en samenwerking zullen leiden tot een samenhangend beleid, zonder improvisatie en noodmaatregelen. Daar is het nu het moment voor, nu het nog niet te koud is.

We wachten op de belangrijke beslissingen die nodig zijn in het ziekenhuisbeleid. Het meerjarenplan voor de bouw moet eind dit jaar goedgekeurd zijn. Het Verenigd College heeft ook een meerjarenplan beloofd voor investeringskredieten voor de rusthuissector. Tegen 2010 moeten de homes voldoen aan de federale normen. Op zich zijn die normen legitiem, maar het zijn wel de OCMW's en dus de gemeenten, die de kosten moeten dragen. Zij verwachten meer van het Verenigd College, zowel wat de planning betreft van de financiële tussenkomsten als inzake nieuwe vormen van financiering of partnerschap.

Bij mijn weten is het enkel in het Brussels Gewest niet toegestaan rusthuizen gebouwen te leasen. Dat zou nochtans veel dringende noden kunnen lenigen. Er werd dan ook een ontwerp van ordonnantie ingediend om alternatieve financieringsmethodes mogelijk te maken. De cdH verzoekt het Verenigd College om het ontwerp zo snel mogelijk te bespreken. De 19 OCMW's dringen aan op een oplossing. Ik ben er zelfs niet tegen dat er voor deze kwestie wat geld wordt getransfereerd van het Brussels Gewest naar de GGC.

Minister-president Picqué vergeleek de gemeenten en de OCMW's met 'lichte cavalerie'. Die

et ministérielles. Il faut que cela mène à une politique qui ne laissera plus la place à de l'improvisation et à des dispositifs pris dans l'urgence.

Dans un domaine sensible pour les Bruxellois, nous sommes en attente de décisions importantes qui doivent être prises dans le cadre de la politique hospitalière. Ainsi, nous savons que le plan de construction pluriannuel doit être adopté avant la fin de l'année. Le Collège réuni s'est également engagé dans l'élaboration d'un plan pluriannuel de mise à disposition de crédits d'investissement dans le secteur des maisons de repos. Parlons-en et rappelons une fois de plus que la date de 2010 reste à l'ordre du jour pour la mise aux normes des homes décidée par le fédéral. Face à cette obligation, fort légitime en soi, mais, comme d'habitude, non financée par le niveau qui l'impose, les CPAS et par voie de conséquence les communes qui sont leurs bailleurs de fonds, attendent du Collège réuni une plus grande détermination et de véritables avancées. C'est également vrai pour la planification des interventions financières du Collège réuni et de son administration et leur inscription dans le temps que pour les nouvelles formes de financement ou de partenariat.

Bruxelles est la seule Région, à ma connaissance, où les formules telles que le leasing immobilier ne sont pas autorisées à ce jour, alors qu'elles pourraient apporter des réponses concrètes aux obligations des gestionnaires des homes pour personnes âgées et parer à l'urgence. Un projet d'ordonnance qui doit rendre possibles des modes de financement alternatifs a été déposé sur le bureau de notre assemblée. Le groupe cdH demande au Collège réuni qu'il fasse en sorte, en bonne collaboration avec la commission des Affaires sociales, que ce projet soit examiné dans les plus brefs délais afin de le rendre opérationnel. Ceci est de nature à répondre à l'inquiétude des CPAS de nos dix-neuf communes. S'il y a des glissements budgétaires entre Région et Commission communautaire commune pour arriver au résultat, nous n'y sommes pas opposés.

L'allusion, dans la déclaration de ce matin, à la fonction de "cavalerie légère" qu'exerceraient les communes et les CPAS me plaît bien et me permet de rappeler qu'en Belgique, les pouvoirs locaux, communes, CPAS, et provinces dans les Régions

vergelijking bevat me wel. In België geven de gemeenten, OCMW's en provincies zelfs iets meer geld uit aan gezondheid dan de gemeenschappen en gewesten. Ik vestig de aandacht van het Verenigd College ook op het feit dat de medische kosten gestegen zijn. Dat brengt een grote uitdaging voor de OCMW's en het lokale niveau met zich mee.

Ik stel ook vast dat de 19 OCMW's de problemen op zeer verschillende wijzen benaderen. Samen met het Verenigd College zouden ze naar enige coherentie moeten streven om te vermijden dat de Brusselaars gaan "shoppen" tussen de verschillende gemeenten. Ook de wijkgezondheidscentra kunnen een nuttige rol spelen.

In de beleidsverklaring werd er niet naar de openbare Brusselse ziekenhuizen verwezen. Nochtans wil de cdH dat de afspraken van het begin van de legislatuur worden gerespecteerd: als het Brussels Gewest nog inspanningen levert om de openbare ziekenhuizen uit de financiële nood te helpen, moeten de beheerders al het mogelijke in het werk stellen om te vermijden dat de tekorten aangroeien. Blijkbaar slagen Vlaamse en Waalse openbare ziekenhuizen er wel in om hun budgetten evenwichtig te beheren. Zelfs als er rekening wordt gehouden met de zorgverstrekking aan kansarmen, moet dat ook in Brussel lukken.

Ik herinner eraan dat twee weken geleden nog werd voorgesteld om de tekorten van de openbare ziekenhuizen door te schuiven naar de gemeenten. Ik heb twee bezwaren tegen dat voorstel. Ten eerste wordt de indruk gewekt dat de tekorten van de Brusselse ziekenhuizen normaal zijn. Ten tweede moeten de beheerders van de ziekenhuizen dan zelfs hun best niet meer doen om hun financiën behoorlijk te beheren. In feite mag een openbaar ziekenhuis geen tekorten optekenen, maar als dat toch gebeurt, moet de overheid ervoor opdraaien.

De verantwoordelijkheid doorschuiven naar de Brusselse gemeenten ontslaat de beheerders van de ziekenhuizen van hun verantwoordelijkheid. Als de gemeenten met een openbaar ziekenhuis van oordeel zijn dat ze het risico niet willen nemen om op te draaien voor de financiering van een ziekenhuis, moeten er andere oplossingen worden overwogen en zal bijvoorbeeld het Brussels Gewest moeten bijspringen. Ik vind dat de beheer-

où elles existent encore, dépensent un peu plus que les Communautés et les Régions de ce pays en matière de santé. C'est toujours bon à savoir. J'aimerais attirer l'attention du Collège réuni sur l'augmentation évidente des dépenses annexes au revenu minimum que sont les frais médicaux. Mon collègue Jean-Luc Vanraes y faisait allusion. C'est un défi pour les CPAS et pour les finances locales.

Par ailleurs, on peut aussi faire le constat d'approches très différentes entre les dix-neuf CPAS bruxellois. Nous posons la question, dans le respect des autonomies locales : une réflexion n'est-elle pas à mener, conjointement entre le Collège réuni et les dix-neuf CPAS, pour tendre à d'entre eux une certaine cohérence dans la réponse donnée aux usagers, et d'éviter, ce faisant, que certains ne fassent systématiquement du "shopping" ? Outre la cavalerie légère des CPAS, il existe, rappelons-le, des associations comme les maisons médicales. Celles-ci peuvent, grâce à leur adaptabilité, jouer un rôle de voltigeurs ou d'éclaireurs - permettez-moi de continuer dans le vocabulaire militaire - bien utile. La conjugaison de ces forces permettra de mieux couvrir les besoins.

Je n'ai pas entendu aborder la situation des hôpitaux publics bruxellois dans la déclaration de ce matin. Je voudrais, à cet égard, rappeler la volonté du groupe cdH de faire respecter les accords pris en début de législature, qui prévoient expressément que, si la Région procède encore à des interventions financières au profit des hôpitaux publics, les gestionnaires de ceux-ci sont tenus de tout faire pour atteindre l'équilibre dans leur gestion. Cet équilibre semble atteint par des institutions de même nature en Flandre et en Wallonie. Il nous étonnerait donc que les Bruxellois ne soient pas capables d'atteindre cette efficacité, tout en maintenant une offre cohérente et complète de soins hospitaliers, mais aussi une politique sociale dans le domaine des soins aux plus démunis. Si je rappelle ceci, c'est parce qu'une nouvelle fois au cours de nos débats en commission voici quinze jours, a été évoquée l'hypothèse d'une mutualisation du déficit des hôpitaux publics entre toutes les communes bruxelloises.

Selon nous, cette hypothèse ne peut être retenue pour deux raisons. La première est qu'elle donne l'impression que la situation déficitaire des

ders van de ziekenhuizen hun verantwoordelijkheid moeten nemen.

Het is een beetje moeilijk om de lokale overheden te vragen naar een financieel evenwicht te streven en tegelijk anderen vrij te laten om een deficit te boeken. Gezien de kwetsbare financiële situatie van de meeste Brusselse gemeenten (dertien staan onder een financieel saneringsplan), zou het niet redelijk zijn hen ook nog eens met het tekort van de openbare ziekenhuizen op te zadelen.

Het zou ook nuttig zijn als het Verenigd College de verdeling van de ziekenhuisbedden in Brussel aanklaart bij de federale overheid, want er is een overschot aan bedden voor patiënten die acute heelkundige of geneeskundige zorgen krijgen, maar tevens een groot gebrek aan bedden voor chronisch zieken.

Ook de behoeften in de sector van de gehandicaptenzorg zijn enorm. Wij stellen daarom voor om in het kader van het Huisvestingsplan een aantal aangepaste woningen te bouwen die specifiek voor die doelgroep bestemd zijn. De COCOF is niet in staat een ambitieus nieuwbouwprogramma te financieren. Daarom lijkt het logisch dit voor een deel via de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te realiseren.

Wat geldt voor de gehandicapten, geldt ook voor de bejaarden. In het Huisvestingsplan zou een deel van de woningen kunnen worden omgevormd tot serviceflats of een vorm van begeleid wonen, zodat de druk op de rusthuizen van de OCMW's enigszins wordt verlicht.

Wij hopen dat deze doelstellingen concrete gevolgen zullen hebben. Het Verenigd College kan hiervoor in elk geval op onze steun rekenen.

hôpitaux publics bruxellois est normale. La deuxième est qu'elle induit une logique qui vise à soustraire les gestionnaires de ces hôpitaux aux conséquences de leur gestion. S'il n'est pas prévu qu'un hôpital public soit en déficit, la loi sur les hôpitaux prévoit bien que, le cas échéant, il revient à l'autorité publique, qui est à l'initiative de la gestion de l'hôpital, d'éponger le déficit.

Transférer cette responsabilité sur l'ensemble des communes bruxelloises, alors que celles-ci n'auraient aucun moyen d'améliorer la gestion des ces hôpitaux, c'est aboutir tout simplement à la déresponsabilisation de ceux qui sont au gouvernail. Si les communes hospitalières considèrent qu'il n'est plus possible pour elles d'assumer le risque que représente la charge financière d'un hôpital, alors il faut envisager d'autres solutions en termes de gestion, comme la reprise par la Région de la gestion des hôpitaux publics, toujours, à notre sens, avec le souci premier de l'équilibre financier. Nous avons déjà payé ; cela fait des années que l'on paie. Comme cette conclusion n'est pas celle du président du Collège réuni, le mieux est sans doute d'éviter de relancer le débat actuel sur la mutualisation, d'accepter la responsabilisation des acteurs et les conséquences qui en découlent.

On ne peut décemment pas demander aux décideurs locaux de tendre vers l'équilibre et laisser à d'autres le loisir d'aller vers le déficit. De plus, eu égard à la situation financière fragile de la plupart des communes bruxelloises (treize sont actuellement sous plan financier) et pour lesquelles un objectif d'équilibre a été fixé, il ne nous paraît pas raisonnable, ni souhaitable, de leur faire porter, à terme, le poids d'une gestion déficitaire des hôpitaux publics.

Il sera utile que le Collège réuni se penche sur la distribution des lits hospitaliers en Région bruxelloise, puisqu'il semble y avoir un excès aigu de lits de chirurgie et de médecine tandis qu'il manque de structures intermédiaires pour assurer le continuum des soins, tels des hôpitaux chroniques (de revalidation, de court séjour ou même des centres de soins de jour) ; cette réflexion devrait être menée en collaboration avec le fédéral.

Je voudrais aborder la problématique des personnes handicapées qui présentent d'immenses

besoins en soutien et en hébergement. Denis Grimberghs l'a rappelé hier, notre suggestion consiste à consacrer un petit pourcentage du Plan logement aux personnes handicapées en construisant des logements adaptés, voire intégrés ou accompagnés. Nous savons tous que la COCOF n'est pas en mesure de financer seule un ambitieux programme de constructions et il nous paraît intéressant de l'aborder, pour partie, sous le chapeau de la Commission communautaire commune. Outre le budget d'assistance personnelle qui doit revenir sur la table des discussions, l'hébergement de personnes handicapées en institution peut très bien être envisagé et financé sur des budgets de la CCC, tout comme les homes le seront par le truchement des CPAS. Si demain un CPAS décidait d'ériger pareille institution, il serait logique qu'il frappe à la porte du Collège réuni pour l'aider à le financer. Le groupe cdH demande instamment que cette piste soit explorée afin de répondre, fût-ce partiellement, à un besoin que chacun s'accorde à considérer comme criant, urgent, essentiel, mais pour lequel rien ne vient sur le terrain ou trop peu et trop lentement.

Ce qui est vrai pour les personnes handicapées, l'est aussi pour les personnes âgées. Le logement a été mentionné ce matin comme un déterminant de la pauvreté ; en consacrant une petite part du Plan logement à la création de flats seniors ou de structures de logements avec un accompagnement minimum, une augmentation dans les homes des CPAS et la pression sur ces institutions pourraient être évitées.

Par ces considérations, le groupe cdH souhaite apporter sa contribution au débat politique entamé à l'entrée de cette nouvelle année parlementaire où nous espérons voir se concrétiser les objectifs que je viens d'évoquer. C'est donc avec confiance et dans la détermination du Collège réuni que nous lui apportons notre soutien.

M. le président. - La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (*en néerlandais*). - *Le ministre-président a déclaré ce matin que Bruxelles était la Région qui produisait le plus de richesse par habitant et qui, par ailleurs, connaissait le pourcentage le plus élevé de pauvreté. Ce constat vaut pour beaucoup de grandes villes, qui exercent*

De voorzitter. - De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol. - Vanochtend zei minister-president Picqué dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de meeste rijkdom per inwoner produceert van alle gewesten en anderzijds het hoogste armoedepercentage kent. Dat is overigens een vaststelling die voor vele grote steden geldt. Hij

une forte d'attraction sur les personnes défavorisées parce qu'elles sont mieux pourvues en aide sociale et médicale. Les coûts de la vie et du logement étant beaucoup plus élevés dans une ville, ses habitants consacrent donc moins d'argent à d'autres choses.

Comment se fait-il que le rapport entre la richesse produite et la composition de la population ait tellement changé depuis les années 60 ? Cette ville a toujours exercé une forte attraction. Cependant, à l'heure actuelle, les travailleurs et les entreprises fuient Bruxelles. La ville a tellement évolué ces dernières années qu'elle n'est plus adaptée aux besoins socio-économiques. L'infrastructure et les logements ne répondent plus aux besoins de la population et des entreprises.

Bien que ce sujet soit tabou, nous sommes aujourd'hui confrontés à une immigration effrénée, si bien que les Bruxellois autochtones ne se sentent plus chez eux dans leur propre ville.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Quelle est la différence entre un Marocain de la troisième génération qui habite dans cette ville et un Wallon ou un Flamand qui vient de s'y installer ?*

M. Johan Demol (en néerlandais).- *L'immigration a entraîné un bouleversement social généralisé.*

verklaart dat door de grote aantrekkingskracht die een stad uitoefent op minderbedeelden. Een grote stad is beter voorzien van sociale en medische hulpverlening. De levens- en woonkosten in een stad zijn veel hoger, zodat stadsbewoners minder geld overhouden voor andere zaken.

Hoe komt het dat er tot de jaren zestig in Brussel een meer evenredig verband was tussen de geproduceerde rijkdom en de samenstelling van de bevolking? Deze stad heeft altijd heel wat aantrekkingskracht uitgeoefend. Toen er nog arbeiders in Brussel kwamen wonen, was er echter nog werk. Tegenwoordig is er geen werk meer.

Ik heb nog de tijd gekend dat er pendelaars waren die in Brussel woonden en in een ander gewest gingen werken. Vroeger woonden er nog veel arbeiders in Schaarbeek die in de fabrieken van Vilvoorde werkten. Tegenwoordig vluchten arbeiders en ondernemingen weg uit Brussel. Dat heeft te maken met een technische en sociaal-economische evolutie. Brussel is een middeleeuwse stad die zich in de loop van de eeuwen uiteraard heeft aangepast aan allerlei evoluties. De afgelopen jaren is de stad echter zodanig snel geëvolueerd dat ze niet meer aangepast is aan de sociaal-economische noden. De infrastructuur en de woningen zijn niet meer aangepast aan de behoeften van de bevolking en de ondernemingen. Het is dan ook noodzakelijk om deze stad te hertekenen.

Ik weet dat het onderwerp migratie taboe is en dat wie erover spreekt aan de schandpaal wordt genageld, maar ik stel vast dat we nu te maken hebben met een ongebreidelde immigratie. Op zich is immigratie niet nieuw. Het is een fenomeen dat al lang bestaat. Tijdens de afgelopen 30 à 40 jaar is de immigratie echter zo sterk toegenomen dat de autochtone Brusselaars zich niet meer thuisvoelen in hun eigen stad. Laten we daar niet hypocriet over doen. Ik zou wel eens willen weten hoeveel parlementsleden een buitenverblijf hebben.

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer Demol, wat is dan het verschil tussen een Marokkaan van de derde generatie die in deze stad woont en een Waal of Vlaming die hier pas komt wonen?

De heer Johan Demol.- De immigratie heeft een totale maatschappelijke ommekeer met zich

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Vous parlez des flux migratoires. Certaines familles marocaines vivent depuis trois générations à Bruxelles, alors que des immigrants wallons et flamands viennent s'installer dans cette ville. Qui est le véritable immigré ?*

M. Johan Demol (en néerlandais).- *Vous n'avez pas écouté ce que j'ai dit. Un individu isolé ne fait pas la différence, par contre un flux de milliers de personnes amène un changement social.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *M. Demol, il y a davantage de personnes d'origine allochtone qui s'installent durablement à Bruxelles que de nouveaux arrivants flamands ou wallons. Votre position ne tient pas la route.*

M. Johan Demol (en néerlandais).- *C'est l'hypocrisie des gens comme vous, M. Vandenbossche. Resterez-vous à Bruxelles lorsque votre carrière politique ou professionnelle sera terminée ?*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Cela ne vous regarde pas.*

M. Johan Demol (en néerlandais).- *La population pauvre augmente sans cesse et il faut agir. Le président du Collège réuni renvoie à raison au niveau local. Les CPAS sont équipés pour lutter contre la pauvreté. Je ne suis, par contre, pas d'avis que nous devrions donner davantage de moyens au secteur associatif. Au contraire, nous devons accroître les moyens des CPAS.*

Je fustige fréquemment le socialisme ou le collectivisme, mais cela ne signifie pas que je ne sois pas conscient du fait que certaines tâches incombent aux pouvoirs publics. La libéralisation effrénée de toutes les tâches des pouvoirs publics que nous impose l'Europe nous mène au bord d'une catastrophe socio-économique dont on ne perçoit pas encore l'ampleur. Il suffirait pourtant qu'un seul gouvernement dise "non".

Les asbl ne sont pas des pouvoirs publics. Elles brassent des sommes d'argent qui échappent à

meegebracht.

De heer Walter Vandenbossche.- U hebt het over migratiestromen. Er zijn bijvoorbeeld Marokkaanse families die al sinds drie generaties in Brussel wonen. Anderzijds zijn er bijvoorbeeld Waalse en Vlaamse inwijkelingen die zich in deze stad komen vestigen. Wie is dan eigenlijk de immigrant?

De heer Johan Demol.- U hebt niet geluisterd naar wat ik heb gezegd. Een enkeling, of dat nu een Marokkaan dan wel een Vlaming of een Waal is, maakt het verschil niet. Wanneer ze evenwel met duizenden binnenstromen, dan komt er een maatschappelijke verandering.

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer Demol, er zijn meer mensen van allochtone origine die langer in Brussel wonen dan Vlaamse of Waalse nieuwkomers. Uw stelling houdt dus geen steek.

De heer Johan Demol.- Mijnheer Vandenbossche, dat is de hypocrisie van mensen zoals u. Zult u in Brussel blijven wonen als uw politieke of professionele carrière afgelopen is?

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer Demol, dat zijn uw zaken niet.

De heer Johan Demol.- Ondertussen zitten we wel met een steeds toenemende arme bevolking en daar moet iets aan worden gedaan. De voorzitter van het Verenigd College verwijst terecht naar het lokale niveau. De OCMW's zijn uitgerust om de armoede te bestrijden. Ik ben het echter niet met hem eens dat wij meer middelen zouden moeten geven aan wat hij "de lichte cavalerie" noemt, namelijk de verenigingswereld, die volgens hem hechter is ingekapseld in het sociaal weefsel. We moeten integendeel meer middelen verstrekken aan de OCMW's, zodat ze meer maatschappelijke assistenten op pad kunnen sturen. De armoede in deze stad is veel groter dan we ons kunnen voorstellen.

Ik hekel vaak het socialisme of het collectivisme, maar dit belet niet dat ik mij bewust ben van het feit dat bepaalde taken aan de overheid toekomen. De ongebreidelde liberalisering van alle overheids-taken die het Europa dat jullie zo hoog in het

notre contrôle. Nous contrôlons par contre les CPAS. C'est peut-être l'occasion d'utiliser les fonds destinés à la politique des grandes villes, dont le ministre-président est si fier.

Le Conseil communal de Schaerbeek discutait hier d'une motion portant sur ce sujet. En 1999, le ministre-président et ses collaborateurs avaient bien formulé les problèmes auxquels sont confrontées les grandes villes : paupérisation, insécurité, exode urbain et problèmes de cohabitation dans certains quartiers. La situation n'a pas beaucoup évolué depuis lors. On peut en déduire que la politique n'atteint pas son objectif.

Les Flamands et les Wallons ont des conceptions diamétralement opposées de la société, ce qui rend une scission du pays inévitable. Il ne s'agit pas seulement d'une différence de conception de la société. Les grandes villes reçoivent des milliards, mais ne progressent pas.

Le réaménagement d'une place ou d'une rue n'a pas d'incidence sur la cohabitation dans un quartier. Au contraire, il rend les choses plus difficiles, parce que certaines places réaménagées sont devenues totalement inaccessibles pour les services publics et les services de secours. On s'y sent réellement pris au piège, ce qui suscite un sentiment d'insécurité.

Même les pompiers ne peuvent plus accéder à ces vieux quartiers, où les dispositifs de prévention de l'incendie ou des explosions sont plutôt archaïques. S'il s'y passait quelque chose, les autorités concernées feraient tout pour se disculper, mais la faute morale leur incomberait. Cela devrait les encourager à y réfléchir.

Si le Fonds pour la politique des grandes villes est maintenu, ces moyens devront être utilisés d'une autre manière. Il faut redessiner la ville et y affecter tous les moyens disponibles, qu'ils viennent de la Région, de Beliris, de l'Europe ou du Fonds pour la politique des grandes villes. De cette manière, la ville sera à nouveau viable et les pouvoirs publics pourront à nouveau exercer un contrôle social sur la population belge.

vaandel dragen, ons oplegt, brengt ons op de rand van een socio-economische catastrofe waarvan wij de omvang nog niet overzien. Het zou nochtans voldoende zijn dat één regering neen zegt, aangezien Europa niet meer is dan de optelsom van verschillende regeringen.

Vzw's zijn de overheid niet en versluizen een pak geld waar we geen grondige controle over hebben. Wij hebben daarentegen wel controle over de OCMW's. Misschien is er hier een mogelijkheid om de fondsen voor het grootstedenbeleid aan te wenden. De minister-president is nogal trots op dit grootstedenbeleid, waartoe hij mee het initiatief heeft genomen.

Gisteren was er een debat in de Schaarbeekse gemeenteraad naar aanleiding van een motie over dit onderwerp. De minister-president en zijn medewerkers hebben de grootstedelijke problemen in 1999 goed weergegeven: verloedering, onveiligheid, stadsvlucht en samenlevingsproblemen in bepaalde buurten. Na al die jaren is er niet veel veranderd. De politiek bereikt dus haar doel niet. Als ik het gisteren goed heb begrepen, was er een communautaire strijd aan de gang tussen Vlamingen en Franstaligen. Allebei weigerden ze om de middelen te deblokken. Zogezegd gaat het om een totaal andere visie op de samenleving. Aangezien we andere opvattingen hebben, is een splitsing van het land onvermijdelijk.

Gaat het louter en alleen over een andere maatschappelijke visie? Dat is eenzelfde probleem als de miljardenstroom naar Wallonië, die ondanks alle Marshallplannen het gewest er niet bovenop helpt. Hetzelfde fenomeen doet zich voor in het grootstedenbeleid. Deze steden ontvangen miljarden, zonder dat ze erop vooruitgaan.

U kunt waarschijnlijk een aantal voorbeelden aanhalen van wat her en der gebeurt, maar dat verandert niets aan de grond van de zaak. Het zijn maar lapmiddelen.

Een pleintje of een straat heraanleggen, heeft geen gevolgen voor de samenleving in een wijk. Integendeel, ik durf zeggen dat het de zaken nog erger maakt. Er zijn heraangelegde pleinen die nu bijna totaal onbereikbaar zijn geworden. U kunt aanvoeren dat het de bedoeling was om het transitverkeer te ontmoedigen, maar de locatie

wordt onbereikbaar voor iedereen, ook voor overheids- en hulpdiensten.

Wie daar belang in stelt, wil ik gerust een van de heraangelegde wijken tonen. Soms beland je daar omdat de apotheker van wacht er is gevestigd. Tobback had destijds over dergelijke onpure wijken gezegd: 'Als ik hier zou wonen, zou ik ook drugs nemen.' Nu zijn deze wijken heraangelegd, maar als daar iets gebeurt, kan men niet rekenen op dringende hulp en kan men er ook niet wegraken. Men zit werkelijk in de val. Qua onveiligheidsgevoel kan dat tellen.

Het is niet alleen de politie die niet ter plaatse geraakt, maar ook de brandweer met zijn grote wagens. Het gaat om oude wijken waar de preventieve voorzieningen tegen brand of ontploffingen eerder verouderd zijn. Als daar ooit iets gebeurt, kan de brandweer deze plaatsen niet meer bereiken. Denk maar aan het drama van de Innovation, dertig jaar geleden. Ook daar geraakte de brandweer niet ter plaatse. Als er ooit iets gebeurt in die wijken, zullen de betrokken overheden er alles aan doen om zich juridisch vrij te pleiten. Op moreel vlak zal de schuld wel bij hen liggen, wat hen moet aansporen om hier eens over na te denken.

Als het fonds voor het Grootstedenbeleid blijft bestaan, moeten deze middelen op een andere manier worden benut. Ik herhaal mijn pleidooi om de stad te hertekenen en daarvoor alle investeringsmiddelen te gebruiken, of ze nu van het gewest, Beliris, Europa of het grootstedenfonds komen. Op die manier moet de stad weer leefbaar worden en kan de overheid opnieuw sociale controle uitoefenen op de Belgische bevolking.

M. le président. - La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand. - Je m'adresse notamment à M. Picqué puisqu'il est l'auteur de la déclaration. Le Collège est bien représenté et ses membres lui transmettront les propos positifs que je souhaite tenir sur son texte.

Selon certains, ce Collège manque encore d'expérience. Pour ma part, je considère que, dans plusieurs dossiers, il travaille bien, sous la coordination du ministre-président. Le rôle de ce dernier est important pour assurer ce qu'il

De voorzitter. - De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).* - *Ik wil de leden van het Verenigd College vragen de heer Picqué mijn positieve reactie mee te delen, aangezien hij momenteel niet aanwezig is.*

Sommigen vinden dat het Verenigd College niet ervaren genoeg is. Mijn analyse is dat het onder leiding van de minister-president goed functioneert. Inzake armoedebestrijding staat de minister-president garant voor een maximale coördinatie tussen de gewestelijke en

considère lui-même comme nécessaire dans la lutte contre la pauvreté, à savoir le renforcement maximal des synergies dans les compétences régionales et bicommunautaires.

M. le président, mon groupe appuie votre proposition d'avancer la rentrée parlementaire 2008 afin que l'on dispose, à cette occasion, d'une déclaration globale, double ou parallèle, qui donne une vue d'ensemble de ce que l'on peut faire. Comme l'a dit le ministre-président, la lutte contre la pauvreté montre qu'il faut intervenir sur différents plans. J'ai toujours plaidé ici pour que ce rôle de coordination soit bien pris en considération et que le ministre-président, quel qu'il soit, l'assume pleinement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - Ce n'est pas que lui qui doit tout assumer pleinement !

M. Paul Galand. - Mme Mouzon, vous avez eu la parole, mais votre intervention de tout à l'heure n'a rien à voir. J'ai toujours plaidé pour que les rôles de coordination et de présidence soient associés. Dans sa propre commune, feu M. Thys répartissait les compétences entre les échevins. Et, en sa qualité de bourgmestre, il assumait principalement la mission de coordonner le travail de l'ensemble des échevins. Pour assurer cette cohérence au sein de la Région, j'apprécie donc que le ministre-président ait présenté les deux déclarations : hier, celle de la Région, aujourd'hui, celle relative aux matières bicommunautaires.

Ce matin, au début de sa réplique, M. Grimberghs lançait un appel à l'ambition. Il est dommage qu'il soit absent, car nous nous inscrivons dans la même perspective. M. Pesztat a rappelé hier notre objectif de ville durable. Nous proposons que la capitale européenne devienne une ville modèle, en Europe, en matière de développement durable. Aujourd'hui, et toujours au nom de mon groupe, je souhaite que nous ayons aussi l'ambition de faire de Bruxelles une ville juste, une ville où la cohésion sociale soit sans cesse retravaillée en fonction de la dignité de ses habitants.

Le ministre-président et le Collège réuni ont fait preuve de courage en axant leur déclaration autour de la lutte contre la pauvreté. Il fallait oser le faire, car le bilan, confirmé par le baromètre, est mitigé. Il est donc politiquement courageux de présenter

bicommunautaire instellingen.

ECOLO staat achter het voorstel van de voorzitter om het parlementair jaar in 2008 vroeger te laten starten. Het is eveneens een goed idee om de twee beleidsverklaringen samen te bespreken.

Ik heb er altijd voor gepleit om die coördinerende rol binnen het Verenigd College heel ernstig op te vatten. Wie er ook minister-president is, hij of zij moet die taak zeer ter harte nemen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans). - *Hij is niet de enige die al zijn taken ten volle moet waarnemen!*

De heer Paul Galand (in het Frans). - *Daar gaat het niet om. In mijn ogen is een voorzitter eerst en vooral een coördinator: hij verdeelt de bevoegdheden en ziet er in de eerste plaats op toe dat de personen belast met deze bevoegdheden, goed samenwerken. Het doet me dan ook plezier dat de heer Picqué zowel voor het gewest als voor de GGC een beleidsverklaring heeft afgelegd. Dat is een waarborg voor de coherentie van het beleid.*

Ik ben het volledig eens met de oproep tot meer ambitie van de heer Grimberghs. De heer Pesztat had het gisteren over Brussel als modelstad inzake duurzame ontwikkeling. Ik wil daaraan toevoegen dat Brussel een rechtvaardige stad moet zijn, waar sociale cohesie een prioriteit is.

Het is moedig de armoedebestrijding centraal te stellen in de beleidsverklaring. De cijfers wijzen immers niet op beterschap. De tekst bevat meer dan cijfermateriaal alleen. Hij werkt ook mogelijke oplossingen uit. Ik schaar me achter de voorgestelde aanpak. Zonder gewestelijke, bicommunautaire en gemeentelijke maatregelen zou de toestand nog problematischer zijn.

De toenemende maatschappelijke ongelijkheid is een rem op de armoedebestrijding. Deze aspecten zijn echter moeilijk te vatten en te beheersen. ECOLO meent dat het gewest tekortschiet door te weinig inspraak te geven aan verenigingen uit de sector. Kansarmen en verenigingen moeten de

une déclaration sur un sujet qui, nulle part, ne permet d'avancer facilement. Cet aspect devait être salué. La déclaration ne se contente pas de poser le constat qui est illustré dans les conclusions et dans le baromètre. Elle met aussi en évidence les différents niveaux de réponses et les commente. Je rejoins la perspective qui y est adoptée. Il ne faut jamais oublier que la situation serait bien plus catastrophique si tous les dispositifs régionaux, bicommunautaires et communaux n'existaient pas.

Evidemment, cette dérive et cette plus grande inégalité sociale provoquent un freinage. Mais pour le moment, c'est apparemment difficile à comprendre et à maîtriser. Nous pensons que l'une de nos lacunes principales réside dans le fait que nous ne sommes pas encore suffisamment entrés dans une logique participative. Si nous voulons qu'il y ait non seulement de l'aide sociale, mais aussi une promotion sociale, il faut faire en sorte que les personnes qui vivent des situations de pauvreté et les associations qui les accompagnent puissent participer à l'élaboration de ces programmes. Il ne faut pas qu'elles interviennent après qu'ils ont été pensés à un autre niveau.

Les sciences humaines nous ont montré que des méthodes d'associations pédagogiques existaient, mais qu'elles étaient difficiles. L'autorité publique doit veiller à donner aux acteurs de terrain les moyens de suivre des formations permanentes à ce sujet. Lorsqu'on remet les gens sur les rails, ils retrouvent l'estime d'eux-mêmes en tant qu'acteurs. Il faut faire de la promotion durable, plutôt qu'accorder des aides ponctuelles qui ne garantissent pas la durabilité du rétablissement social. Cette dimension doit être davantage approfondie.

Comme M. Béghin l'a expliqué, si le socle social commun européen fait défaut, il y aura inévitablement du dumping social. Dans cette logique, les pouvoirs régionaux et locaux seront les victimes d'un reflux de la charge sociale et de la lutte contre la pauvreté vers leur niveau, parce que le niveau européen ne l'assumera plus assez. Nous ne sommes pas totalement dépourvus de moyens. La Région est représentée au Comité des régions et la Conférence des assemblées législatives régionales d'Europe (CALRE) va se tenir prochainement à Berlin. Ces sujets doivent y être remis sur la table par nos représentants.

programma's mee kunnen opstellen en ze niet naderhand overerven.

Uit de menswetenschappen blijkt dat pedagogische begeleiding geen eenvoudige zaak is. De overheid moet ervoor zorgen dat de betrokkenen op het terrein de middelen krijgen om voortdurend bijscholing te volgen. Bij mensen die weer op het goede spoor geraken, groeit het zelfrespect. Er is nood aan duurzame projecten, eerder dan aan tijdelijke hulp die niet bijdraagt tot de maatschappelijke reïntegratie. Dit denkspoor moet verder worden uitgewerkt.

De heer Béghin heeft gewezen op het gevaar dat een op sociaal vlak tekortschietend Europa tot sociale dumping zal leiden. Doordat Europa zich onvoldoende om het probleem bekommert, zal er een steeds grotere last komen te liggen bij het gewest en de gemeenten. Toch staat het gewest een aantal middelen ter beschikking. Het gewest is vertegenwoordigd in het Comité van de regio's en in de Conferentie van de voorzitters van de Europese regionale wetgevende parlementen (CALRE), en moet deze problematiek daar op de agenda plaatsen.

Er is een tekort op het federale niveau. Dat is een gevolg van de groeiende kloof tussen de vervangingsinkomens en de levensduurte. Daarnaast komen er berichten over stijgende kosten voor energie en levensonderhoud. Zolang de federale overheid de inkomsten van de sociale zekerheid, de vervangingsinkomens, de uitkeringen en de gezondheidszorg niet op elkaar afstemt, is ze verantwoordelijk voor de toenemende maatschappelijke ongelijkheid. ECOLO protesteert met klem tegen een dergelijk beleid. Ik hoop dat de regeringsonderhandelaars op federaal niveau deze oproep horen en dat de Brusselse regering en het Verenigd College er alles aan doen opdat hij wordt gehoord.

Inzake onderwijs heeft de voorzitter van het Verenigd College duidelijk gewezen op het belang van opleiding en de band met het onderwijs. Hij heeft ook gewezen op de verantwoordelijkheid van de gemeenschappen. Uit studies blijkt dat de beste schoolresultaten in alle maatschappelijk categorieën worden behaald in groepen met een gemengd maatschappelijk profiel. Dat is dus duidelijk de te volgen weg.

Il y a un déficit au niveau fédéral. C'est logique, puisque le phénomène de décrochage entre le niveau des revenus de substitution et l'évolution du coût de la vie s'aggrave depuis des années. Les chiffres cités par l'un ou l'autre sur l'explosion de certains coûts de l'énergie et de la consommation ne feront qu'aggraver cette situation. Tant que le niveau fédéral n'aura pas décidé d'aligner les revenus de la sécurité sociale, les revenus de substitution, les allocations et les aides pour la santé, sur le coût de la vie, il prendra la responsabilité d'aggraver les inégalités sociales. C'est un choix politique que nous contestons fermement ! J'espère que les membres de l'orange bleue entendront cet appel et que le gouvernement bruxellois, ainsi que le Collège réuni, feront tout ce qui est nécessaire pour qu'il soit entendu.

Sur le plan de l'enseignement, le président du Collège réuni a bien mis en évidence l'importance de la formation, et de son lien avec l'enseignement. De même, il a souligné la responsabilité des Communautés. Il faut noter avec intérêt que les études montrent que, pour tous les groupes sociaux - qu'il s'agisse des enfants des classes favorisées ou de ceux des groupes défavorisés - la réussite est meilleure quand les classes assument la mixité sociale. Les classes élitistes produisent donc un effet négatif sur les performances moyennes des élèves. Voilà une piste sur laquelle il faut intervenir !

En matière d'enseignement, une deuxième piste consiste à vérifier comment mieux coordonner les actions des uns et des autres. Lorsqu'un enfant arrive en situation de décrochage dans une matière, il faut y remédier tout de suite, sans attendre plusieurs mois. L'intervention pédagogique et sociale doit être immédiate.

Au niveau local, il y a toujours des familles pour lesquelles il existe dix ou quinze intervenants différents. Comment voulez-vous, dès lors, parvenir à faire de la véritable promotion sociale ? Une réflexion urgente est nécessaire pour améliorer la coordination, et il faut apporter du soutien aux CPAS pour renforcer leur capacité de coordination.

Je voudrais également savoir comment évolue la politique de la santé. En matière de prévention, j'insiste pour que la totalité des coûts des vaccins ou des examens techniques comme la

Het onderwijs moet ook sneller kunnen inspelen op probleemsituaties. Als een kind dreigt af te haken, is er onmiddellijk pedagogische en sociale hulpverlening nodig.

Het gebeurt soms dat een gezin met tien of vijftien verschillende hulpverleners te maken krijgt. Op die manier lukt het niet om op een behoorlijke manier aan sociale promotie te doen. De OCMW's hebben behoefte aan steun om te kunnen voorzien in een betere coördinatie.

Ik wil het ook over het gezondheidsbeleid hebben. De ziekte- en invaliditeitsverzekering dekt alle kosten voor vaccins en onderzoeken in het kader van de preventie. Dat wordt federaal geregeld teneinde de gelijkheid tussen alle burgers te garanderen. Het zijn echter de gemeenschappen en gewesten die op grond van het subsidiariteitsbeginsel het best geplaatst zijn om hun doelpubliek voor te lichten.

De VVGGC heeft een resolutie aangenomen om meer vrouwen in aanmerking te laten komen voor het programma ter opsporing van borstkanker. Wordt die resolutie uitgevoerd?

Ik hecht ook veel belang aan de rol van de huisartsen en hoop dat er in de begroting van 2008 een beter evenwicht zal zijn tussen het geld dat wordt uitgetrokken voor de ziekenhuisdiensten en voor de ambulante zorg. Er doet namelijk een veel groter aantal patiënten een beroep op ambulante zorg. Het is dan ook niet normaal dat de verdeling van de middelen dat allerminst weerspiegelt.

Er is ook een band met armoede: in arme gezinnen kan de huisdokter, met wie de gezinsleden een vertrouwensband opbouwen, voor een beter zelfbeeld en efficiëntere preventie zorgen.

Wat de ziekenhuisinvesteringen betreft, zou het volgende plan moeten worden voorbereid op basis van een evaluatie van het vorige plan en de demografische evolutie. Studies zoals het onderzoek "Thuiswonen na je 65ste. Atlas van de behoeften en actoren in Brussel" van het Verenigd College en de GGC-administratie kunnen daarbij een belangrijk hulpmiddel zijn.

Het zou ook nuttig zijn een gewestelijk platform op te richten waarbij alle ziekenhuisnetwerken

mammographie relève de l'assurance maladie invalidité, suivant le principe d'égalité entre les citoyens. L'assurance maladie invalidité doit effectuer un remboursement identique pour une mammographie, que l'on habite à Arlon ou à Ostende. C'est le principe d'égalité. Quant au principe de subsidiarité, ce sont les Communautés et les Régions qui savent le mieux comment atteindre les différents publics afin qu'ils bénéficient de ce système. Il est donc normal que les convocations, le rassemblement des données et l'agrément des services relèvent des pouvoirs communautaires et régionaux. Nous devons sans cesse défendre cette approche selon laquelle l'assurance maladie invalidité garantit l'égalité entre les citoyens, et les Communautés et Régions souscrivent au principe de subsidiarité.

En matière de cancer du sein, je rappelle que notre assemblée a adopté une résolution visant à augmenter le nombre de femmes bénéficiant du programme de dépistage. Je redemande au ministre de la Santé où en est la mise en oeuvre des recommandations de cette résolution.

La place du généraliste est un deuxième point important dans le domaine de la santé. J'espère que dans le budget 2008, je trouverai plus d'équité entre ce qui revient aux coordinations hospitalières et ce qui revient aux coordinations des soins ambulatoires. Le nombre de citoyens malades qui relèvent des soins de première ligne est bien plus important que celui de ceux qui relèvent des soins hospitaliers. Il n'est pas normal que le budget comporte un déséquilibre aussi colossal entre ce qui est accordé aux coordinations de la première ligne et ce qui l'est aux coordinations hospitalières.

J'espère que cet appel sera entendu, d'autant qu'il a un lien avec la lutte contre la pauvreté. Car dans les familles confrontées à la précarité, un médecin de famille, avec lequel un véritable lien de confiance est établi et qui assure une meilleure prévention, apporte la garantie d'une meilleure estime de soi. Or, on sait que le premier facteur de promotion de la santé, c'est précisément la défense et la protection de l'estime de soi.

Sur le plan des investissements hospitaliers évoqués par plusieurs collègues, j'insiste pour que le prochain plan soit préparé sur la base d'une évaluation du plan précédent, ainsi que Mme Mouzon l'a demandé, et sur une évaluation des

betrokken zijn. De patiënten willen een goede toegang tot de gezondheidszorg en kiezen meestal niet voor een bepaald ziekenhuis omdat het tot een bepaald netwerk behoort, maar wel omdat het dichtbij hun thuis of in hun leefomgeving gelegen is.

Bepaalde ziekenhuizen, zoals de kliniek St-Etienne, moeten hun deuren sluiten, hoewel ze gelegen zijn in wijken waar de gezondheidsbehoeften bijzonder groot zijn. De redenen voor die sluiting mogen dan al logisch zijn, de evaluatieprocedures moeten openbaar worden gemaakt, zodat iedereen op democratische wijze zijn mening te kennen kan geven.

Ik ben het voorts met de heer Riguelle eens dat wij grotere vooruitgang moeten boeken in het dossier van de huizen voor respijtzorg.

Wat de ouderen betreft, zullen de behoeften van de rusthuizen alleen maar toenemen als thuiswonen niet wordt bevorderd en de acties van de talrijke actoren niet beter op elkaar worden afgestemd.

In de Adviesraad moet Brussel voldoende vertegenwoordigd zijn opdat er rekening zou worden gehouden met de specifieke uitdagingen van het gewest. Ik betreur nog altijd dat de ordonnantie het parlement niet de mogelijkheid geeft om een beroep te doen op die Adviesraad.

Op het vlak van het daklozenbeleid heeft het Verenigd College heel wat inspanningen geleverd, ondanks het gebrek aan goede wil van andere actoren om in dit dossier vooruitgang te boeken en te zorgen voor een goede coördinatie.

Het is niet aangewezen om nieuwe observatiecentra op te richten. Er bestaat reeds een Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, dat indien nodig nieuwe cellen kan oprichten. Zodoende wordt een problematiek tenminste in een ruimere context bekeken.

Gehandicapten hebben evenveel recht op wonen als andere burgers. Woningen voor gehandicapten moeten worden bekostigd met de gewestelijke budgetten voor huisvesting. Enkel de kosten voor de aanpassing van de woning en voor sociale begeleiding mogen voor rekening van de gemeenschappen vallen. De rest moet weer ten laste komen van de regionale middelen voor

besoins prévisibles en fonction de l'évolution démographique de la population. A cet égard, félicitations au Collège réuni et à l'administration du bicommunautaire pour le document intitulé "Vivre chez soi après 65 ans. Atlas des besoins et acteurs à Bruxelles"! Pour mieux connaître les besoins prévisibles de la population, vu son évolution démographique, ce type d'étude est extrêmement important. Je sou mets la proposition suivante à la réflexion des parlementaires et à l'exécutif.

Peut-être faudrait-il mettre en place une plate-forme régionale de soins hospitaliers, car tous les réseaux doivent répondre aux besoins de la population. Ce n'est pas seulement un réseau qui doit agir d'un côté, tandis que le réseau universitaire dépendant des Communautés agira d'un autre. Ce qui intéresse les personnes, ce n'est pas de savoir comment nous opérons l'arbitrage entre les réseaux, mais bien de savoir si elles auront accès aux soins de santé dans de bonnes conditions. Elles choisiront souvent l'hôpital le plus proche ou intégré dans leur milieu de vie habituel, indépendamment de savoir s'il appartient à tel ou tel réseau. C'est pour cette raison que cette plate-forme est nécessaire, car certains hôpitaux comme Saint-Etienne doivent fermer, alors qu'ils sont situés dans des endroits où les besoins de santé sont réels et où ils sont intégrés socialement. Les raisons de ces fermetures sont peut-être logiques, mais il faut que les procédés d'évaluation soient partagés et rendus publics, afin que chacun puisse se faire son opinion démocratiquement sur la question.

M. Riguelle est revenu sur la question des maisons de répit. J'insiste avec lui pour que nous avancions en ce domaine.

S'agissant des aînés, je viens d'évoquer l'Atlas des besoins, qui relève l'existence de 404 acteurs destinés à faciliter le maintien à domicile. En termes de coordination, des progrès pourraient être accomplis. Nous avons parlé des maisons de repos, mais les besoins ne feront qu'augmenter si le maintien à domicile n'est pas favorisé et si une bonne coordination des nombreux acteurs ne s'organise pas. Il faudrait peut-être voir, au niveau local, comment renforcer ce processus de coordination.

Pour le conseil consultatif, il est évident que,

huisvesting.

Ik roep het Verenigd College op om zijn beleid voort te zetten en daarbij gebruik te maken van hulpmiddelen die een grondige evaluatie en een goed beheer toelaten.

lorsque sa composition sera revue, il importe que soit présente une proportion très importante de personnes vivant à Bruxelles et possédant une connaissance vécue des besoins des habitants et de la Région. Je regrette toujours que l'ordonnance n'offre pas la possibilité pour le parlement lui-même ou ses commissions de décider à la majorité de solliciter le conseil consultatif. Cela relèverait d'une bonne procédure démocratique.

Concernant les sans-abri, je constate que le Collège a déployé beaucoup d'efforts pour essayer d'avancer dans cette question difficile, tandis que d'autres acteurs n'ont pas toujours manifesté des signes de bonne volonté pour coordonner et progresser.

Concernant le recueil des données, il ne faut pas multiplier les observatoires. Nous disposons d'un Observatoire de la santé et du social, et je pense que c'est en son sein qu'une cellule doit se consacrer à cette problématique. En effet, une problématique isolée va être mal comprise, parce qu'elle n'est pas considérée dans son contexte.

Je voudrais insister sur le droit au logement, dont les personnes handicapées bénéficient au même titre que n'importe quel autre citoyen. Ce droit ne relève pas de l'aide aux personnes ou de l'aide sociale, mais bien des politiques du logement, et donc aussi des budgets régionaux du logement. Ce n'est que la partie consacrée à l'adaptation de ce logement et à l'accompagnement social dans ce logement qui relève des matières personnalisables. On a surchargé la barque de l'aide aux personnes au niveau de l'hébergement des personnes handicapées. C'est comme si on avait subitement fait l'impasse sur le fait que les personnes handicapées sont des citoyens comme les autres. Il faut donc réinscrire en partie au budget régional la part d'hébergements, de logements et de résidences qui leur revient.

J'ai parcouru la déclaration de politique générale du Collège réuni présentée par M. Picqué et j'encourage le Collège réuni à poursuivre sa politique, à partir d'outils d'évaluation et de bonne gestion. Ces outils permettent de continuer à aller de l'avant. Dans certains domaines, cette année doit être déterminante pour l'accomplissement de pas décisifs.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Je partage l'indignation et l'inquiétude de M. Galand. Comme l'a souligné avec pertinence M. Béghin, il est inacceptable que la pauvreté continue à croître à Bruxelles. Il est urgent d'agir pour résoudre une problématique qui est également perceptible dans l'enseignement néerlandophone.*

Le président du Collège réuni a raison de préconiser une plus grande cohésion sociale. Par ailleurs, il convient d'intégrer les Communautés à ce débat, dans lequel elles ont un rôle majeur à jouer.

Je souhaite aussi attirer votre attention sur cette initiative menée à Cureghem, qui permet aux personnes défavorisées de recevoir des soins gratuitement via le système du tiers payant. Si les résultats de ce projet-pilote sont positifs, nous pourrions l'étendre à d'autres quartiers. Comme le souligne M. Vanraes, la pauvreté est en effet liée aux quartiers.

Je suis étonné de ce qu'il y ait si peu à propos des hôpitaux IRIS dans le discours du président du Collège réuni. Le défi est pourtant de taille.

Le secteur hospitalier wallon a été assaini de manière exemplaire. Nous devrions examiner la manière dont la Communauté française a agi en la matière.

La structure IRIS doit être revue. On ne peut pas laisser les directions prendre d'abord les décisions qu'applique ensuite la structure faitière, notamment en ce qui concerne la gestion du personnel.

Mme De Pauw m'indique qu'elle reviendra très prochainement sur le secteur des sans-abri.

Le CPAS d'Anderlecht est en grève. Il s'agit d'un cri d'alarme du secteur qui nécessite davantage de moyens humains et financiers. Cette grève peut se répandre à d'autres CPAS et à d'autres institutions sociales. Ces personnes sont exagérément sollicitées et souvent sous-payées. Cela doit rapidement être rectifié. Je suis dans l'opposition à Anderlecht et je suis donc digne de foi, Mme Byttebier.

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik ben onder de indruk van de toespraak van de heer Galand, die duidelijk niet alleen als ervaringsdeskundige spreekt, maar vanuit een gemeente verontwaardiging en bezorgdheid. Onze aandachtspunten zijn dezelfde.

Om te beginnen is er de armoede. Ook de heer Béghin heeft op een treffende en sterke wijze onderstreept hoe onaanvaardbaar het is dat de armoede blijft toenemen in de stad. De armoede moet inderdaad de eerste prioriteit zijn van het beleid. Ook in het Nederlandstalig onderwijs komt armoede voor. Ook wij kennen de verhalen van leerkrachten die wat boterhammen meer smeren om kinderen eten te geven of die 's vrijdags een douche geven, zodat de kinderen toch eens gewassen worden. Daar moet u dringend wat aan doen.

De voorzitter van het College heeft gelijk dat de verschillende lagen op elkaar moeten worden afgestemd. U moet ook met de gemeenschappen praten. Zij kunnen een belangrijke inbreng hebben in dit debat.

Ik wil graag uw aandacht trekken op een nieuw initiatief met betrekking tot het recht op geneeskunde, namelijk de oprichting van Medi-Kuregem. Via het systeem van de derde betaler kunnen kansarmen kosteloos geneeskundige zorgen genieten. Dit is een belangrijk proefproject. Als het slaagt, kan het uitgebreid worden naar andere wijken. De heer Vanraes had immers gelijk dat armoede eerder gebonden is aan wijken.

Het verwondert mij dat in het discours van de voorzitter weinig te horen was over de IRIS-ziekenhuizen. Nochtans is die uitdaging bijzonder groot.

De Waalse ziekenhuissector werd op voorbeeldige wijze gesaneerd. De Franse Gemeenschap heeft op dat vlak een moedig en doortastend beleid gevoerd. Het zou goed zijn eens na te gaan hoe dit werd aangepakt.

De structuur van IRIS moet herzien worden. Het kan niet zijn dat directies eerst beslissingen nemen en dat daarna in de koepelstructuur de beslissing

M. le président. - La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (*en néerlandais*).- *M. Vandebossche, tant l'opposition que la majorité doivent participer de manière constructive au débat.*

Nous assistons aujourd'hui à une primeur, puisque c'est la première fois que la discussion sur la déclaration gouvernementale de la CCC est inscrite à l'ordre du jour. Chaque groupe a fait preuve d'un grand engagement dans ce débat.

Je félicite le Collège réuni pour cette première déclaration gouvernementale. J'espère que nous aurons désormais l'occasion, néerlandophones comme francophones, de participer à un débat politique annuel sur la politique bruxelloise en matière de bien-être et de santé. J'ai été frappée de constater ce matin la présence du gouvernement dans son ensemble, en ce compris les secrétaires d'Etat.

Cette primeur était facile à réaliser. Le 13 juillet 2007, l'ensemble de mes collègues de l'opposition et de la majorité ont approuvé une proposition de

wordt nagetrokken, bijvoorbeeld wat betreft het personeelsbeleid. Er zijn ook andere aspecten. Zo kan het niet verder.

Wat de thuislozensector betreft, deelt mevrouw De Pauw mij mee dat ze hierop vrij snel zal terugkomen en over dit thema zal interpellieren.

Tenslotte wil ik een lans breken voor het OCMW-personeel. Het OCMW van Anderlecht is in staking. De personeelsleden zijn overbelast en niet meer in staat hun werk uit te voeren. Het is een dramatische situatie, een noodkreet van de sector om mensen en middelen. Ook vanuit de bicommunautaire sector moet worden bekeken wat er op dit ogenblik leeft. De staking bij het OCMW van Anderlecht zou immers het begin van een domino-effect kunnen zijn en zich kunnen uitbreiden naar andere OCMW's en andere sociale instellingen. Deze mensen zijn overbevraagd en vaak onderbetaald. Hier moet dringend een en ander worden rechtgezet. Ik spreek hier als lid van de oppositie in Anderlecht, en ben dus, mevrouw Byttebier, geloofwaardig.

De voorzitter. - Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - Mijnheer Vandebossche, zowel oppositie als meerderheid dienen een constructieve bijdrage te leveren tot het debat.

Vandaag vindt een primeur plaats. Voor het eerst staat de bespreking van de beleidsverklaring van de GGC op de agenda. Doordat ik als laatste fractieleider aan het woord ben, heb ik kunnen kennis nemen van de reactie van mijn collega's. Ik stel vast dat elke fractie getuigt van een grote betrokkenheid in dit debat.

Graag feliciteer ik dan ook het Verenigd College met deze eerste beleidsverklaring. Ik hoop dat het Brusselse welzijns- en gezondheidsbeleid vanaf nu elk jaar zal worden besproken in een politiek debat, waaraan zowel Nederlands- als Franstaligen deelnemen. Het is mij opgevallen dat de voltallige regering, inclusief de staatssecretarissen, deze ochtend aanwezig was.

Deze primeur was eenvoudig te bewerkstelligen. Als groen parlementslid heb ik destijds een

modification du Règlement que j'avais déposée.

Ce débat politique est nécessaire, puisque l'accroissement de la pauvreté est clairement perceptible dans des matières politiques comme le bien-être et la santé.

Groen! n'approuve pas la proposition du ministre-président de prononcer l'une après l'autre les déclarations gouvernementales de la Région et de la CCC. La CCC est le domaine par excellence où francophones et néerlandophones peuvent mener ensemble un débat sur les matières personnalisables. Si vous prononciez une déclaration unique ou que les deux déclarations se suivaient, le débat relatif à la santé et au bien-être perdrait de sa force.

M. le président.- C'était la suggestion de M. Gosuin qui dit n'avoir pas entendu parler de certains points. Le ministre-président répond qu'il en parlera le lendemain. Ou bien on n'émet pas de critiques sur le fait qu'en deux jours différents, on traite des matières différentes.

Mme Adelheid Byttebier.- Si, j'émets quand même une critique.

M. le président.- Ce n'est pas la première fois que nous devons, le même jour, parlement et Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, avoir des discussions qui ont lieu à des moments différents. L'année prochaine, il est parfaitement possible d'ouvrir la séance du parlement, d'entendre la déclaration du gouvernement au parlement, puis d'ouvrir la séance de l'Assemblée réunie, d'entendre la déclaration du Collège réuni, et d'organiser les travaux de façon à ce qu'il y ait deux tours de discussion. Un tour de discussion porterait sur les matières régionales et un autre sur les matières bicommunautaires. Nous aurions ainsi la

proposé de modifier le règlement en ce qui concerne le débat politique. Je suis heureux que ce débat ait lieu. Je suis sûr que les membres du parlement et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont des choses à dire. Je suis sûr que le ministre-président a des choses à dire. Je suis sûr que les membres de la Commission communautaire commune ont des choses à dire. Je suis sûr que les membres de la Commission communautaire commune ont des choses à dire. Je suis sûr que les membres de la Commission communautaire commune ont des choses à dire.

Dit politieke debat is niet zomaar een goede zaak. Het is noodzakelijk. De stijgende armoede is immers ook duidelijk voelbaar in beleidsmateries als welzijn en gezondheid.

Graag reageer ik op het voorstel van de minister-president om de beleidsverklaringen van het gewest en de GGC na elkaar uit te spreken. Groen! vindt dit duidelijk geen goed idee. Ik weet dat sommige parlementsleden de bicommunautaire formule als een last beschouwen, al was het maar omdat er een dubbele meerderheid van toepassing is. Maar de GGC is net het domein bij uitstek waar Nederlands- en Franstaligen samen een debat voeren over persoonsgebonden materies. Als u slechts één beleidsverklaring zou uitspreken of de twee beleidsverklaringen op elkaar zou laten volgen, zou het debat over welzijn en gezondheid zijn kracht verliezen.

De voorzitter (in het Frans).- *De heer Gosuin stelde dat voor, omdat hij bepaalde zaken niet gehoord had. De minister-president antwoordde dat hij de volgende dag zou spreken. U moet dus geen kritiek hebben op het feit dat we op twee verschillende dagen verschillende materies behandelen.*

Mevrouw Adelheid Byttebier (in het Frans).- *Ik heb wel kritiek.*

De voorzitter (in het Frans).- *Het is niet de eerste keer dat de debatten van het parlement en van de Verenigde Vergadering door elkaar lopen. Volgend jaar kunnen we misschien eerst de beide regeringsverklaringen horen en vervolgens twee discussierondes houden: een over gewestelijke en een over bicommunautaire aangelegenheden. Zo kunnen we de zaken beter uit elkaar houden.*

possibilité d'examiner - au sein d'assemblées différentes, je suis bien d'accord avec vous - des matières bicommunautaires qui se traitent pour le moment en Assemblée réunie et non au parlement et vice versa.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Si je comprends bien, nous aurons deux discussions distinctes relatives soit aux matières régionales, soit aux matières communautaires.*

M. le président (en néerlandais).- *En effet. Il y a deux déclarations de politique et donc deux discussions. Elles peuvent avoir lieu le même jour.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Si les discussions se déroulent le même jour, je crains que l'attention portée aux matières communautaires ne soit relâchée. Il est rassurant que vous maintenez le débat en deux phases.*

Hélas, peu de membres sont présents, hier comme aujourd'hui. Le peu de parlementaires présents m'encourage à prendre part à ce débat et à démontrer que la problématique sociale nous tient à coeur.

Ce n'est pas parce qu'il y a deux déclarations et deux débats distincts, qu'il y a deux visions. La déclaration sur les matières régionales témoignait de trop peu d'inspiration et de vision sociale.

Nous sommes confrontés à une augmentation de la pauvreté : 28% des Bruxellois vivent au-dessous du seuil de pauvreté. Ce pourcentage est encore plus élevé parmi les enfants et les jeunes. En outre, les pauvres sont continuellement stigmatisés. La lutte contre la pauvreté est aussi une lutte contre l'exclusion.

La déclaration de politique mentionnait la nécessité d'efforts fédéraux pour lutter contre la pauvreté. Pendant la campagne électorale, Yves Leterme a promis que la Belgique sortirait deux milliards d'euros pour indexer les allocations et augmenter le revenu d'intégration pour qu'il atteigne le seuil de pauvreté. Si la nouvelle majorité tient ses promesses électorales, il y aura du progrès à Bruxelles

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Als ik het goed begrijp, blijft u erbij dat we twee afzonderlijke besprekingen voeren. Het gaat met andere woorden ofwel over de gewestmateries, ofwel over de gemeenschapsmateries.

De voorzitter.- Inderdaad. Er zijn twee beleidsverklaringen en bijgevolg twee verschillende besprekingen. Het valt echter te overwegen om ze op dezelfde dag te houden.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Als de besprekingen op dezelfde dag plaatsvinden, vrees ik dat de aandacht voor de gemeenschapsmateries zal verslappen. Ik vind het geruststellend dat u het debat in twee fasen wilt blijven voeren.

Het feit dat we twee afzonderlijke besprekingen voeren, neemt niet weg dat de twee verklaringen van dezelfde visie kunnen getuigen.

Er zijn helaas weinig leden aanwezig. Gisteren was ik als laatste aan het woord en toen was er ook maar een handvol parlamentsleden aanwezig. De geringe belangstelling van de parlamentsleden lijkt me een extra argument om dit debat te voeren, zodat we kunnen aantonen dat de sociale problematiek ons na aan het hart ligt.

Het is niet omdat er twee verklaringen zijn, dat er twee verschillende visies zijn. Gisteren zei ik dat de verklaring over de gewestmateries van te weinig bezieling en sociale visie getuigde. Niets verhindert de regering om ook over gewestmateries een beleidsverklaring af te leggen die van dezelfde sociale visie getuigt.

We worden geconfronteerd met een toename van de armoede: 28% van de Brusselaars leeft onder de armoedegrens. Dat percentage is nog hoger bij kinderen en jongeren. In de krant stond dat één op twee kinderen in Sint-Joost onder de armoedegrens opgroeit. Bovendien worden arme mensen voortdurend scheef bekeken vanwege hun armoede, zelfs op school of als ze zich willen ontspannen. De strijd tegen armoede is dan ook een strijd tegen

En Belgique, tout le monde a le sentiment que la vie est de plus en plus chère. Des aliments de base, tels que le pain, la farine ou le sucre, ont ainsi augmenté de 3% à 30%.

Il n'y a pas seulement plus de pauvres, mais le fossé qui sépare les pauvres des autres s'est également agrandi. Beaucoup de riches se sont installés à Bruxelles en raison de son rayonnement international.

Il est regrettable que le débat sur la vocation internationale ne tienne pas compte de la situation réelle des Bruxellois. La communauté internationale offre à notre ville une pléthore d'opportunités. Originaire de Flandre occidentale, j'ai personnellement été attirée par la diversité culturelle et le cosmopolitisme de cette ville. Il est risqué de poursuivre dans cette direction. Toute politique, qu'il s'agisse de l'aménagement du territoire, du logement, de l'emploi, de la mobilité, ou même de la gestion des déchets, doit en effet tenir compte des situations socio-économiques divergentes des Bruxellois.

Je me demandais si la déclaration de politique générale annoncerait de nouvelles initiatives, ou si elle se limiterait aux dossiers médiatisés des CPAS et des hôpitaux. Finalement, elle s'est limitée à une brève énumération d'initiatives en cours. Néanmoins, vous n'avez pas évoqué ce matin les initiatives mentionnées dans la version écrite, concernant notamment la problématique des sans-abri.

Soutenir que toute politique sociale doit être menée via le niveau local me met quelque peu mal à l'aise. La Communauté flamande et la VGC investissent en effet considérablement en matière de politique sociale. Elle le font souvent en dépit du niveau local. Malheureusement, certains CPAS collaborent avec la COCOF et pas avec la VGC, même si celle-ci offre beaucoup de possibilités.

La VGC a déjà investi 15 millions d'euros dans le bien-être à Bruxelles. Elle a mis en chantier tout un programme de politique sociale locale, basé sur les centres de service locaux et les centres communautaires. Il est donc bien ancré. Malheureusement, la collaboration avec les autorités locales, les communes et les CPAS est pratiquement inexistante. Le projet mené, par exemple, avec le centre de service local et la

uitsluiting.

De beleidsverklaring van vanochtend ging terecht over de noodzaak aan federale inspanningen ter bestrijding van de armoede. Ten tijde van de verkiezingscampagne, op 16 mei 2007, beloofde Yves Leterme dat België 2 miljard euro zou uittrekken om de uitkeringen welvaartvast te maken en het leefloon te verhogen tot boven de armoedegrens. Als de nieuwe federale meerderheid haar verkiezingsbeloften houdt, kunnen we al heel wat vooruitgang boeken in Brussel.

Iedereen in België, en zeker de Brusselse armen, heeft het gevoel dat het leven steeds duurder wordt. Basisvoedingsmiddelen worden volgens supermarktketens als Aldi binnenkort 3% à 30% duurder. Het gaat dus over brood, bloem of suiker.

In Brussel zijn er niet alleen meer armen, de armoedekloof is ook groter. Vanwege de internationale uitstraling vestigen zich immers ook heel wat rijken in het Brussels Gewest.

Daarom betreurde ik gisteren dat het debat over de internationale roeping van Brussel volledig voorbijging aan de situatie van de Brusselaars. De internationale gemeenschap biedt onze stad ongelooflijk veel kansen. Ikzelf voelde mij als West-Vlaamse aangetrokken tot Brussel omdat ik geboeid was door de vele talen, culturen en gemeenschappen in deze stad. We moeten echter heel goed beseffen dat een verdere ontwikkeling in die richting een groter risico op extremen inhoudt. Elke vorm van beleid, of het nu gaat om grondbeleid, huisvesting, werkgelegenheid, mobiliteit, zelfs fietsbeleid of afvalbeleid, moet rekening houden met de uiteenlopende sociaal-economische situaties van de Brusselaars.

Ik was benieuwd of de beleidsverklaring nieuwe initiatieven zou aankondigen, dan wel zich zou beperken tot de twee grote dossiers die ook in de media voluit aan bod komen, namelijk de OCMW's en de ziekenhuizen. Uiteindelijk bleef ze beperkt tot een snelle opsomming van lopende initiatieven, al moet ik zeggen dat ik nadien in de schriftelijke versie toch initiatieven heb zien staan, bijvoorbeeld betreffende de daklozen, die ik vanmorgen niet heb gehoord.

De kern van uw betoog was dat elk sociaal beleid via het lokale niveau moet worden gevoerd. Ik

commune de Schaerbeek est positif, mais il s'agit d'une petite exception. Les besoins sont trop importants. Il est fondamental d'unir nos efforts.

Vous louez les initiatives rénovatrices inscrites au budget de cette année, telles que les soins à domicile et les actions en faveur des personnes handicapées. Le maintien de ces choix politiques est positif. J'espère en apprendre plus lors des prochaines discussions budgétaires.

J'ai été surprise de ne rien entendre ce matin à propos de la politique des sans-abri. La déclaration gouvernementale consacre pourtant un paragraphe à ce thème.

La réorganisation de la politique des sans-abri est très positive. Je suis favorable en tous points à la formule du nouveau centre d'appui. Toutefois, le Collège réuni doit éviter d'y mettre toute son énergie. Il doit soutenir également les sans-abri qui veulent organiser eux-mêmes de plus en plus de choses, comme leurs propres équipements sanitaires ou des logements collectifs.

La politique bruxelloise des handicapés dépend de plusieurs autorités. Je vous avais déjà interrogés précédemment sur la coordination de la politique en la matière. En novembre 2006, M. Smet avait annoncé des mesures visant à rationaliser la politique des différentes autorités. Six mois plus tard, il me précisait que la Communauté française se chargeait de la coordination. D'après mes informations, la COCOF s'occuperait d'un Observatoire de l'accompagnement et de l'accueil des personnes handicapées.

J'aurais espéré que la CCC mènerait une politique globale vis-à-vis des handicapés. La Communauté flamande affecte un milliard d'euros à la politique des handicapés, soit la moitié du budget total de sa politique en matière de bien-être. Même si une petite partie seulement de cet argent est destinée aux Bruxellois flamands, qui sont trop souvent ignorés, une politique de coordination de la CCC demeure nécessaire, avec une vue claire des efforts fournis par l'ensemble des autorités.

Je déplore enfin l'occasion manquée dans le dossier de l'assurance dépendance. Ce dossier de la Communauté flamande a des répercussions concrètes pour la Région bruxelloise.

voelde mij daar een beetje ongemakkelijk bij. Morgen is het de openingsvergadering van de VGC, waar ik mij in het bijzonder bezighoud met de welzijnsdossiers. De Vlaamse Gemeenschap en de VGC voeren hier in Brussel een sociaal beleid, dat aanzienlijke investeringen inhoudt, en doen dat vaak net ondanks het lokale niveau. Helaas zijn er OCMW's die wel samenwerken met de Franse, maar niet met de Vlaamse Gemeenschap, ook al biedt die laatste heel wat mogelijkheden.

Alleen al voor welzijn investeert de Vlaamse Gemeenschapscommissie 15 miljoen euro in Brussel. Zij heeft een heel programma voor lokaal sociaal beleid in de steigers staan, dat gebaseerd is op lokale dienstencentra, gemeenschapscentra, en dus verankerd is in heel Brussel. Helaas is de samenwerking met de lokale overheden, de gemeentebesturen en OCMW's, vrijwel onbestaande. Er is een mooi project met het lokale dienstencentrum van Schaarbeek en de gemeente Schaarbeek, maar dat is slechts een klein lichtpuntje. De noden zijn te groot en we moeten onze krachten bundelen.

In uw opsomming is het mij opgevallen dat u lovend spreekt over vernieuwende initiatieven die ingeschreven zijn in de begroting van dit jaar: thuiszorg, initiatieven voor personen met een handicap, enzovoort. Het is goed dat die beleidskeuzes worden gehandhaafd en ik hoop binnen enkele weken, bij de begrotingsbesprekingen, meer te weten te komen over deze specifieke onderwerpen.

Vanmorgen was ik verbaasd dat ik niets over het daklozenbeleid hoorde. In de regeringsverklaring is er echter wel een alinea aan het thema gewijd.

De reorganisatie van het daklozenbeleid is een zeer positieve evolutie. Ik ben de formule van het nieuwe steunpunt alleszins zeer genegen. Het Verenigd College mag zijn energie echter niet alleen in het nieuwe steunpunt stoppen, maar moet er ook rekening mee houden dat de daklozen steeds meer zaken zelf willen organiseren, bijvoorbeeld eigen sanitaire voorzieningen of collectieve huisvesting. Het beleid moet ook daklozen die zich organiseren, ondersteunen.

Het Brusselse gehandicaptenbeleid is over verschillende overheden verdeeld. Je kan dat betreuren, maar ik wil de huidige situatie nuchter bekijken. Er zijn verschillende overheden actief in

En 2003-2004, une tentative d'accord a eu lieu entre le gouvernement flamand et la CCC. Les courriers à ce propos sont restés sans réponse. Ce n'était pas négociable ! La Communauté flamande a fait une deuxième tentative lorsque j'étais moi-même ministre. Des accords directs ont été conclus avec les maisons de repos et de soins bruxelloises. Elles ont été reconnues, de sorte que les personnes qui ont droit à l'assurance dépendance peuvent réellement être remboursées.

Certaines communes se sont manifestement défilées et des personnes dépendantes n'ont pas été payées, pour des raisons politiques. Le ministre flamand des Affaires sociales, M. Vanackere, franchit actuellement un troisième pas dans l'assurance dépendance. Elle sera individualisée à Bruxelles. Les personnes dépendantes qui payaient une assurance annuelle recevront cent euros par mois environ pour leurs soins non médicaux. Mais l'occasion d'une concertation entre autorités n'a pas été saisie.

Je m'oppose totalement à la notion de sous-nationalité. J'espère que nous réagirons de manière moins crispée à de nouvelles possibilités de collaboration là où nous le faisons dans les deux langues.

Groen! opte clairement pour le secteur bicommunautaire, qui permet aux néerlandophones et aux francophones d'unir leurs forces. Nous proposons même d'élargir la collaboration à des projets menés au sein de l'enseignement bilingue et du secteur culturel.

Les réactions entendues aujourd'hui démontrent que ce parlement accorde beaucoup d'importance à la politique sociale, aux personnes âgées, aux personnes handicapées et aux sans-abri. Le président m'a rassurée quant au fait que les deux déclarations gouvernementales seraient maintenues séparées.

het Brussels Gewest, en ik heb reeds eerder gevraagd hoe het beleid wordt gecoördineerd.

Collegelid Smet had in november 2006 aangekondigd dat er maatregelen zouden worden genomen om het beleid van de verschillende overheden te stroomlijnen. Zes maanden later vroeg ik of daar iets van terecht was gekomen, en hij antwoordde me toen dat de Franse Gemeenschapscommissie de zaken aan het coördineren is. Volgens mijn informatie maakt de Cocof werk van een observatorium voor de begeleiding en het onthaal van personen met een handicap.

Dat is een goede zaak, maar ik had gehoopt dat de GGC een globaal gehandicaptenbeleid zou gaan voeren. De Vlaamse Gemeenschap trekt 1 miljard euro uit voor het gehandicaptenbeleid. Dat is de helft van het totale Vlaamse budget voor welzijn. Zelfs als er slechts een fractie van dat geld wordt besteed aan de Vlaamse Brusselaars, die te vaak worden genegeerd, is er nog steeds een overkoepelend beleid van de GGC nodig, met een duidelijk overzicht van de inspanningen die alle overheden voor de gehandicapten leveren. Ik betreurt het gebrek aan coördinatie.

Ten slotte wijs ik op de gemiste kans in het dossier van de zorgverzekering. Het betreft een dossier van de Vlaamse Gemeenschap met concrete gevolgen voor het Brussels Gewest.

Er is in 2003-2004 geprobeerd om een akkoord te sluiten tussen de Vlaamse regering en de GGC. De brieven daarover zijn onbeantwoord gebleven. Het was onbespreekbaar. Vanuit de Vlaamse Gemeenschap is een tweede stap gezet op het moment dat ik zelf minister was. Er zijn rechtstreekse afspraken gemaakt met de rust- en verzorgingshuizen in Brussel. Ze werden als volwaardig erkend zodat de personen die recht hebben op de zorgverzekering, ook uitbetaald konden worden.

In sommige gemeenten werd de boot manifest afgehouden. Om politieke redenen zijn bepaalde zorgbehoevende mensen niet uitbetaald. Op dit moment zet Vlaams minister van Welzijn Van Ackere, eveneens afkomstig van Brussel, een derde stap in de zorgverzekering. Specifiek voor Brussel komt er een individualisering van de zorgverzekering. Dat is een goede zaak voor mensen die de verzekering jaarlijks betaalden en zorgbehoevend zijn. Zij kunnen maandelijks

M. le président.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Comme il me revient d'être la dernière oratrice, je m'efforcerai d'être brève et de n'aborder que certains points de la déclaration.

M. le ministre-président, vu que vous avez consacré une partie de votre déclaration à la problématique du logement - et notamment au Plan logement mis en place par la Région -, je me permets d'insister sur le fait que l'implantation de ces logements doit être organisée de manière concertée, équilibrée et qu'il faut assurer le "service après-vente". J'entends par là que, s'il y a plus de familles et donc plus d'enfants, il faut plus de crèches et plus d'écoles. Il faut donc s'assurer que la Communauté française, la COCOF et leurs homologues néerlandophones puissent assurer le suivi en équipement et en frais de fonctionnement. Le développement du logement doit par conséquent être réalisé simultanément avec les

ongeveer 100 euro ontvangen voor niet-medische zorgen. Dat is positief, want mensen in een dergelijke situatie houden meestal niets over. Het is wel een gemiste kans voor overleg of een akkoord tussen de overheden.

Ik ben radicaal tegenstander van het begrip subnationaliteit. Ik weet dat de agenda van sommige Vlamingen die richting uitgaat. Ik zal me daartegen verzetten binnen de Vlaamse groep. Maar ik hoop dat waar wij tweetalig samenwerken, wij minder verkramppt zullen reageren bij nieuwe samenwerkingsmogelijkheden.

Groen! kiest duidelijk voor de bicommunautaire sector. In de GGC kunnen Nederlands- en Franstaligen de krachten bundelen. We stellen zelfs voor om de samenwerking uit te breiden tot projecten binnen het tweetalig onderwijs en de culturele sector.

Wij hebben in dit halfroond bijzondere aandacht voor ouderen, personen met een handicap en daklozen. De reacties vandaag bewijzen dat het parlement veel belang hecht aan het sociaal beleid. Ik pleit ervoor om ook volgend jaar de twee beleidsverklaringen gescheiden te houden, maar de voorzitter heeft me op dat vlak direct gerustgesteld.

De voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (*in het Frans*).- *Wat het Huisvestingsplan betreft, wil ik erop wijzen dat aan de bouw van nieuwe woningen overleg moet voorafgaan en dat de kopers een beroep moeten kunnen doen op een "klantendienst". Aangezien de geplande woningen bedoeld zijn voor gezinnen met kinderen, zijn er meer crèches en scholen nodig. De Franse Gemeenschap, de COCOF en hun Vlaamse tegenhangers dienen in te staan voor aangepaste uitrusting en de werkingskosten. Dit is niet zozeer het geval voor woningen waarin gezinnen tijdelijk wonen, omdat ze niet langer kunnen blijven in woningen die onbewoonbaar zijn verklaard en die worden gerenoveerd.*

U uit uw ongerustheid over de opdeling van gebouwen in verscheidene kleine wooneenheden. Het is niet uitzonderlijk dat garages zonder enige vergunning worden omgevormd tot woningen. Misschien moet de regering een duidelijke

équipements qui sont indispensables. Or, j'ai l'impression que l'on va construire du logement sans se soucier de ce que l'on va faire avec les gens une fois qu'ils seront installés. A moins que ces nouveaux logements ne permettent de reloger les personnes qui sont dans des logements insalubres afin de rénover lesdits logements.

Vous avez fait part de votre inquiétude quant à la spéculation qui consiste à fractionner les habitations en plusieurs logements. La prolifération de garages transformés en logements et ce, en dépit de toutes les règles d'urbanisme, ajoute à cette parcellisation, en tout cas dans mon quartier. Je suggère que le gouvernement incite les communes à agir en rédigeant une circulaire claire pour endiguer au plus vite ce phénomène et qui donne l'impression à certains habitants que tout est permis et qu'il suffit de régulariser ensuite la situation. Vous allez me dire que des outils existent d'ores et déjà, mais j'ai l'impression que leur application est à géométrie variable.

Je voudrais également revenir sur le problème des maisons de repos. Vous avez abordé de manière très générale les maisons de repos et de soins. Or, il s'agit d'un enjeu de taille pour les deux prochaines années. Les nouvelles normes édictées par le fédéral en 1999 devront être d'application en 2010. Il n'est donc plus utile de rappeler aux membres de cette assemblée qu'il y a urgence à trouver un plan de financement pour ces mises en conformité. Je suis entièrement d'accord avec les déclarations de Mme Mouzon mais, n'étant pas juriste et étant moins spécialisée qu'elle dans le secteur, je serai aussi moins technique.

Dans la déclaration du Collège réuni du 20 juillet 2004, on lit que celui-ci "veillera à chiffrer les moyens supplémentaires nécessaires à l'adaptation aux nouvelles normes", qu' "un plan financier sera établi au plus tard fin 2005" et que "les moyens nécessaires devront être prévus". Etant donné que les normes étaient imposées par le fédéral, le Collège réuni précisait aussi qu'il solliciterait une aide financière auprès de ce niveau de pouvoir et, à défaut, auprès de la Région.

Qu'a fait le Collège réuni jusqu'à présent ? Un projet d'ordonnance relatif aux établissements d'accueil ou d'hébergement des personnes âgées établit un cadre légal et actualise la législation, mais rien n'y figure sur les nouvelles normes et sur

circulaire opstellen om deze toestand van straffe-loosheid in te dijken. De huidige maatregelen blijken immers niet te volstaan en worden niet overal even streng toegepast.

U bent niet echt op de problematiek van de RVT's ingegaan. Nochtans gaan ze een grote uitdaging tegemoet. De nieuwe normen die de federale overheid in 1999 heeft opgelegd, zullen in 2010 van toepassing zijn. Er moet dus een financieringsplan komen voor de sector. Ik ben het volledig eens met mevrouw Mouzon.

In de verklaring van het Verenigd College van 20 juli 2004 staat dat men het kostenplaatje zou berekenen voor de aanpassing aan de nieuwe normen en dat er ten laatste eind 2005 een financieringsplan zou worden opgesteld. Het Verenigd College zou de federale overheid aanspreken voor bijkomende steun, aangezien zij de normen heeft opgelegd. Als dat niet zou lukken, zou het bij het gewest aankloppen.

Een van de realisaties van het Verenigd College is een ontwerp van ordonnantie over de opvang van bejaarden, dat het wettelijk kader vastlegt en de wetgeving aanpast. Jammer genoeg behandelt deze tekst nergens het cruciale probleem van de nieuwe normen.

De twee bevoegde ministers hanteren verschillende cijfers voor de berekening van de kosten. Gemiddeld gaan ze uit van ongeveer 100 miljoen euro. Waarop baseert u zich voor de kostenraming? Beschikt u over een kadaster van de openbare rusthuizen en over hun vorderingen op het vlak van de aanpassing aan de nieuwe normen? Zult u de nodige middelen inschrijven in de begroting?

Het is belangrijk dat bejaarden de mogelijkheid krijgen om in hun woning verzorging te genieten, aangezien het aantal senioren de volgende jaren nog sterk zal groeien. Het Observatorium voor gezondheid en welzijn heeft een Atlas opgemaakt die alle Brusselse behoeften duidelijk in kaart brengt. Men onderstreept er een gebrek aan communicatie en coördinatie in de sector van de bejaardenzorg. Deze problemen moeten dringend worden aangepakt en er moet, net zoals in het thuislozenbeleid, meer coördinatie komen tussen de verschillende vormen van dienstverlening.

un éventuel financement de celles-ci. Si ce projet a le mérite d'exister, il n'en reste pas moins qu'il ne résout pas le fond du problème et qu'il n'apporte pas les fonds nécessaires à la mise en conformité. Or, c'est là que le bât blesse.

Où en est-on ? Les deux ministres en charge de ce dossier annoncent des chiffres différents mais, en établissant la moyenne, cela tournerait autour des 100 millions d'euros. Sur quels éléments vous fondez-vous ? Avez-vous un cadastre des maisons de repos publiques, de celles qui sont en conformité, de celles qui sont en travaux, de celles où tout reste à faire ? Avez-vous trouvé l'argent nécessaire ? Cette problématique a en effet des incidences sur les finances communales et régionales. Etant donné que les travaux doivent être terminés en 2010, allez-vous inscrire les montants nécessaires au budget ?

J'en viens au maintien des personnes âgées à domicile. La population bruxelloise vieillit comme partout et il faudra compter sur une augmentation importante des seniors dans les prochaines années. Bien sûr, toutes ces personnes ne termineront pas leur vie dans une maison de repos. C'est pourquoi il faut développer les services qui permettent le maintien à domicile. L'Observatoire de la santé et du social bruxellois a, par ailleurs, établi un Atlas des besoins et des acteurs à Bruxelles. Vous y avez d'ailleurs fait référence ce matin. Que constate-t-on ? Que ce secteur manque cruellement d'information et de coordination. Il serait temps de se pencher sur cette problématique.

En ce qui concerne les sans-abri, un travail a été réalisé pour tenter de coordonner les différents acteurs. Il serait utile d'accomplir le même type de démarche pour tout ce qui concerne les seniors : maisons de repos, services, activités culturelles, etc.

A propos du maintien à domicile, il serait aussi urgent de revoir le mode de subventionnement des associations qui occupent des aides familiales. Pour rappel, la subvention est octroyée sur la base des heures prestées et, pour que le système fonctionne bien, l'aide familiale effectuée en général des tranches de quatre heures. Or, si dans certains cas c'est justifié et utile, dans de nombreux autres, ce système freine le recours à ce type de service.

De verenigingen voor thuiszorg dienen meer subsidies te krijgen voor de tewerkstelling van gezinshelpsters. De subsidie wordt berekend per uur maar om organisatorische redenen werkt de gezinshelpster in blokken van vier uur. Hoewel dit systeem in sommige gevallen perfect functioneert, remt het in vele andere gevallen de dienstverlening af.

De werking moet bijgestuurd worden en om beter in te kunnen spelen op de vraag is er meer flexibiliteit vereist.

Ik vestig ook de aandacht op de personen die een beroep doen op artikel 60. Zodra deze mensen opnieuw recht hebben op een werkloosheidsuitkering, worden ze niet meer begeleid door Actiris. Ze vallen dan eenvoudigweg niet meer ten laste van het OCMW, maar van de federale overheid. Er is nood aan een coherenter beleid.

Het ontbreekt de beleidsverklaring aan ambitie. Het lijkt wel alsof het Verenigd College een tekst met algemeenheden heeft laten opstellen, omdat dat nu eenmaal verplicht is. Hopelijk komt er volgend jaar beterschap.

(Applaus bij de MR)

Il faudrait donc revoir le fonctionnement et faire preuve de davantage de souplesse pour permettre de répondre mieux à la demande.

Pour conclure, j'attire également l'attention sur le statut des personnes sous statut article 60, dans le cadre de l'insertion professionnelle qui dépend de la CCC. Que constate-t-on ? Une fois que ces personnes ont retrouvé leurs droits au chômage, elles ne bénéficient plus du suivi par Actiris. Les personnes ont simplement changé de colonne dans les statistiques et sont à charge du fédéral et non plus du CPAS. Une politique plus globale est, là aussi, nécessaire.

Enfin, cette déclaration n'est pas vraiment ambitieuse. En ce qui concerne la deuxième partie, qui aborde les compétences des ministres, un texte a été rédigé à l'aide de généralités parce qu'il fallait en faire un. Le texte a le mérite d'exister, mais j'espère que la note sera plus étoffée l'année prochaine, en tous cas dans les matières relevant de la Commission communautaire commune.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La discussion générale sur la déclaration de politique générale du Collège réuni est close.

- La séance est suspendue à 17h04.

- La séance est reprise à 17h30.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est reprise.

La parole est à M. Picqué.

De voorzitter.- De algemene bespreking van de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College is gesloten.

- De vergadering wordt geschorst om 17.04 uur.

- De vergadering wordt hervat om 17.30 uur.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt hervat.

De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, président du Collège réuni. - Pour l'année prochaine, nous avons trouvé une solution qui présente tous les avantages que nous avons évoqués, et qui permet d'éviter certains désavantages.

Si le parlement en est d'accord, la déclaration de politique générale de la CCC pourrait suivre celle du gouvernement régional, ce qui permettrait d'entendre les exposés introductifs et les réponses le même jour.

(poursuivant en néerlandais)

M. le président, je vous remercie pour cette proposition d'une grande sagesse.

(poursuivant en français)

Cela nous permettra peut-être d'éviter l'exercice plus difficile qui consiste à reparler de certaines matières le lendemain de la déclaration de politique.

Je vais suivre l'ordre des questions posées. Les réponses ont été regroupées de manière à pouvoir donner satisfaction à tous.

Concernant la question de M. Colson quant à la politique des sans-abri, le Collège réuni a adopté une note de politique générale et pris des décisions concrètes. La première est la création d'un centre d'appui pour coordonner et soutenir l'ensemble du secteur, mais également pour élaborer un recueil de données, dans le respect des personnes et de leur anonymat. La Commission de la vie privée sera consultée dès que le projet aura démarré. Mme Mouzon avait également évoqué cette problématique lors de son intervention. La concertation sans-abri sera également réorganisée et nous comptons sur les CPAS pour y participer. Le centre d'appui a été créé en septembre et sera opérationnel d'ici peu.

Le Collège réuni a également marqué sa volonté de créer un "Chapitre 12" centré sur l'urgence sociale. Nous espérons que les CPAS les plus concernés y participeront. Une rencontre entre les présidents des CPAS et les ministres compétents aura lieu prochainement. La composition du "Chapitre 12" sera déterminée par les parties prenantes.

De heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans). - *Wij stellen voor om volgend jaar de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College onmiddellijk te laten volgen op die van de gewestregering. Op die manier kunnen we de inleidende uiteenzettingen en de antwoorden op dezelfde dag horen.*

(verder in het Nederlands)

Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor dit voorstel, dat van grote wijsheid getuigt.

(verder in het Frans)

De heer Colson stelde een vraag over het daklozenbeleid. Welnu, het Verenigd College heeft een algemene beleidsnota goedgekeurd en concrete beslissingen genomen. De eerste betreft de oprichting van een steunpunt voor de hele daklozensector. Het zal weliswaar gegevens verzamelen, maar daarbij wordt het respect voor de privacy gegarandeerd. De commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt geraadpleegd van bij het begin. Het overlegcomité voor de daklozen wordt gereorganiseerd met de medewerking van de OCMW's. Binnenkort is het steunpunt operationeel.

Het Verenigd College wil ook een instelling voor sociale noodhulp oprichten die ressorteert onder hoofdstuk 12 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de OCMW's. De bevoegde ministers en OCMW-voorzitters bespreken de kwestie binnenkort.

De heer Colson merkt op dat ik niet heb verwezen naar IRIS. Ik wijs er echter op dat er net commissievergaderingen hebben plaatsgevonden waarin de kwestie uitgebreid is besproken.

Mijnheer Riguelle, ik heb nooit beweerd dat de gemeenten zonder openbaar ziekenhuis mee zouden moeten opdraaien voor de tekorten zonder dat ze inspraak krijgen in het beheer. Niets belet de gemeenten zonder openbaar ziekenhuis om zich toch aan te sluiten bij IRIS, maar enkel Vorst en Oudergem hebben die stap gezet. Dat is zeer treurig, al begrijp ik de eis voor een transparant beheer.

Het volgende meerjarenplan zal rekening houden

M. Colson remarque que le sujet de la structure faïtière IRIS n'a pas été abordé. Je ne cache pas que c'est intentionnel, dans la mesure où nous sortons d'une commission qui y a consacré de larges débats et qu'une réunion est prévue prochainement à ce sujet. Il va de soi qu'il s'agit d'un sujet essentiel et le temps que nous y consacrons en commission en atteste.

Toujours en ce qui concerne IRIS, mais en réponse à M. Riguelle, je précise que je n'ai pas dit en commission que les communes non hospitalières devaient payer le déficit sans être associées aux prises de décisions. Je rappelle que les statuts d'IRIS permettent aux communes non hospitalières d'adhérer à IRIS. Personne ne s'est précipité ; Forest et Auderghem sont les seules communes à l'avoir fait. C'est navrant, même si je comprends qu'une commune non hospitalière qui souhaite adhérer à IRIS demande à accéder à une parfaite et transparente comptabilité et situation.

Concernant l'excédent de lits hospitaliers, je dirais à M. Riguelle que c'est un point qui devra être analysé dans le prochain plan pluriannuel de construction.

Mme Mouzon a évoqué l'aide à la jeunesse. Actuellement, une réflexion est en cours au sujet des accords du futur gouvernement, relativement à la politique de la jeunesse au sein de la Commission nationale des droits de l'enfant à laquelle participe la COCOM.

Concernant le plan pluriannuel des maisons de repos, point abordé notamment par Mmes Mouzon et Vyghen, nous avons en effet déposé le projet d'arrêté à l'ICN (Institut des comptes nationaux). Un avis a été rendu, prévoyant certaines conditions. Vu la technicité du dossier, nous avons souhaité faire appel à des experts, mais aussi à des financiers, afin de pouvoir mettre au point les modalités du mécanisme proposé. Ce dernier devrait s'appliquer tant aux maisons de repos qu'aux institutions sociales ou aux hôpitaux. Nous avons travaillé en concertation avec le gouvernement fédéral, tant pour le financement que pour la possibilité de reporter l'échéance de la mise aux normes prévue en 2010. Cette discussion avec le fédéral est toujours en cours et devrait figurer à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle "Santé". Les premiers indices que nous pouvons déceler à la suite des

met het overschot aan ziekenhuisbedden.

Inzake jeugdbijstand beraadt de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind zich naar aanleiding van de federale regeringsonderhandelingen. De GGC is daarin vertegenwoordigd.

Wat de rusthuizen betreft, heeft het Verenigd College het ontwerp van meerjarenplan aan het Instituut voor de Nationale Rekeningen voorgelegd. Het advies van het INR legt bepaalde voorwaarden op. Gezien het bijzonder technische karakter van het dossier, hebben wij de hulp van deskundigen ingeroepen. Het voorgestelde mechanisme zal immers niet alleen gelden voor de rusthuizen, maar ook voor de sociale instellingen en de ziekenhuizen.

Wij hebben de federale regering voorts om uitstel gevraagd met betrekking tot de nieuwe normen van 2010. Dit punt zal op de agenda van de volgende interministeriële conferentie voor Gezondheid worden geplaatst, maar tot nu toe verlopen de discussies in het Overlegcomité niet echt positief. Brussel is de enige vragende partij in dit debat. Als wij geen volledig uitstel krijgen, moeten wij misschien trachten over een gefaseerde toepassing te onderhandelen.

De ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen voorziet ook in de mogelijkheid om gebruik te maken van leasing.

Voor de opmaak van het nieuwe investeringsplan voor de ziekenhuizen hebben wij in maart en april alle ziekenhuizen geraadpleegd. Hun behoeften werden samengevat in fiches, die ze nadien nog eens konden valideren. Ondertussen heeft de federale overheid evenwel de financiële verdeelsleutel gewijzigd. Voortaan is 10% van de financiering ten laste van de Gemeenschappen en 90% van de federale overheid, tegenover 60/40 voordien. Wij moeten het plan dus in die zin aanpassen.

Binnen een paar dagen wordt het Verenigd College een nota voorgelegd. De interkabinettenvergaderingen zullen zich daar onmiddellijk over buigen. Het is nog wachten op het resultaat van een studie over alternatieve financiering, het denkspoor dat de regering heeft gekozen voor

discussions en comité de concertation ne vont pas totalement dans le sens d'un report de la mise aux normes. D'ailleurs, la Région est un peu isolée dans ce débat. Il est vrai également que nous avons dit que si le report n'était pas décidé, il conviendrait peut-être de trouver des modalités pour lisser dans le temps l'application. La porte reste ouverte, mais je doute que les deux autres Régions souhaitent ce report. Nous aurons probablement l'occasion d'en reparler en commission des Affaires sociales.

Enfin, pour répondre à M. Riguelle, je rappelle que l'ordonnance relative aux établissements d'accueil et d'hébergement pour personnes âgées prévoit la possibilité de leasing.

Mme Mouzon a évoqué les investissements hospitaliers. L'établissement du nouveau plan est en cours. Tous les hôpitaux ont été entendus en mars et avril. Toutes leurs demandes ont été synthétisées dans des fiches qu'ils ont pu valider dans un second temps. Cependant, il faut aussi savoir qu'au même moment, le fédéral publiait les modifications des règles d'investissement dont le financement, 10% à charge des Communautés, 90% à charge du fédéral, au lieu de 60/40, impose une prise en compte de ces données dans les plans futurs.

D'ici quelques jours, une note sera déposée au Collège réuni et les intercabinets pourront commencer à se réunir. Il faudra aussi tenir compte des résultats de l'étude confiée à des bureaux spécialisés en vue d'un financement alternatif. Tant pour les hôpitaux que pour les maisons de repos, le gouvernement est arrivé à la conclusion qu'il fallait explorer les pistes du financement alternatif.

En ce qui concerne la réglementation, il faut rappeler que tous les hôpitaux qui reçoivent des subsides sont soumis aux mêmes dispositions réglementaires, qu'ils soient publics ou privés. Enfin, le gouvernement partage bien évidemment le souci, que vous avez exprimé, de garantir l'accès aux soins de santé sans discrimination à tous les Bruxellois. C'est d'ailleurs un débat que nous avons tenu lorsqu'il fallait financer le réseau IRIS. Je pense également au débat auquel nous avons participé sur les missions sociales.

Je répondrai à Mme Mouzon, au sujet de la

zowel de ziekenhuizen als de rusthuizen.

Alle openbare en privéziekenhuizen zijn aan dezelfde regelgeving onderworpen. Natuurlijk vindt de regering het belangrijk dat alle Brusselaars op gelijke voet toegang hebben tot de zorgverlening.

Mevrouw Mouzon maakte een opmerking over het statuut van de contractuelen. De exacte term waarmee hun statuut wordt beschreven is "administratieve en geldelijke situatie". De vast benoemde ambtenaren behouden natuurlijk hun statuut. Voor het eerst sinds 1995 vinden er opnieuw selectieproeven plaats bij SELOR. Ook is het overleg met de vakbonden over het nieuwe statuut opnieuw van start gegaan. Hopelijk kan het begin november worden afgerond en in een protocolakkoord worden gegoten.

(verder in het Nederlands)

Aan de heer Béghin antwoord ik dat de organisatie van een forum wordt voorgeschreven door de ordonnantie met betrekking tot de armoede. Het is dan ook vanzelfsprekend dat het Verenigd College een eerste forum organiseert in het kader van het Armoederapport 2008.

Dat geldt ook voor de publicatie van het gebudgetteerde actieplan en minister Smet heeft beloofd reeds in 2007 een dergelijk actieplan op te stellen. Dat actieplan kan echter nog niet de grondigheid en de volledigheid hebben die wenselijk is in uitvoering van de ordonnantie met betrekking tot de armoede.

(verder in het Frans)

Mijnheer Riguelle, de GGC is bezig met een proefproject waardoor gehandicapten aanspraak kunnen maken op een toelage om een beroep te doen op hulpverlening.

Mijnheer Galand, er wordt werk gemaakt van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie betreffende de preventie. Zo worden de opdrachten van de geneesheren-gezondheidsinspecteurs onder meer geregeld. Er komt een wettelijke basis voor de opsporing van borstkanker en de resolutie van de VVGGC kan in de besluiten worden verwerkt.

U verwees ook naar de huisartsen. Welnu, er komt

fonction publique, que les termes précis décrivant le statut des contractuels sont : "situation administrative et pécuniaire". Quant à eux, les statutaires resteront bel et bien des statutaires. Il n'y aura pas de contrat en ce qui les concerne. J'attire votre attention sur le fait que, pour la première fois depuis 1995, des concours de recrutement sont actuellement en cours et ce, par le biais du Selor. On m'a dit que les premières épreuves commenceraient dans une dizaine de jours. Nous avons aussi relancé la procédure de négociation syndicale au sujet du nouveau statut. Elle devrait se terminer début novembre et déboucher sur un protocole d'accord.

(poursuivant en néerlandais)

M. Béghin, l'organisation d'un forum est imposée par l'ordonnance relative à la pauvreté. Il est donc évident que le Collège réuni organise un premier forum dans le cadre du Rapport sur l'état de la pauvreté 2008.

Cela vaut également pour la publication du plan d'action budgétisé. Le ministre Smet a promis d'en établir un en 2007 déjà. Toutefois, ce plan d'action n'est pas encore suffisamment détaillé et exhaustif pour correspondre aux prescrits de l'ordonnance.

(poursuivant en français)

En réponse à sa question sur les personnes handicapées, j'informe M. Riguelle qu'une expérience-pilote est actuellement menée en CCC sur le budget d'assistance personnalisé. Il s'agit d'un budget qui est mis à la disposition des personnes handicapées pour payer les services d'assistance.

Pour répondre à la question de M. Galand sur l'ordonnance prévention, je précise que la rédaction des arrêtés d'exécution de l'ordonnance est lancée. Nous allons commencer par l'arrêté faisant entrer l'ordonnance en vigueur et par celui qui exécute les missions des médecins inspecteurs d'hygiène en matière de lutte contre les maladies transmissibles. Cette ordonnance va également servir de base légale au programme de dépistage du cancer du sein. Les arrêtés existants vont être réécrits et l'on pourra prendre en considération la résolution de l'Assemblée réunie en la matière.

M. Galand a aussi évoqué les médecins

binnenkort een evaluatieverslag van de studie over een overlegplatform. Volgende dinsdag vindt er een debat plaats in Anderlecht. Het Verenigd College erkent uiteraard de essentiële rol van de huisartsen.

(verder in het Nederlands)

Over de zorgverzekering bestaan er uiteenlopende standpunten bij de Nederlandstaligen en Franstaligen. De Franstaligen beschouwen dit systeem van zorgverzekering als een bepaalde vorm van splitsing van de sociale zekerheid. Ik beperk me tot het vaststellen van deze meningsverschillen. Ik veronderstel dat wij dit debat over de zorgverzekering zullen voortzetten.

généralistes. Les deux personnes chargées de mener l'étude exploratoire en vue de la création d'une plate-forme de concertation - en rapport avec l'action de première ligne et de soutien au maintien à domicile - vont bientôt rendre un rapport. On me dit qu'elles organisent une soirée-débat sur ce thème mardi prochain à Anderlecht. Nous reconnaissons évidemment le rôle indispensable des médecins généralistes dans le maintien à domicile.

J'ai entendu une série de remarques et de considérations, mais je me suis borné à répondre aux questions plus précises. Une considération générale, qui se présente aussi sous forme de question, a toutefois retenu mon attention.

(poursuivant en néerlandais)

Néerlandophones et francophones ne partagent pas la même opinion concernant l'assurance dépendance. Ceux-ci perçoivent ce système comme une forme de scission de la sécurité sociale. Je me limite au constat de ces désaccords. Je suppose que nous poursuivrons ce débat ultérieurement.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais)*.- *Un débat supplémentaire ne sera pas nécessaire. Les personnes assurées, francophones ou néerlandophones, recevront leur argent, même en l'absence d'accord entre le gouvernement flamand et la CCC.*

Je l'ai d'ailleurs déploré. Un accord aurait pu être conclu pour un dossier spécifique, mais la CCC a réagi de manière crispée. On ne parlera donc plus de la CCC, mais bien de Bruxellois assurés individuellement. Il n'y aura donc plus de débat.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais)*.- *Le Conseil d'État devant encore se prononcer, il n'est pas certain que cette décision sera exécutée.*

M. Michel Colson.- Les CPAS bruxellois se sont mis d'accord, dans leur grande majorité, pour refuser un contrôle de la Communauté flamande dans leurs institutions. Ce système implique en effet un contrôle et une inspection de la

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Er zal geen debat meer nodig zijn, omdat iedereen die individueel zorgverzekerd is in Brussel - Franstalig of Nederlandstalig - zijn geld zal ontvangen zonder dat er een akkoord is tussen de Vlaamse Regering en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Dat is wat ik in mijn uiteenzetting betreurde. Er was een mogelijkheid tot een akkoord tussen overheden in een specifiek dossier. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft verkrampd gereageerd. Daardoor zal er nooit meer gepraat worden over de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar over individuele Brusselaars die zorgverzekerd zijn. Het debat zal hier nog weinig of niet aan bod komen.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd college.- De Raad van State moet zich nog uitspreken. Het is bijgevolg helemaal nog niet zeker dat deze beslissing zal worden uitgevoerd.

De heer Michel Colson *(in het Frans)*.- *Dat zou betekenen dat er een controle van de Vlaamse Gemeenschap op de bicommunautaire instellingen komt. De meeste Brusselse OCMW's willen daar niets van weten.*

Communauté flamande au sein des institutions bicommunautaires.

Mme Adelheid Byttebier (*en néerlandais*).- *Ce n'est pas exact. J'ai instauré la mesure quand j'étais ministre flamande des Affaires sociales, de la Santé et de l'Égalité des chances.*

L'inspection flamande rend une visite et donne au ministre des Affaires sociales un rapport de la visite, pas de l'inspection.

M. Charles Picqué, président du Collège réuni (*en néerlandais*).- *Arrêtons ici pour éviter de nous emporter.*

(poursuivant en français)

Nous allons nous arrêter là, mais je pense avoir répondu à toutes les questions. Je vous remercie de votre attention.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je suis satisfaite par cette idée de faire deux déclarations, suivies des débats et des réponses.

Mais, pour ma part, je ne souhaite pas que l'on crée de la confusion entre qui fait quoi, comment, et sous quelle responsabilité. J'aimerais vous rappeler que, vers 1970-1971, l'aide sociale et la santé n'étaient pas considérées comme des compétences communautaires. Dans la loi Perin-Vandekerckhove de 1975 de régionalisation provisoire, ces matières étaient régionales. C'est en 1980 que la Flandre va revendiquer que les matières sociales et de la santé deviennent communautaires.

Cette exigence sera d'ailleurs l'une des pierres d'achoppement à la création de la Région bruxelloise. En effet, se posait le problème du bicommunautaire, que ni la Communauté flamande ni la Communauté française ne peuvent exercer à Bruxelles. En 1989, fut trouvée la formule du bicommunautaire permettant d'exercer ces compétences à l'égard des Bruxellois.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Dat klopt niet. Ik heb de maatregel ingevoerd toen ik nog Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen was.

De Vlaamse inspectie komt op bezoek en bezorgt de Vlaamse minister van Welzijn een verslag van het bezoek, en niet van de inspectie.

De heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College.- Ik stel voor dat we hier besluiten om te vermijden dat de gemoederen al te verhit geraken.

(verder in het Frans)

Ik denk dat ik alle vragen heb beantwoord. Ik dank u voor uw aandacht.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *Ik ben niet enthousiast over het voorstel om de bespreking te laten volgen op de twee beleidsverklaringen. Het risico bestaat dat er zaken door elkaar worden gehaald. Ik merk op dat welzijnszorg en gezondheid in 1970-71 geen gemeenschapsbevoegdheden waren. Pas in 1980 zou Vlaanderen deze bevoegdheden voor de gemeenschappen opeisen. Dit vormde een belangrijke hinderpaal voor de oprichting van het Brussels Gewest. In 1989 vond men een oplossing door een bicommunautair niveau in het leven te roepen.*

Op grond van de taalwet zijn gezondheids- en sociale instellingen, wanneer ze van de lokale besturen afhangen, noodzakelijkerwijs bicommunautair. De bevoegde collegeleden worden paarsgewijs aangesteld en de Verenigde Vergadering stemt bij dubbele meerderheid. Met de Lombardakoorden is die dubbele meerderheid afgezwakt tot één derde in tweede lezing, want de heer Vanhengel had twee jaar lang het budget geblokkeerd.

De situatie is nu eenmaal zo dat het sociaal en het

En raison des lois linguistiques, n'oublions pas que la santé et le social, quand ils sont gérés par les pouvoirs locaux, sont nécessairement bicommunautaires. Ils n'ont pas le choix d'être monocommunautaires français ou flamand. Par conséquent, nous nous retrouvons avec une institution bicommunautaire qui gère en bicommunautaire, autrement dit avec des ministres qui vont par deux : les Dupont-Dupond de la Santé et ceux des Affaires sociales. Dans cette logique, l'assemblée réunie vote à la double majorité. Cependant, les accords du Lombard ont réduit celle-ci à un tiers en deuxième lecture, parce que M. Vanhengel nous avait privé de budget pendant deux ans.

Aujourd'hui, nous devons donc gérer pour l'essentiel en bicommunautaire les politiques sociales et de santé des pouvoirs publics locaux. Nous nous retrouvons coincés entre ceux qui détestent les pouvoirs publics, ceux qui exècrent le bicommunautaire, ceux que les domaines de la santé et du social n'intéressent pas, etc. Nous avons évidemment beaucoup d'ennemis, tant en matière d'hôpitaux que de CPAS.

Je ne souhaite pas que lors des débats règne une confusion entre l'exercice des matières régionales, qui ne sont pas gérées de manière bicommunautaire, et les matières dites personnalisables, que nous devons gérer de manière bicommunautaire. Lorsque le Collège réuni n'avance pas, qu'il est poussif, qu'il étudie avant de demander à des experts d'étudier ce qu'il a déjà étudié, je ne souhaite pas que l'on se souvienne tout à coup du fait que le président du Collège réuni est là pour coordonner.

Puisque l'on se trouve dans le domaine bicommunautaire, le président du Collège réuni n'a qu'une voix consultative, et pas de voix délibérative. Je n'aime pas les confusions qui font que l'on ne sait plus qui est responsable de quoi et comment il faut travailler.

Je souhaite rappeler une deuxième chose, notamment à M. Riguelle. Je suis bien évidemment contente de la réponse du président du Collège réuni. Les malades qui viennent se faire soigner dans les hôpitaux du réseau IRIS viennent de toutes les communes. Ils ne viennent pas seulement des communes hospitalières du réseau IRIS. Lorsqu'ils sont désargentés, ce sont

welzijnsbeleid van de lokale overheden onder de bicommunautaire sector valt, en er zijn veel mensen die deze sector, de overheid in het algemeen of het gezondheidsbeleid geen warm hart toedragen.

Tijdens de debatten mag er geen verwarring heersen over gewest- en gemeenschapsbevoegdheden. Wanneer het Verenigd College ter plaatse trappelt en soms overbodige studies laat uitvoeren, vind ik het is misplaatst om te beweren dat de voorzitter van het Verenigd College het beleid moet coördineren.

De voorzitter van het Verenigd College heeft slechts een adviserende rol en kan niet eenzijdig beslissen.

Mijnheer Riguelle, ik sta achter het antwoord van de voorzitter van het Verenigd College. De patiënten van de IRIS-ziekenhuizen komen uit alle gemeenten, met inbegrip van de gemeenten die niet bij IRIS zijn aangesloten. Krachtens de wet van 1965 moeten de OCMW's de facturen betalen van de ziekenhuizen die in financiële nood verkeren. Als de OCMW's tekorten hebben, zijn het de gemeenten die ervoor opdraaien.

Een van de belangrijkste uitdagingen van IRIS bestaat er dan ook in om de uitgaven binnen de perken te houden. Als er onvoldoende geld wordt uitgetrokken om iedereen de nodige gezondheidszorg te bieden, gaan de prijzen de hoogte in. De OCMW's zullen de ziekenhuisfacturen echter moeten blijven betalen, waardoor ook de gemeenten de gevolgen zullen voelen.

De gemeenten zullen uiteraard niet alleen de tekorten delen, maar ook inspraak krijgen in het beheer van IRIS.

les CPAS de toutes ces communes-là qui doivent, en vertu de la loi de 1965 sur la prise en charge des secours, payer les factures hospitalières. Et lorsque les CPAS sont en déficit, ce sont forcément les communes qui payent ce déficit, via la dotation communale.

L'un des enjeux fondamentaux d'IRIS, c'est donc d'avoir une structure hospitalière qui pèse sur les prix pour les tirer vers le bas. Demain, si vous n'avez plus un niveau critique capable de mener une politique publique de santé à l'égard de tout le monde, les prix, qui s'envolent déjà, s'envoleront encore plus haut dans le réseau hospitalier privé. Mais les CPAS resteront obligés de payer les factures. Et donc, les communes seront obligées de les payer également. De ce fait, la Région sera obligée de constater un important déficit.

Comme le ministre l'a rappelé, il s'agirait de toute évidence de partager aussi la gestion et la responsabilité, et pas seulement les déficits.

M. Michel Colson.- Partager vraiment la responsabilité, d'accord. Mais jouer au cocu magnifique et payer sans avoir rien à dire, je n'en vois pas l'intérêt !

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Personne n'a proposé cela.

Le raisonnement est le même en ce qui concerne la pression exercée sur les CPAS dans le domaine des maisons de repos (MR). "Favorisons les petites structures et la pression diminuera. Evaluons les besoins réels de la population en maisons de repos et le nombre de lits nécessaires avant de commencer à investir". Voilà des idées qui ne me plaisent pas. Ces études sont réalisées et le problème n'est pas là. Nous savons que, globalement, et contrairement à ce qui se passe en Flandre et en Wallonie, il ne manque pas de lits en Région bruxelloise. Mais nous savons aussi que, dans cette enveloppe globale de lits disponibles, qu'ils soient publics ou privés, il y a trop de lits en maisons de repos et pas assez de lits en maisons de repos et de soins (MRS).

Malgré les soins à domicile, et paradoxalement grâce à eux également, l'évolution du vieillissement de la population fait en sorte qu'une frange de la population aura besoin d'entrer en

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik zie niet in waarom de gemeenten geld zouden ophoesten voor IRIS, zonder dat ze inspraak krijgen in het beheer.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Niemand heeft dat ooit zo voorgesteld.*

Sommige politici pleiten voor een kleinschalige opvangstructuur voor bejaarden en willen eerst nagaan wat de reële noden zijn, voordat er wordt geïnvesteerd. Ik ga niet akkoord met die redenering. Het klopt dat er globaal gezien voldoende bedden zijn in het Brussels Gewest. Het probleem is echter dat er een overschot aan bedden is in de rusthuizen en een tekort in de rust- en verzorgingstehuizen.

Door de veroudering van de bevolking komen er steeds meer mensen terecht in rust- en verzorgingstehuizen. Dat kost veel geld. Het is geen toeval dat de privésector vooral rusthuizen beheert en weinig rust- en verzorgingstehuizen, want die zijn minder rendabel.

Tegen 2010 moeten de rusthuizen aangepast zijn om te beantwoorden aan de federale wetgeving. De regeling gaat vooral over de rust- en verzorgingstehuizen. Er moet dringend werk van

maison de repos avec un encadrement élevé du type de celui des maisons de repos et de soins. Nous savons que c'est ce qui coûte le plus cher. Nous savons aussi, et ce n'est pas un hasard, que le secteur privé commercial offre surtout des lits en maisons de repos. Il n'a pas du tout envie de commercialiser des lits en maisons de repos et de soins, parce que c'est beaucoup plus risqué du point de vue financier et beaucoup moins rentable.

L'enjeu actuel, c'est la mise en conformité aux normes 2010. Cela concerne les lits en MRS, c'est-à-dire précisément ceux dont la population bruxelloise va avoir de plus en plus besoin. L'enjeu actuel de la rénovation des lits en MRS est justement celui-là : rencontrer les besoins de la population bruxelloise. Il est grand temps.

J'entends aujourd'hui que l'on négocie avec le fédéral un nouveau report. Je vous rappelle que ce serait déjà le deuxième. Il était question que ces normes entrent en vigueur en janvier 2005.

Nous avons obtenu le report jusqu'en 2010, mais nous sommes toujours en train d'envisager éventuellement des PPP (partenariats public-privé). La Flandre conclut des PPP dans ce secteur depuis vingt ans, mais nous nous disons qu'avec le SEC 95, nous allons crever nos plafonds d'investissement si nous n'opérons pas de montage financier. Nous le savons depuis cinq ans, mais vous n'arrivez pas à le mettre au point techniquement. Ce n'est pas sérieux vis-à-vis de la population bruxelloise, qui va connaître un besoin de plus en plus pressant de lits MRS.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Concernant les sans-abri, le chapitre 12 dépendra des CPAS. J'engage le Collège réuni à ne pas exiger que les dix-neuf CPAS s'y mettent tous ensemble avant de commencer. Ce n'est pas nécessaire ; il faudra commencer avec ceux qui le souhaitent.

Toutefois, je vous rappelle qu'il s'agit de reprendre du personnel actuel du CASU, de Pierre d'Angle et d'Ariane. Ce personnel est contractuel. Passant demain dans une structure publique locale, chapitre 12, il devient en principe membre du secteur public, et son barème sera donc plus élevé et devra être financé. D'autre part, on a aujourd'hui 120 lits du CASU, 48 lits de Pierre d'Angle, 40 lits

worden gemaakt.

Blijkbaar wil het Verenigd College onderhandelen met de federale overheid om de deadline uit te stellen. Het was echter oorspronkelijk de bedoeling om de regeling vanaf januari 2005 in te laten gaan.

We hebben uitstel gekregen tot 2010, maar zijn er nog steeds niet in geslaagd publiek-private samenwerkingsverbanden tot stand te brengen. Dat is niet langer verdedigbaar ten aanzien van de Brusselaars, wier behoefte inzake RVT-bedden alsmaar stijgt. Vlaanderen maakt al twintig jaar gebruik van PPS in die sector.

(Applaus bij de PS)

Met betrekking tot de daklozen, hangt het van de OCMW's af of er een vereniging onder hoofdstuk 12 komt. Bovendien is het niet nodig dat alle 19 OCMW's tot die vereniging toetreden. Er kan worden gestart met de OCMW's die dat wensen.

We mogen daarbij niet vergeten dat de huidige personeelsleden van het CDSH, de vzw Hoeksteen en Ariane contractuelen zijn. Als zij naar een lokale overheidsstructuur zoals de vereniging onder hoofdstuk 12 worden overgeheveld, zal hun salaris stijgen. Daar moeten middelen voor worden gevonden. Daarnaast ontbreken er 150 plaatsen voor de winterperiode en voor noodopvang. Wij moeten dus ook de nodige waarborgen krijgen om die extra plaatsen te kunnen creëren.

d'Ariane. Il manque 150 places pour l'hiver et pour les situations de crise. Nous devrions aussi obtenir la garantie et un projet pour les créer. Nous devons prendre cette direction.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Nous y travaillons. Il faut demander à M. Mayeur qu'il convainque ses collègues du CPAS d'y participer.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Par ailleurs, je n'ai pas seulement parlé de la protection de la vie privée et de la législation sur la protection de la vie privée, mais aussi du secret professionnel, article 458 du Code pénal. Dans le cas d'un sans-abri qui demande l'assistance d'un CPAS, notamment pour une adresse de référence, il est exclu qu'un CPAS transmette le nom d'une personne ainsi aidée à une asbl. C'est légalement impossible, et vous ne pourrez jamais soumettre le personnel d'une asbl, en l'occurrence le centre d'appui, au secret professionnel.

En conséquence, il serait beaucoup plus raisonnable que la gestion du registre et la répartition soient tenues par le chapitre 12, dont les membres du personnel relèvent du même régime que celui des CPAS, donc sont soumis au secret professionnel, plutôt que de le faire faire par l'asbl.

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- J'avais noté, dans mon intervention, que nous n'aurions pas de grandes difficultés à nous mettre d'accord sur les constats. Cela fait partie d'une forme d'unanimité sociale que je déplore parfois, mais cela a été la réalité. Je suis plus surpris, bien que je m'en réjouisse, d'avoir, dans toutes les interventions que nous avons pu entendre cet après-midi et émanant des formations démocratiques, trouvé plus de points de convergence que de différences, sur le fond s'entend. Chacun aura pu noter que les différences se marquaient surtout dans l'expression, et l'on a parfois pu entendre que l'opposition n'était pas là où elle aurait dû se trouver. Peu importe. J'avais aussi dit, dans mon intervention, que la déclaration avait le mérite d'exister, certes, mais qu'elle était floue et peu précise. Les réponses que j'ai obtenues tout à l'heure ne sont pas de nature à me satisfaire.

Je prendrai trois exemples. Le premier concerne la

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Daar wordt aan gewerkt. U moet aan de heer Mayeur vragen om zijn OCMW-collega's te overtuigen.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Een ander netelig punt is het beroepsgeheim (artikel 458 van het Strafwetboek). Als een dakloze de hulp van een OCMW inroept, met name voor een referentieadres, mag het OCMW de naam van die persoon niet doorgeven aan een vzw.*

Het zou dus logischer zijn dat het daklozenregister door een vereniging onder hoofdstuk 12 wordt beheerd, omdat de personeelsleden onder dezelfde regeling vallen als het OCMW-personeel en dus door het beroepsgeheim gebonden zijn.

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Zoals verwacht stelt iedereen dezelfde sociale problemen vast. Deze unanimiteit stelt me soms teleur.*

Wel ben ik verheugd over het feit dat men het op inhoudelijk vlak vaak met elkaar eens is. Ik bespeur niet zozeer afwijkende standpunten, dan wel verschillende formuleringen. Het lijkt wel of de oppositie soms elders opduikt dan verwacht. Op mijn opmerking dat de inhoud van de beleidsverklaring te vaag is, heb ik geen bevredigend antwoord gekregen.

Wat het thuislozenbeleid en het nieuwe steunpunt betreft, heb ik geen antwoord gekregen op mijn nochtans uiterst precieze vraag over hoofdstuk 12. De aankondiging van de voorzitter van het Verenigd College dat hij alle OCMW's zou ontbieden en wel zou zien wie er zou opdagen, is niet overtuigend. Ik stelde ook vragen over de

politique des sans-abri. Nous avons déjà dit en commission que nous étions favorables au centre d'appui. Nous avons déjà obtenu des assurances quant au respect de la vie privée. Tout cela est déjà acquis. Par contre, pour tout le chapitre 12, au sujet duquel mes questions étaient extrêmement précises, nous savons seulement qu'un passé, un passif et une histoire existent dans ce dossier. La réponse du président du Collège réuni, qui consiste à dire qu'il va convoquer tous les CPAS et qu'il verra bien lesquels seront là, me semble peu satisfaisante. J'avais posé des questions quant à la manière de résoudre le contentieux et de mettre sur pied des incitants à ce sujet.

Deuxième exemple : IRIS. Je remercie le président du Collège réuni, les membres du Collège me font l'honneur d'être présents en commission le 25 octobre prochain pour répondre aux interpellations inscrites à l'ordre du jour pour affronter cette crise d'IRIS. Il faut appeler en effet un chat un chat. Par contre, le président du Collège réuni n'était pas là au début de mon intervention et je subodore que la thèse du "petit IRIS" qu'a développée récemment Yvan Mayeur dans la presse, et qui consiste à le voir reprendre la tête des hôpitaux de la Ville de Bruxelles, n'est pas pour vous déplaire, M. le président du Collège réuni. Nous en discuterons plus avant le 25 octobre prochain.

Mon troisième exemple concerne les normes 2010 pour les maisons de repos et de soins. Le moins que l'on puisse dire, en entendant vos réponses, est que l'on n'est pas très avancé dans la recherche de solutions. J'avais entendu Mme Huytebroeck murmurer tout à l'heure que vous attendiez le gouvernement de l'Orange bleue. Vous avez eu l'honnêteté de dire que votre demande de voir éventuellement les normes reportées au-delà de 2010 avait beaucoup de chances de se voir refusée par un gouvernement qui, pour le moment, n'est pas une Orange bleue.

Je rappelle simplement que Mme Teitelbaum et moi-même avons déposé, non pas une proposition visant à résoudre l'ensemble de la problématique, mais une proposition qui parle du leasing immobilier. Cette proposition a été prise en considération, mais n'est pas encore inscrite à l'ordre du jour d'une quelconque commission et ce, depuis plus d'un an. La situation du financement alternatif est floue. Il me semble que le financement INAMI pour les MRS risque de

manier waarop het geschil zou worden opgelost.

In de commissievergadering van 25 oktober 2007 zullen een reeks interpellaties over de crisis in de IRIS-structuur handelen. Ik kan me niet van de indruk ontdoen dat de voorzitter van het Verenigd College het voorstel van de heer Mayeur over een 'kleine IRIS' welgezind is, zodat deze laatste het voorzitterschap van de IRIS-ziekenhuizen van Brussel op zich kan nemen.

Voor de aanpassing van de RVT's aan de nieuwe normen van 2010 hebt u nog geen concrete oplossingen gevonden. U hebt de eerlijkheid het parlement te melden dat het onwaarschijnlijk is dat de paarse regering met een uitstel van de deadline zou instemmen. U wacht duidelijk af hoe oranje-blauw zich zal opstellen.

Vergeet u niet dat mevrouw Teitelbaum en ikzelf een voorstel van ordonnantie hebben ingediend inzake onroerende leasing. We wachten nu al een jaar op het agenderen van dit voorstel op een commissievergadering.

De kwestie van de alternatieve financiering blijft onopgelost. De RIZIV-financiering van de RVT's dreigt voor een aantal OCMW's op niets uit te draaien. De gemeente Watermaal-Bosvoorde, waar deze financiering goed is voor 1,8 miljoen euro, loopt geen risico.

We stevenen regelrecht af op een verlies van bedden en banen. Ik heb hierover een interpellatie ingediend. Het onderwerp is van groot belang voor de Brusselse bejaarden en voor de financiën van de gemeenten.

(Applaus bij de MR)

tomber à plat pour un certain nombre de CPAS. Le mien n'est pas concerné. Pour ma commune, ce financement représente 1,8 million d'euros.

Nous nous dirigeons inexorablement vers une perte de lits et d'emplois. C'est la raison pour laquelle, M. le président du Collège réuni, j'ai déjà déposé une interpellation à ce propos. Ce dossier me semble important en termes d'accueil des personnes âgées de notre Région, mais aussi pour les finances locales.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin *(en néerlandais)*.- *Je ne sens chez le président du Collège réuni aucune forme d'engagement pour réellement mettre en oeuvre le plan d'action contre la pauvreté. Il s'agit pourtant d'une ordonnance adoptée par ce parlement.*

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Je voudrais dire à M. Colson que l'unanimité sur le constat est partiellement vraie. Je pense au décrochage entre les allocations sociales et le coût de la vie. Etes-vous partisan d'un couplage entre ces deux éléments ? Etes-vous soutenu par votre famille politique sur ce point ? Le président du Collège réuni est intervenu à propos de la responsabilité des différents niveaux de pouvoir. Or, il incombe au fédéral de veiller à supprimer ce décrochage ou à le compenser. Cela dure depuis des années et va même en s'aggravant. Indirectement, cela signifie que les pouvoirs fédéraux font reposer sur les pouvoirs locaux et régionaux des charges qu'ils devraient assumer.

M. Michel Colson.- Je vous renvoie à la lecture du mémorandum de l'Union des villes et des communes.

M. Paul Galand.- J'attends également de voir le mémorandum du MR sur le sujet. Cela me

De voorzitter.- De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin.- Ik ben bijzonder ontgoocheld over het laconieke antwoord van de voorzitter van het Verenigd College. Ik voel geen enkele vorm van engagement om echt werk van het armoedeactieplan te maken. Het gaat nochtans om een ordonnantie die het parlement heeft goedgekeurd.

De rijken hebben dankzij mijnheer Vanhengel hun cadeautje gekregen, maar blijkbaar zullen wij nog lang moeten wachten voor er echt werk wordt gemaakt van het armoedeactieplan!

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans)*.- *Ik ben er niet zeker van dat uw politieke familie achter de koppeling van de uitkeringen aan de kosten van het levensonderhoud staat, mijnheer Colson. De voorzitter van het Verenigd College heeft in dat verband op de verantwoordelijkheid van de diverse gezagsniveaus gewezen. Enkel de federale overheid is bevoegd voor een dergelijke koppeling of een andere compensatie. Indirect betekent dat meer lasten voor de plaatselijke en gewestelijke overheden.*

De heer Michel Colson *(in het Frans)*.- *Ik verwijst naar het memorandum van de Vereniging van de Steden en Gemeenten.*

De heer Paul Galand *(in het Frans)*.- *Het verheugt mij dat u het standpunt van die*

réjouirait de constater que vous rejoignez le point de vue des villes et des communes. Concernant les sans-abri, j'appuie entièrement la remarque sur le secret professionnel. Une solution rigoureuse doit absolument être trouvée.

Quant au plan d'investissements hospitaliers, M. le président du Collège réuni, je constate que votre réponse évoque un rassemblement des demandes des fournisseurs de service. Cela m'a peut-être échappé, mais je n'ai pas entendu par quels experts qui ne sont ni juges, ni parties, elles seraient évaluées. Nous pourrions y revenir en commission au moment de la discussion sur ce plan d'investissements.

M. le président.- La discussion de la déclaration de politique générale du Collège réuni est close.

Comme l'a dit M. Galand, nous aurons certainement l'occasion de revenir sur ces points lors des prochaines réunions.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

vereniging bijtreedt.

Met betrekking tot het daklozenbeleid sta ik volledig achter de opmerking over het beroepsgeheim. Er moet een correcte oplossing worden gevonden.

Wat het investeringsplan voor de ziekenhuizen betreft, vraag ik mij af wie de behoeften van de dienstverlenende actoren zal inschatten. Zult u een beroep doen op onafhankelijke deskundigen?

De voorzitter.- De bespreking van de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College is gesloten.

Wij zullen zeker de gelegenheid hebben om dieper in te gaan op deze punten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

concernant "les frais de représentation du président de la structure faîtière IRIS".

M. le président.- Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les hôpitaux IRIS".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les hôpitaux IRIS - lits 'L'".

betreffende "de representatiekosten van de voorzitter van de IRIS-koepelstructuur".

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - de L-bedden".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les hôpitaux IRIS - effets exogènes".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les hôpitaux IRIS - CHU Brugmann".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - exogene effecten".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - Brugmann".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les hôpitaux IRIS - plans financiers".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "réseau IRIS - le transfert des lits Sp du CPAS de Bruxelles vers HIS, le CHU Brugmann et le CHU Saint-Pierre".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - financiële plannen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - overdracht van de Sp-bedden van het OCMW van Brussel naar IRIS Zuid, UMC Sint-Pieter en UVC Brugmann".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "réseau IRIS - pédiatrie".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "réseau IRIS - collaboration entre le CHU Brugmann et l'Hôpital militaire".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - pediatrie".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - samenwerking tussen UVC Brugmann en het militair hospitaal".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "réseau IRIS - création de nouvelles structures de psychiatrie".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la mise en place du système de facturation Sinchro entre IRIS et les CPAS bruxellois".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de IRIS-ziekenhuizen - oprichting van nieuwe structuren voor de psychiatrie".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de invoering van het facturatiesysteem Sinchro tussen IRIS en de Brusselse OCMW's".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les créances d'IRIS à l'égard des CPAS bruxellois".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le statut des médecins du réseau IRIS".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "schuldvorderingen van IRIS ten aanzien van de Brusselse OCMW's".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het statuut van de artsen van het IRIS-net".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 18h07.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 18.07 uur.